叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿克巴，(akbar,) 000001

2. 阿克巴，(akbar,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿克巴，(Akbar,)
第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , ['ækbɑ:] , ['empərər][ʌv; əv]['ɪndiə] , [baɪ] ['ritʃəd] [vɑ:n]
The 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **eBook** 电子书 **,** , **Akbar** 阿克巴 **,** , **Emperor** 皇帝 **of** 的 **India** 印度 **,** , **by** 经过 **Richard** 理查德 **von** 冯
['gɑ:rb] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['lɪdiə] [dʒi:] . ['rɔbinsn]
Garbe 加尔贝 **,** , **Translated** 翻译 **by** 经过 **Lydia** 莉迪亚 **G** G **.** . **Robinson** 罗宾逊

古腾堡计划电子书，《阿克巴，印度皇帝》，作者理查德·冯·加贝，译者莉迪亚·G·罗宾逊

['ækbɑ:] ,
AKBAR 阿克巴 **,** ,

阿克巴尔，

['empərər] [ʌv; əv] ['ɪndiə]
EMPEROR 皇帝 **OF** 的 **INDIA** 印度

印度皇帝

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [frʌm; frəm]
A 一个 **PICTURE** 图片 **OF** 的 **LIFE** 生活 **AND** 和 **CUSTOMS** 海关 **FROM** 从

一幅展现生活和习俗的画卷

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri]
THE 这 **SIXTEENTH** 第十六 **CENTURY** 世纪

十六世纪

[baɪ]
BY 经过

经过

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR 博士 **.** .

博士

['ritʃəd] [vɑ:n] ['gɑ:rb]
RICHARD 理查德 **VON** 冯 **GARBE** 加尔贝

理查德·冯·加贝

['rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['tju:bɪŋən]
RECTOR 校长 **OF** 的 **THE** 这 **UNIVERSITY** 大学 **OF** 的 **TUBINGEN** 管弦乐队

图宾根大学校长

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][baɪ] ['lɪdiə] [dʒi:] . ['rɔbinsn]
TRANSLATED 翻译 **FROM** 从 **THE** 这 **GERMAN** 德语 **BY** 经过 **LYDIA** 莉迪亚 **G** G **.** . **ROBINSON** 罗宾逊

由莉迪亚·G·罗宾逊从德语翻译

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm] " [ðə; ði][moʊ'nɪst] " [ʌv; əv]['eɪprəl] , -
Reprinted 转载 **from** 从 **"** " **The** 这 **Monist** 一元论者 **"** " **of** 的 **April** 四月 **,** , **1909** -

转载自1909年4月《一元论者》杂志

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði]['oʊpən] [kɔːrt] ['pʌblɪʃɪŋ] Company1909
The Open Court Publishing Company1909
这 打开 法庭 出版 Company1909

公开法庭出版社，1909年

['ækbɑː] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['taɪɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt] .
AKBAR DIRECTING THE TYING - UP OF A WILD ELEPHANT .
阿克巴 导演 这 捆绑 - 向上 的 一个 荒野 大象 .

阿克巴尔指挥捆绑一头野生大象。

['tempərə] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ækbɑː] - ['ɑːˌbʊl][fɑːzl] .
Tempera painting in the Akbar Namahby Abu'l Fazl .
蛋彩画 绘画 在 这 阿克巴 - 阿布勒 法兹尔 .

阿布·法兹尔的《阿克巴传》中的蛋彩画。

['foʊtəˌgræft] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɪndiə][mju'ziːəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
Photographed from the original in the India Museum for The Place of
拍摄 从 这 原来的 在 这 印度 博物馆 为了 这 地方 的
['ænɪmlz] [ɪn]['hjuːmən] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ['evlɪn] [mɑːrtiːneŋgoʊ] - .
Animals in Human Thought by the Countess Evelyn Martinengo Cesaresco .
动物 在 人类 想法 经过 这 伯爵夫人 伊芙琳 马丁内戈 - .

拍摄于印度博物馆，原图出自伊芙琳·马丁内戈·切萨雷斯科伯爵夫人所著《动物在人类思想中的地位》。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

['ækbɑː][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['taɪɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt] (['frʌntɪspiːs])
Akbar Directing the Tying - up of a Wild Elephant (Frontispiece)
阿克巴 导演 这 捆绑 - 向上 的 一个 荒野 大象 (卷首插图)

阿克巴指挥捆绑一头野象（卷首插图）

['ækbɑː] , ['empərər][ʌv; əv]['ɪndiə]
Akbar , Emperor of India
阿克巴 , 皇帝 的 印度

阿克巴，印度皇帝

[ˌmɔːsə'liːəm] [ʌv; əv]['ækbɑːrz] ['fɑːðər] , -
Mausoleum of Akbar's Father , Humâyun
陵 的 阿克巴的 父亲 , -

阿克巴之父胡马雍陵墓

[vjuː] [ʌv; əv] -
View of Fathpur
看法 的 -

法特普尔景色

['ækbɑːrz] [greɪv]
Akbar's Grave
阿克巴的 严重

阿克巴之墓

[ˌmɔːsə'liːəm] [ʌv; əv]['ækbɑː][æt; ət] -
Mausoleum of Akbar at Sikandra
陵 的 阿克巴 在 -

阿克巴陵墓位于锡坎德拉

[ðə; ði]['tʃʌkrə,'tʃɑ:krə][ðə; ði]['ɪndiən]['embləm][ʌv; əv]['empaɪər] ,

The	Chakra	the	Indian	Emblem	of	Empire	,
这	脉轮	这	印度	徽	的	帝国	,

脉轮，印度帝国的象征，

['ækbɑ:] , ['empərər] [ʌv; əv] ['ɪndiə] . [[ə; eɪ]]

AKBAR	,	EMPEROR	OF	INDIA	.	[	A	]
阿克巴	,	皇帝	的	印度	.	[	一个	]

阿克巴，印度皇帝。[A]

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['ɪndiə] [hu:] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][bi:; bi][æn; ən][hɪ'stɔ:riən] ,

The	student	of	India	who	would	at	the	same	time	be	an	historian	,
这	学生	的	印度	WHO	会	在	这	相同的	时间	是	一个	历史学家	,

这位既是印度学生又是历史学家的人，

[dis'kʌvəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɪz][lə'mentəbli,'læməntəbli]

discovers	to	his	sorrow	that	the	land	of	his	researches	is	lamentably
发现	到	他的	悲哀	那	这	土地	的	他的	研究	是	令人遗憾的是

[pʊr] [ɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sɔ:rsɪz] .

poor	in	historical	sources	.
贫穷的	在	历史	来源	.

他悲哀地发现，他研究的这片土地历史资料极其匮乏。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

And	if	within	the	realm	of	historical	investigation	,
和	如果	之内	这	领域	的	历史	调查	,

如果是在历史调查的领域内，

[ə; eɪ] [mɔ:r] [sɪ'dʌktɪv] [tʃɑ:rm] [laɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] [greɪt] [,pɝ:sə'nælɪti:z]

a	more	seductive	charm	lies	for	him	in	the	analysis	of	great	personalities
一个	更多的	诱人的	魅力	谎言	为了	他	在	这	分析	的	伟大的	个性

[ðæn; ðən][ɪn] [,æsə'teɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

than	in	ascertaining	the	course	of	historical	development	,
比	在	确定	这	课程	的	历史	发展	,

对他而言，分析伟人比探究历史发展进程更具吸引力。

[ðen] ['verɪli] [meɪ] [hi:; hi] [lʊk] [ə'baʊt][ɪn][veɪn][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [,pɝ:sə'nælɪti:z] [ɪn][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ænd; ənd]

then	verily	may	he	look	about	in	vain	for	such	personalities	in	the	antiquity	and
然后	确实	可能	他	看	关于	在	徒劳	为了	这样的	个性	在	这	古代	和

['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]['ɪndiə] .

middle	ages	of	India	.
中间	年龄	的	印度	.

那么，他或许真的会在印度古代和中世纪徒劳地寻找这样的人物。

[nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsli] [θroʊnz] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [greɪt] [men][ɪn] ['eɪnʃənt] ['ɪndiə] ,

Not	that	the	princely	thrones	were	wanting	in	great	men	in	ancient	India	,
不是	那	这	王子	王座	是	想要	在	伟大的	男人	在	古老的	印度	,

并非说古印度的王位上缺乏伟人，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][faɪnd] [ə'bʌndənt] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['hɪndu:; ,hɪn'du:][foʊk] - [lɔ:r] [ænd; ənd]['poʊətri]

for	we	find	abundant	traces	of	them	in	Hindu	folk	-	lore	and	poetry
为了	我们	寻找	丰富	痕迹	的	他们	在	印度教徒	民间	-	知识	和	诗

,

,

,

因为我们在印度教民间传说和诗歌中发现了大量它们的痕迹。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['sɔːrsɪz] [duː][nɑːt][ɪk'stend][tuː; tə][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk] ['elɪmənt] [ɪn]

but	these	sources	do	not	extend	to	establishing	the	realistic	element	in
但	这些	来源	做	不是	延长	到	建立	这	实际的	元素	在

['diːteɪlz][ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [laɪf] - [laɪk] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðəm'selvz] .

details	and	furnishing	life	-	like	portraits	of	the	men	themselves	.
细节	和	家具	生活	-	喜欢	肖像	的	这	男人	他们自己	.

但这些资料不足以展现细节的真实性，也无法描绘出人物栩栩如生的形象。

[ðæt] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][hæz; həz]['evər] [bɪn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mætərz] [ɪz]

That	the	Hindu	has	ever	been	but	little	interested	in	historical	matters	is
那	这	印度教徒	有	曾经	到过	但	小的	感兴趣的	在	历史	事情	是

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] [fækt] .

a	generally	recognized	fact	.
一个	一般来说	认可	事实	.

印度教徒历来对历史事务不太感兴趣，这已是公认的事实。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [driːmz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrld] , [ʌv; əv] ['priːviəs]

Religious	and	philosophical	speculations	,	dreams	of	other	worlds	,	of	previous
宗教	和	哲学	猜测	,	梦境	的	其他	世界	,	的	以前的

[ænd; ənd]['fjuːtʃər] [ɪg'zɪstəns] ,

and	future	existences	,
和	未来	存在	,

宗教和哲学思辨，对其他世界、前世和来世的梦想，

[hæv; həv] [kleɪmd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [maɪndz][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'griː]

have	claimed	the	attention	of	thoughtful	minds	to	a	much	greater	degree
有	声称	这	注意力	的	周到	思想	到	一个	很多	更大的	程度

[ðæn; ðən][hæz; həz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][rɪ'ælətɪ] .

than	has	historical	reality	.
比	有	历史	现实	.

与历史现实相比，这些现象更能吸引有识之士的关注。

[ðə; ði] ['mɪsti] [mɪθ] - ['woʊv(ə)n][veɪl] [wɪtʃ] [hæŋz] ['oʊvər]['pɝːsənz][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['ɜːrliər]

The	misty	myth	-	woven	veil	which	hangs	over	persons	and	events	of	earlier
这	蒙蒙	神话	-	编织	面纱	哪个	悬挂	超过	人	和	活动	的	早些时候

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

笼罩在过往时代人物和事件之上的那层迷雾般的、由神话编织而成的面纱，

['væniʃiz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['ɪrə] [wɪtʃ] [ɪn]['ɪndiə]['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

vanishes	at	the	beginning	of	the	modern	era	which	in	India	starts	with	the
消失	在	这	开始	的	这	现代的	时代	哪个	在	印度	开始	和	这

[moʊ'hæmɪdən] ['kɑːŋkwest] ,

Mohammedan	conquest	,
穆罕默丹	征服	,

在印度，现代社会始于穆斯林征服，而现代社会则在现代社会之初就消失了。

[fɔːr; fər] [ˌhens'fɔːrθ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ɪndiə][ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['fɔːrənərz] .

for	henceforth	the	history	of	India	is	written	by	foreigners	.
为了	今后	这	历史	的	印度	是	书面	经过	外国人	.

从此以后，印度的历史将由外国人书写。

[naʊ] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][men] [huː] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,

Now	we	meet	with	men	who	take	a	decisive	part	in	the	fate	of	India	,
现在	我们	见面	和	男人	WHO	拿	一个	决定性	部分	在	这	命运	的	印度	,

现在我们来会见那些对印度命运起决定性作用的人物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪr] [æz; əz] ['ʃɑːrpli] ['autlaind] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ʌn'plizɪŋ] ,

and	they	appear	as	sharply	outlined	,	even	though	generally	unpleasing	,
和	他们	出现	作为	尖锐地	概述	,	甚至	尽管	一般来说	令人不快	,

[ˌpɝːsə'nælɪtiːz] .

personalities	.
个性	.

他们虽然通常令人不快，但却展现出鲜明的个性特征。

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæz; həz]['dʒʌstli] [bɪn] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] .

Islam	has	justly	been	characterized	as	the	caricature	of	a	religion	.
伊斯兰教	有	公正地	到过	特征化的	作为	这	漫画	的	一个	宗教	.

伊斯兰教被恰当地描述为宗教的讽刺漫画。

[fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd]['feɪtəlɪzəm][ɑːr; ər] [tuː] [kən'spɪkjuəsli] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [i'məuʃənz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Fanaticism	and	fatalism	are	two	conspicuously	irreligious	emotions	,	and	it	is
狂热	和	宿命论	是	二	显眼地	无宗教信仰者	情绪	,	和	它	是

[ɪg'zæktli] [ðiːz] [tuː] [i'məuʃənz] ,

exactly	these	two	emotions	,
确切地	这些	二	情绪	,

狂热和宿命论是两种明显不符合宗教信仰的情感，而正是这两种情感，

[wɪtʃ] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ɪn] ['sævɪdʒ] ['piːpəlz] ,

which	Islam	understands	how	to	arouse	in	savage	peoples	,
哪个	伊斯兰教	明白	如何	到	引起	在	野蛮的	人民	,

伊斯兰教懂得如何唤起野蛮民族的这种本能。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [oʊz] [ðə; ði][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

to	which	it	owes	the	part	it	has	played	in	the	history	of	the	world
到	哪个	它	欠款	这	部分	它	有	玩	在	这	历史	的	这	世界

,

,

,

它在世界历史上所扮演的角色，正是源于此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ʌn'presɪdentɪd] [sək'ses] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'fjuːʒn] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə][ænd; ənd]

and	the	almost	unprecedented	success	of	its	diffusion	in	Asia	,	Africa	and
和	这	几乎	空前的	成功	的	它是	扩散	在	亚洲	,	非洲	和

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

以及它在亚洲、非洲和欧洲前所未有的传播成功。

[ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . ['ɪndiə][wʌz; wəz][ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] ['mæmuːd, mɑː'muːd][ʌv; əv] - .

About	1000	A	.	D	.	India	was	invaded	by	the	Sultan	Mahmud	of	Ghasna	.
关于	-	一个	.	D	.	印度	曾是	入侵	经过	这	苏丹	马哈茂德	的	-	.

公元1000年左右，印度遭到加斯纳苏丹马哈茂德的入侵。

" [wɪð; wɪθ] ['mɑːmuːdz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['ɪndiə] [bɪ'gɪnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hɔːrəb(ə)l] [pɪrɪədz]

"	With	Mahmud's	expedition	into	India	begins	one	of	the	most	horrible	periods
"	和	马哈茂德的	远征	进入	印度	开始	一	的	这	最多	可怕	时期

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌhindu'stɑːn; -'stæn] .

of	the	history	of	Hindustan	.
的	这	历史	的	印度斯坦	.

"马哈茂德远征印度，开启了印度斯坦历史上最可怕的时期之一。"

[wʌn] ['mɑːnərk] [di'θrəunz] [ə'nʌðər] , [noʊ]['daɪnəsti] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] ['paʊər] ,

One	monarch	dethrones	another	,	no	dynasty	continues	in	power	,
一	君主	废黜	其他	,	不	王朝	继续	在	力量	,

一位君主废黜了另一位君主，没有哪个王朝能够继续掌权。

['evri] [ək'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv]['kɪnzmən] ,
every **accession** **to** **the** **throne** **is** **accompanied** **by** **the** **murder** **of** **kinsmen** **,**
每一个 加入 到 这 王座 是 伴随 经过 这 谋杀 的 亲属 ,
['plʌndərɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪtiz] ,
plundering **of** **cities** **,**
掠夺 的 城市 ,

每一次登基都伴随着屠杀亲属、劫掠城池的行径。

[ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] ,
devastation **of** **the** **lowlands** **and** **the** **slaughter** **of** **thousands** **of** **men** **,**
毁灭 的 这 低地 和 这 屠宰 的 数千 的 男人 ,

低地遭到破坏，数千人被屠杀，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛdəˌsɛsɚz] [əd'hɪərənts] ;
women **and** **children** **of** **the** **predecessor's** **adherents** **;**
女性 和 孩子们 的 这 前任 信徒 ;

前任追随者的妇女和儿童;

[fɔ:r; fər][faɪv] ['sentʃəriz] [ˌnɔ:rθ'west] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] ['ɪndiə] ['lɪtərəli] [ri:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd]
for **five** **centuries** **northwest** **and** **northern** **India** **literally** **reeked** **with** **the** **blood**
为了 五 几个世纪 西北 和 北方 印度 字面上地 臭气熏天 和 这 血
[ʌv; əv] ['mʌltitju:dz] . " [[wʌn]]
of **multitudes** **.** **"** **[** **1** **]**
的 众多 . " [1]

五个世纪以来，印度西北部和北部地区到处都弥漫着无数人的鲜血。[1]

[moʊ'hæmɪdən] ['dainəstiz] [ʌv; əv]['æfgæn] , ['tɜ:rkɪʃ] [ænd; ənd][mɑ:ŋ'goʊliən]['ɔ:rɪdʒɪn]['fɑ:loʊ] [ðæt] [ʌv; əv]
Mohammedan **dynasties** **of** **Afghan** **,** **Turkish** **and** **Mongolian** **origin** **follow** **that** **of**
穆罕默丹 王朝 的 阿富汗 , 土耳其 和 蒙 起源 跟随 那 的
- .
Ghasna **.**
- .

阿富汗、土耳其和蒙古的穆斯林王朝都效仿了加斯纳王朝。

[ðɪs] [ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] ['baʊndləs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bætlz] , [in'tri:gz] ,
This **entire** **period** **is** **filled** **with** **an** **almost** **boundless** **series** **of** **battles** **,** **intrigues** **,**
这 全部的 时期 是 已填 和 一个 几乎 无边无际 系列 的 战斗 , 阴谋 ,

这一时期充满了几乎无穷无尽的战争和阴谋，

[ɪm'brəʊljəʊz][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] ; ['nɪrli] [ɔ:l] [ɪ'vents] [hæd; həd][ðə; ði][wʌn] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]
imbroglios **and** **political** **revolutions** **;** **nearly** **all** **events** **had** **the** **one** **characteristic**
麻烦 和 政治的 革命 ; 几乎 全部 活动 有 这 一 特征
[ɪn] ['kɑ:mən] ,
in **common** **,**
在 常见的 ,

纷争和政治革命；几乎所有事件都有一个共同的特点，

[ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] [ə'mɪd]['mɜ:rdər] , ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['faɪər] .
that **they** **took** **place** **amid** **murder** **,** **pillage** **and** **fire** **.**
那 他们 采取 地方 之中 谋杀 , 掠夺 和 火 .

这些事件发生在谋杀、劫掠和纵火之中。

['ækbɑ:] , ['empərər] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
AKBAR **,** **EMPEROR** **OF** **INDIA** **.**
阿克巴 , 皇帝 的 印度 .

阿克巴，印度皇帝。

[frʌm; frəm] - ['kaɪzər]['ækbɑ:] , (['frʌntɪspi:s] [tu:; tə]['vɑ:l] . [i:]) .
From **Noer's** **Kaiser** **Akbar** **,** **(** **Frontispiece** **to** **Vol** **.** **II** **)** **.**
从 - 凯撒 阿克巴 , (卷首插图 到 沃尔 . 二) .

出自诺尔的《皇帝阿克巴》（第二卷扉页）。

[ðə; ði][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['spektək(ə)l] [θru:'aʊt] [ði:z] ['ri:kɪŋ] ['sentʃəriz] [ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l]

The	most	frightful	spectacle	throughout	these	reeking	centuries	is	the	terrible
这	最多	可怕	奇观	自始至终	这些	臭气熏天	几个世纪	是	这	糟糕的

[mɑ:ŋ'goʊliən] [prɪns] [ti:'muə] ,

Mongolian	prince	Timur	,
蒙	王子	帖木儿	,

在这几个世纪的黑暗岁月中，最可怕的景象莫过于蒙古暴君帖木儿。

[ə; eɪ] [sək'sesər] [ʌv; əv] ['dʒɛŋhɪs] - [kɑ:n] ,

a	successor	of	Genghis	-	Khan	,
一个	接班人	的	成吉思汗	-	可汗	,

成吉思汗的继承人

[hu:] [fel] [ə'pɑ:n]['ɪndiə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r]

who	fell	upon	India	with	his	band	of	assassins	in	the	year	1398	and	before
WHO	跌倒	之上	印度	和	他的	乐队	的	刺客	在	这	年	-	和	前

[hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntu:] ['deli] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

his	entry	into	Delhi	the	capital	,
他的	入口	进入	德里	这	首都	,

1398年，他率领一伙刺客入侵印度，在进入首都德里之前，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]['empərər][ʌv; əv]['ɪndiə] ,

in	which	he	was	proclaimed	Emperor	of	India	,
在	哪个	他	曾是	宣布	皇帝	的	印度	,

他被宣布为印度皇帝，

[kɔ:zd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pri:viəs]

caused	the	hundred	thousand	prisoners	whom	he	had	captured	in	his	previous
导致	这	百	千	囚犯	谁	他	有	捕获	在	他的	以前的

['bætlz] [ɪn][ðə; ði][pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] ,

battles	in	the	Punjab	,
战斗	在	这	旁遮普邦	,

导致他在旁遮普先前战役中俘虏的十万名战俘，

[tu:; tə][bi:; bi] ['slɔ:təd] [ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)l][deɪ] ,

to	be	slaughtered	in	one	single	day	,
到	是	屠杀	在	一	单身的	天	,

一天之内全部屠宰完毕

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [ˌɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][dræg][ðem; ðəm][ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

because	it	was	too	inconvenient	to	drag	them	around	with	him	.
因为	它	曾是	也	不方便	到	拖	他们	大约	和	他	.

因为带着它们到处走太不方便了。

[soʊ] [sez] [ti:'muə][hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['ʃeɪmləs] ['fræŋknəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

So	says	Timur	himself	with	shameless	frankness	in	his	account	of	the	expedition
所以	说道	帖木儿	他自己	和	不要脸	坦率	在	他的	帐户	的	这	远征

,

,

,

帖木儿本人在其对这次远征的记述中，毫不掩饰地这样说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɜ:rðər] [rɪ'leɪts] [ðæt] ['æftər][hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntu:] ['deli] ,

and	he	further	relates	that	after	his	entry	into	Delhi	,
和	他	更远	相关	那	后	他的	入口	进入	德里	,

他还进一步叙述道，在他进入德里之后，

[ɔːl] [θriː] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wɜːr; wər] ['plʌndəd] " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .
all three districts of the city were plundered " according to the will of God .
全部 三 地区 的 这 城市 是 掠夺 " 根据 到 这 将要 的 上帝 .
" [[ˌtuːˈtuː]]
" [2]
" [2]

该市的三个区全部遭到洗劫，“这是上帝的旨意。”[2]

[ɪn] - ['beɪbɚ] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][tiː'muə] ,
In 1526 Baber , a descendant of Timur ,
在 - 巴伯 , 一个 后裔 的 帖木儿 ,

1526年，帖木儿的后裔巴伯

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] ['deli] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]
made his entry into Delhi and there founded the dominion of the Grand
制成 他的 入口 进入 德里 和 那里 创立 这 统治权 的 这 盛大
[məu'gʌls] ([aɪ] . [iː] . ,
Moguls (i . e . ,
大亨 (我 . e . ,

他进入德里，并在那里建立了莫卧儿王朝（即莫卧儿帝国）的统治。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɔŋgəlz]) .
of the great Mongols) .
的 这 伟大的 蒙古人) .

伟大的蒙古人）。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [reɪn] [ʌv; əv]
The overthrow of this dynasty was brought about by the disastrous reign of
这 推翻 的 这 王朝 曾是 带来 关于 经过 这 灾难性的 在位 的
- [sək'sesər] ['ɔːrəŋˌzeb] ,
Baber's successor Aurungzeb ,
- 接班人 奥朗则布 ,

这个王朝的覆灭是由巴伯的继任者奥朗则布灾难性的统治造成的。

[ə; eɪ]['kruːəl] , ['kræfti][ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['despɑːt] , [huː] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
a cruel , crafty and treacherous despot , who following the example of his
一个 残忍的 , 狡猾 和 奸诈 暴君 , WHO 下列的 这 例子 的 他的
['ænsestər][tiː'muə] ,
ancestor Timur ,
祖先 帖木儿 ,

一个残暴、狡诈、阴险的暴君，效仿他的祖先帖木儿，

[spred] ['terər] [ænd; ənd][ə'lɑːrm][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
spread terror and alarm around him in the second half of the seventeenth
传播 恐怖 和 警报 大约 他 在 这 第二 一半 的 这 第十七
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
and the beginning of the eighteenth centuries .
和 这 开始 的 这 第十八 几个世纪 .

在十七世纪下半叶和十八世纪初，他散播了恐怖和恐慌。

['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [,hin'duː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði]['sɪnɪstər]
Even to - day Hindus may be seen to tremble when they meet the sinister
甚至 到 - 天 印度教徒 可能 是 已见 到 颤抖 什么时候 他们 见面 这 险恶
[fə'nætɪkl] [glæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊ'hæmɪdən] .
fanatical glance of a Mohammedan .
狂热的 瞥一眼 的 一个 穆罕默丹 .

即使在今天，当印度教徒遇到穆斯林阴险狂热的目光时，他们也可能会感到害怕。

['prɪnsəz][wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kwɑːlətiz][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sentʃəriz]
Princes **with** **sympathetic** **qualities** **were** **not** **entirely** **lacking** **in** **the** **seven** **centuries**
王子们 和 交感神经 品质 是 不是 完全 缺乏 在 这 七 几个世纪
[ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] [də'mɪnjən] [ɪn]['ɪndiə] ,
of **Mohammedan** **dominion** **in** **India** **,**
的 穆罕默丹 统治权 在 印度 ,

在穆斯林统治印度的七个世纪里，具有仁慈品质的王子并非完全匮乏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [æz; əz] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðɪs]
and **they** **shine** **forth** **as** **points** **of** **light** **from** **the** **gloomy** **horror** **of** **this**
和 他们 闪耀 前进 作为 积分 的 光 从 这 阴沉 恐怖 的 这
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

它们如同点点星光，从这黑暗恐怖的时代中闪耀而出。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪd] [aʊt] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]
but **they** **fade** **out** **completely** **before** **the** **luminous** **picture** **of** **the** **man** **who**
但 他们 褪色 出去 完全地 前 这 发光的 图片 的 这 男人 WHO
['gʌvənd] ['ɪndiə][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] (- - -) [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][waɪz] ,
governed **India** **for** **half** **a** **century** **(** **1556** **-** **1605** **)** **and** **by** **a** **wise** **,**
受统治 印度 为了 一半 一个 世纪 (- - -) 和 经过 一个 明智的 ,

但与这位统治印度长达半个世纪（1556-1605）的智者的光辉形象相比，这些都黯然失色。

['dʒent(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] [reɪn] [brɔːt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ʌv; əv][prɑː'sperəti] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
gentle **and** **just** **reign** **brought** **about** **a** **season** **of** **prosperity** **such** **as** **the**
温和的 和 只是 在位 带来 关于 一个 季节 的 繁荣 这样的 作为 这
[lænd][hæd; həd]['nevər] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'lenɪəmz] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
land **had** **never** **experienced** **in** **the** **millenniums** **of** **its** **history** **.**
土地 有 绝不 经验丰富的 在 这 千年 的 它是 历史 .

温和公正的统治给这片土地带来了数千年历史上从未有过的繁荣时期。

[ðɪs] [mæn] , [huːz] ['meməri] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [rɪ'vɪəd] [baɪ][ðə; ði][ˌhin'duː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
This **man** **,** **whose** **memory** **even** **to** **-** **day** **is** **revered** **by** **the** **Hindus** **,** **was** **a**
这 男人 , 谁 记忆 甚至 到 - 天 是 受人尊敬的 经过 这 印度教徒 , 曾是 一个
[dɪ'sendənt] [ʌv; əv]['beɪbɚ] ,
descendant **of** **Baber** **,**
后裔 的 巴伯 ,

这位至今仍受到印度教徒尊崇的人物，是巴伯的后裔。

['ɑːˌbʊl]['fæθ] - [mʊ'hɑːmɛd] , [noʊn] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrneɪm]['ækbɑː] " [ðə; ði] [greɪt] ,
Abul **Fath** **Jelâleddin** **Muhammed** **,** **known** **by** **the** **surname** **Akbar** **"** **the** **Great** **,**
阿布尔 法斯 - 穆罕默德 , 已知 经过 这 姓 阿克巴 " 这 伟大的 ,

阿布·法特赫·杰拉莱丁·穆罕默德，又名阿克巴"大帝"，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tʃaɪld]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ,
" **which** **was** **conferred** **upon** **the** **child** **even** **when** **he** **was** **named** **,**
" 哪个 曾是 授予 之上 这 孩子 甚至 什么时候 他 曾是 命名 ,

"甚至在孩子被命名时就赋予了他这个身份，

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [sə'plæntid] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and **completely** **supplanted** **the** **name** **that** **properly** **belonged** **to** **him** **.**
和 完全地 取代 这 姓名 那 适当地 属于 到 他 .

完全取代了他原本的名字。

[ænd; ənd]['truːli][hiː; hi]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] ['epɪθet] , [fɔːr; fər] [greɪt] , ['fæbjələsli] [greɪt] , [wʌz; wəz]['ækbɑː]
And **truly** **he** **justified** **the** **epithet** **,** **for** **great** **,** **fabulously** **great** **,** **was** **Akbar**
和 真的 他 合理的 这 别名 , 为了 伟大的 , 极好地 伟大的 , 曾是 阿克巴
[æz; əz][mæn] ,
as **man** **,**
作为 男人 ,

他确实不负"伟大"之名，因为阿克巴作为一个人，的确伟大无比。

['dʒen(ə)rəl] , ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['ruːlər] ,
general , **statesman** **and** **ruler** ,
一般的 , 政治家 和 统治者 ,

将军、政治家和统治者

— [ɔːl][ɪn][ɔːl][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [baɪ] ['evri] [wʌn] [huːz] [hɑːrt] [ɪz] [muːvd]
— all in all a prince who deserves to be known by every one whose heart is moved
— 全部 在 全部 一个 王子 WHO 值得 到 是 已知 经过 每一个 一 谁 心 是 已搬
[baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv] [truː] ['hjuːmən] ['greɪtnəs] . [[θriː]]
by the spectacle of true human greatness . [3]
经过 这 奇观 的 真的 人类 伟大 . [3]

总而言之，这位王子值得每一位被真正的人类伟大景象所感动的人去认识。[3]

[wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd][ə; eɪ][ˌpɜːrsə'næləti][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]
When we wish to understand a personality we are in the habit of
什么时候 我们 希望 到 理解 一个 性格 我们 是 在 这 习惯 的
[ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
ascertaining the inherited characteristics ,
确定 这 遗传 特征 ,

当我们想要了解一个人的性格时，我们习惯于确定其遗传特征。

[ænd; ənd] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] ['eksəd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [rɪ'lɪdʒən] , ['fæməli] ,
and investigating the influences exercised upon it by religion , family ,
和 调查 这 影响 锻炼 之上 它 经过 宗教 , 家庭 ,
[ɪn'vaɪrənmənt] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['juːθfl] [im'preʃəns] ,
environment , education , youthful impressions ,
环境 , 教育 , 青春 印象 ,

并探究宗教、家庭、环境、教育、童年经历等因素对其产生的影响，

[ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
experience , and so forth .
经验 , 和 所以 前进 .

经验等等。

[moʊst][men][ɑːr; ər] ['iːzəli] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæktərz] .
Most men are easily comprehensible as the products of these factors .
最多 男人 是 容易地 可理解的 作为 这 产品 的 这些 因素 .

大多数男性的行为都可以很容易地理解，他们是这些因素共同作用的结果。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['ɪnfluənsɪz] , [ɔːr][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
The more independent of all such influences , or the more in opposition to
这 更多的 独立的 的 全部 这样的 影响 , 或者 这 更多的 在 反对 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

越是独立于所有这些影响之外，或者越是与之对抗，

[ə; eɪ][ˌpɜːrsə'næləti] [di'veləps] , [ðə; ði] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [tuː; tə]
a personality develops , the more attractive and interesting will it appear to
一个 性格 发展 , 这 更多的 吸引人的 和 有趣的 将要 它 出现 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

一个人的个性越发展，在我们眼中就越有吸引力、越有趣。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['empərər] ['ækbɑː][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz]

At	the	first	glance	it	looks	as	if	the	Emperor	Akbar	had	developed	his
在	这	第一的	瞥一眼	它	看起来	作为	如果	这	皇帝	阿克巴	有	发达	他的

[ɪn'taɪər] ['kærəktər] [frʌm; frəm][hɪm'self][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərts] [ɪn]['toʊt(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns]

entire	character	from	himself	and	by	his	own	efforts	in	total	independence
全部的	特点	从	他自己	和	经过	他的	自己的	努力	在	全部的	独立

[ʌv; əv][ɔːl] ['influənsiz] [wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['kærəktər]

of	all	influences	which	in	other	cases	are	thought	to	determine	the	character
的	全部	影响	哪个	在	其他	案例	是	想法	到	决定	这	特点

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

and	nature	of	a	man	.
和	自然	的	一个	男人	.

乍一看，阿克巴皇帝的性格似乎是完全由他自己通过自身努力塑造的，完全不受其他情况下被认为决定一个人性格和本性的各种影响。

[ə; eɪ] [moʊ'hæmɪdən] , [ə; eɪ]['mɑːŋgəl] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər][tiː'muə] , [ðə; ði][sʌn]

A	Mohammedan	,	a	Mongol	,	a	descendant	of	the	monster	Timur	,	the	son
一个	穆罕默丹	,	一个	蒙古人	,	一个	后裔	的	这	怪物	帖木儿	,	这	儿子

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn'keɪpəbl] ['fɑːðər] ,

of	a	weak	incapable	father	,
的	一个	虚弱的	无法	父亲	,

一个穆斯林，一个蒙古人，帖木儿的后裔，一个软弱无能的父亲的儿子，

[bɔːrn][ɪn]['eksaɪl] ,

born	in	exile	,
出生	在	流亡	,

生于流亡之中，

[kɔːld] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [ænd; ənd]

called	when	but	a	lad	to	the	government	of	a	disintegrated	and
称为	什么时候	但	一个	小伙子	到	这	政府	的	一个	解体	和

['ɔːlmoʊst] [ə'naɪələɪtɪd] [relm] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

almost	annihilated	realm	in	the	India	of	the	sixteenth	century	,
几乎	彻底消灭	领域	在	这	印度	的	这	第十六	世纪	,

十六世纪印度，他还是个少年时就被召入政府，执掌一个四分五裂、几乎被毁灭的王国。

— [wɪtʃ] [miːnz] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['pɜːrfədi] , ['tretʃəri] , ['ævərɪs] , [ænd; ənd][self] - ['siːkɪŋ] ,

—	which	means	in	an	age	of	perfidy	,	treachery	,	avarice	,	and	self	-	seeking	,
—	哪个	方法	在	一个	年龄	的	背信弃义	,	背信弃义	,	贪婪	,	和	自己	-	寻求	,

——这意味着在一个充满背信弃义、奸诈狡诈、贪婪自私的时代，

— ['ækbɑː] [ə'pɪrz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn] , [sə'septəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][grænd][ænd; ənd]

—	Akbar	appears	before	us	as	a	noble	man	,	susceptible	to	all	grand	and
—	阿克巴	出现	前	我们	作为	一个	高贵	男人	,	易受影响的	到	全部	盛大	和

['bjuːtɪf(ə)l] [im'preʃəns] ,

beautiful	impressions	,
美丽的	印象	,

阿克巴在我们面前展现出一位高贵的形象，他会被一切宏伟美好的事物所打动。

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] , [ʌn'predʒədɪst] , [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] ,

conscientious	,	unprejudiced	,	and	energetic	,
尽责的	,	不带偏见的	,	和	精力充沛	,

认真负责、公正无偏见、精力充沛

[huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz]

who	knew	how	to	bring	peace	and	order	out	of	the	confusion	of	the	times
WHO	知道	如何	到	带来	和平	和	命令	出去	的	这	困惑	的	这	时代

,

,

,

谁懂得如何在混乱的时代中带来和平与秩序?

[huː] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [reɪn] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði] [ˈfɜːrðərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] - [ænd; ənd][nɑːt]

who	throughout	his	reign	desired	the	furtherance	of	his	subjects	'	and	not
WHO	自始至终	他的	在位	想要的	这	进一步	的	他的	主题	-	和	不是

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪntrəst] ,

of	his	own	interest	,
的	他的	自己的	兴趣	,

在他的统治期间，他一心想增进臣民的福祉，而不是谋求自己的利益。

[huː] [waɪl] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] ,

who	while	increasing	the	privileges	of	the	Mohammedans	,
WHO	尽管	增加	这	特权	的	这	穆罕默德人	,

在增加穆斯林特权的同时，

[nɑːt][ˈoʊnli][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈklerd] [iˈkwɑːləti][ʌv; əv] [raɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌhinˈduː][bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ˈæktʃuəlaɪzd]

not	only	also	declared	equality	of	rights	for	the	Hindus	but	even	actualized
不是	仅有的	还	声明	平等	的	权利	为了	这	印度教徒	但	甚至	已实现

[ðæt] [iˈkwɑːləti] ,

that	equality	,
那	平等	,

不仅宣布了印度教徒享有平等权利，而且真正实现了这种平等。

[huː] [ɪn] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l] [weɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [kənˈsɪlieɪt] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][soʊ] [ˈwaɪdli] [æt; ət]

who	in	every	conceivable	way	sought	to	conciliate	his	subjects	so	widely	at
WHO	在	每一个	可以想象的	方式	寻求	到	和解	他的	主题	所以	广泛	在

[ˈveriəns] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [reɪs] ,

variance	with	each	other	in	race	,
方差	和	每个	其他	在	种族	,

他想尽一切办法来调和种族差异巨大的臣民，

[ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [huː] [ˈfaɪnəli] [wen] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈdɔgməz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

customs	,	and	religion	,	and	who	finally	when	the	narrow	dogmas	of	his
海关	,	和	宗教	,	和	WHO	最后	什么时候	这	狭窄的	教条	的	他的

[rɪˈlɪdʒən] [noʊ][lɔːŋgər][ˈsætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] ,

religion	no	longer	satisfied	him	,
宗教	不	更长	使满意	他	,

习俗、宗教，以及最终当他宗教中狭隘的教条不再能满足他时，

[əˈteɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][pjʊrəˌfaɪd] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈfɔːmjuleitid]

attained	to	a	purified	faith	in	God	,	which	was	independent	of	all	formulated
已达到	到	一个	纯化	信仰	在	上帝	,	哪个	曾是	独立的	的	全部	配方

[riːˈlɪdʒənz] .

religions	.
宗教	.

达到了一种纯粹的对神的信仰，这种信仰独立于所有成文的宗教。

[ə; eɪ][ˈkloʊzər][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] ,

A	closer	observation	,	however	,
一个	更近	观察	,	然而	,

然而，仔细观察一下，

[ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːntræst][ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [hɑːrʃ] [bɪˈtwiːn] [wʌt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]

shows	that	the	contrast	is	not	quite	so	harsh	between	what	according	to	our
演出	那	这	对比	是	不是	相当	所以	残酷的	之间	什么	根据	到	我们的

[haɪˈpɑːθəsiːz][ˈækbɑː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [bɪld] [ʌp]

hypotheses	Akbar	should	have	been	as	a	result	of	the	forces	which	build	up
假设	阿克巴	应该	有	到过	作为	一个	结果	的	这	力量	哪个	建造	向上

[mæn] ,

man	,
男人	,

这表明，根据我们的假设，阿克巴在塑造人类的各种力量作用下应该成为的样子，与实际情况之间的对比并没有那么强烈。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [bɪ'keɪm] .

and	what	he	actually	became	.
和	什么	他	实际上	成为	.

以及他最终变成了什么样子。

[hɪz; ɪz][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt]['ækbɑː][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

His	predilection	for	science	and	art	Akbar	had	inherited	from	his
他的	偏好	为了	科学	和	艺术	阿克巴	有	遗传	从	他的

['grænfɑːðər] ['beɪbɝ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] - .

grandfather	Baber	and	his	father	Humâyun	.
祖父	巴伯	和	他的	父亲	-	.

阿克巴对科学和艺术的爱好继承自他的祖父巴贝尔和他的父亲胡马雍。

[hɪz; ɪz] [juːθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'mʌŋ] ['deɪndʒəz][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd][ɪn]

His	youth	,	which	was	passed	among	dangers	and	privations	,	in	flight	and	in
他的	青年	,	哪个	曾是	通过了	之中	危险	和	匮乏	,	在	航班	和	在

['prɪzn] ,

prison	,
监狱	,

他的青年时代是在危险和困苦中度过的，辗转于逃亡和监狱之间。

[wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn]['ækbɑːrz] [dɪ'veləpmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

was	certainly	not	without	a	beneficial	influence	upon	Akbar's	development	into	a
曾是	当然	不是	没有	一个	有利	影响	之上	阿克巴的	发展	进入	一个

[mæn][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['paʊər] [ænd; ənd]['enərdʒi] .

man	of	unusual	power	and	energy	.
男人	的	异常	力量	和	活力	.

对阿克巴成长为一位拥有非凡力量和精力的人，这无疑产生了积极的影响。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt]

And	of	significance	for	his	spiritual	development	was	the	circumstance	that
和	的	意义	为了	他的	精神	发展	曾是	这	环境	那

['æftər][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θroʊn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

after	his	accession	to	the	throne	his	guardian	put	him	in	the	charge	of	a
后	他的	加入	到	这	王座	他的	监护人	放	他	在	这	收费	的	一个

[moʊst] ['eksələnt] ['tuːtər] ,

most	excellent	tutor	,
最多	出色的	导师	,

对他精神发展而言，具有重要意义的是，在他登基之后，他的监护人将他托付给一位非常优秀的导师。

[ðə; ðɪ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['lɪbərəl]['maɪndɪd] ['pɜːrʒn] [mɪr] - ,

the	enlightened	and	liberal	minded	Persian	Mir	Abdullatîf	,
这	开明	和	自由主义	有思想	波斯语	米尔	-	,

开明且思想自由的波斯人米尔·阿卜杜勒拉蒂夫

[huː] [leɪd][ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['ækbɑːrz]['leɪtər] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] [vjuːz] .

who	laid	the	foundation	for	Akbar's	later	religious	and	ethical	views	.
WHO	铺设	这	基础	为了	阿克巴的	之后	宗教	和	伦理道德	浏览	.

他为阿克巴后来的宗教和伦理观念奠定了基础。

[stɪl] , [haʊ'evər] [haɪ] [wiː; wi] [meɪ] ['vælјuː][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tiːtʃər] ,

Still	,	however	high	we	may	value	the	influence	of	this	teacher	,
仍然	,	然而	高的	我们	可能	价值	这	影响	的	这	老师	,

然而，无论我们多么重视这位老师的影响力，

[ðə; ðɪ][meɪn] [pɔɪnt] [leɪ] [ɪn]['ækbɑːrz] [oʊn] [ɪn'daʊmənts] ,

the	main	point	lay	in	Akbar's	own	endowments	,
这	主要的	观点	躺	在	阿克巴的	自己的	捐赠基金	,

关键在于阿克巴自身的财富和资源。

[hɪz; ɪz] [sə˛septə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ti:tʃɪŋ] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [strʌk] [ru:t] [wɪð; wɪθ] ['eni]

his	susceptibility	for	such	teaching	as	never	before	had	struck	root	with	any
他的	易感性	为了	这样的	教学	作为	绝不	前	有	击	根	和	任何

[moʊ'hæmɪdən] [prɪns] .

Mohammedan	prince	.
穆罕默丹	王子	.

他对这种教义的接受程度，是任何一位穆斯林王子都从未有过的。

['ækbɑ:][hæd; həd][nɑ:t][hɪz; ɪz]['i:kwəl][ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

Akbar	had	not	his	equal	in	the	history	of	Islam	.
阿克巴	有	不是	他的	平等的	在	这	历史	的	伊斯兰教	.

在伊斯兰历史上，没有谁能与阿克巴匹敌。

" [hi:; hɪ][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [prɪns] [groʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [moʊ'hæmɪdən] [kri:d] [hu:z] [ɪn'devər] [ˌaɪ 'ti:]

"	He	is	the	only	prince	grown	up	in	the	Mohammedan	creed	whose	endeavor	it
"	他	是	这	仅有的	王子	生长	向上	在	这	穆罕默丹	信条	谁	努力	它

[wʌz; wəz][tu:; tə][ɪ'noʊb(ə)l][ðə; ðɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst][ˌsepərə'tistik][ʌv; əv][ɔ:l][ri:'lɪdʒənz]['ɪntu:]

was	to	ennoble	the	limitation	of	this	most	separatistic	of	all	religions	into
曾是	到	使高贵	这	局限性	的	这	最多	分离主义	的	全部	宗教	进入

[ə; eɪ] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][hju:'mænətɪ] . " [[fɔ:r]]

a	true	religion	of	humanity	.	"	[	4	]
一个	真的	宗教	的	人类	.	"	[	4	]

“他是唯一一位在伊斯兰教信仰中长大的王子，他致力于将这种最具分裂性的宗教的局限性提升为真正的人道主义宗教。”[4]

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['ækbɑ:] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

Even	the	external	appearance	of	Akbar	appeals	to	us	sympathetically	.
甚至	这	外部的	外貌	的	阿克巴	上诉	到	我们	同情地	.

就连阿克巴的外表也让我们对他心生好感。

[wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] [ˌri:prə'dju:st] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [frʌm; frəm] ['deli] [wɪtʃ] ['pɪktʃərz] ['ækbɑ:][æz; əz]

We	sometimes	find	reproduced	a	miniature	from	Delhi	which	pictures	Akbar	as
我们	有时	寻找	复制品	一个	微型	从	德里	哪个	图片	阿克巴	作为

['si:tɪd] ;

seated	;
坐着	;

我们有时会发现一幅来自德里的微型画复制品，画中描绘的是阿克巴坐着的形象；

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɑ:ŋ'goʊliən] [reɪs] [ə'pɪr] ['sɔfənd] [ænd; ənd]

in	this	the	characteristic	features	of	the	Mongolian	race	appear	softened	and
在	这	这	特征	特征	的	这	蒙	种族	出现	软化	和

[rɪ'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'gri:] . [[bi:]] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [ɪz] ['ræðər] [raʊnd] ,

refined	to	a	remarkable	degree	.	[	B	]	The	shape	of	the	head	is	rather	round	,
精制	到	一个	卓越	程度	.	[	B	]	这	形状	的	这	头	是	相当	圆形的	,

由此可见，蒙古族的特征在这一点上得到了显著的柔化和修饰。[B] 头部形状较为圆润，

[ðə; ðɪ]['aʊtˌlaɪnz][ɑ:r; ər] ['sɔfənd] , [ðə; ðɪ] [blæk] [aɪz] [lɑ:rdʒ] , ['θɔ:tf(ə)l] , ['ɔ:lmoʊst] ['dri:mi] ,

the	outlines	are	softened	,	the	black	eyes	large	,	thoughtful	,	almost	dreamy	,
这	概述	是	软化	,	这	黑色的	眼睛	大的	,	周到	,	几乎	梦幻般的	,

[ænd; ənd]['oʊnlɪ] ['veri] ['slaɪtlɪ] ['slæntɪŋ] ,

and	only	very	slightly	slanting	,
和	仅有的	非常	轻微地	斜	,

轮廓柔和，黑色的眼睛很大，充满思绪，近乎梦幻，只是略微倾斜。

[ðə; ðɪ] [braʊz] [fʊl] [ænd; ənd] ['bʊʃi] , [ðə; ðɪ][lɪps] ['sʌmwʌt] ['prɑ:mɪnənt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][noʊz][ə; eɪ]['taɪni]

the	brows	full	and	bushy	,	the	lips	somewhat	prominent	and	the	nose	a	tiny
这	眉毛	满的	和	茂密的	,	这	嘴唇	有些	著名的	和	这	鼻子	一个	微小的

[bɪt] [hʊkt] .

bit	hooked	.
少量	钩子	.

眉毛浓密，嘴唇略微突出，鼻子略微鹰钩。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['biədlis] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ræðər] [θɪn] ['kloʊsli] [kʌt]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [wɪtʃ] [fɔːlz]

The	face	is	beardless	except	for	the	rather	thin	closely	cut	moustache	which	falls
这	脸	是	无胡须	除了	为了	这	相当	薄的	密切	切	胡子	哪个	瀑布

[daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn][sɔːft] [weɪvz] .

down	over	the	curve	of	the	month	in	soft	waves	.
向下	超过	这	曲线	的	这	月	在	柔软的	波浪	.

脸上没有胡须，只有稀疏的、修剪得很短的八字胡，像柔和的波浪一样垂在嘴角。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði]['empərər] - ,

According	to	the	description	of	his	son	,	the	Emperor	Jehângir	,
根据	到	这	描述	的	他的	儿子	,	这	皇帝	-	,

根据他儿子，即皇帝贾汉吉尔的描述，

['ækbɑːrz][kəm'plekʃ(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ʌv; əv] [wiːt] ;

Akbar's	complexion	is	said	to	have	been	the	yellow	of	wheat	;
阿克巴的	肤色	是	说	到	有	到过	这	黄色的	的	小麦	;

据说阿克巴的肤色像小麦一样黄;

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['dʒɛʒuːɪts] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [waɪt] .

the	Portuguese	Jesuits	who	came	to	his	court	called	it	plainly	white	.
这	葡萄牙语	耶稣会士	WHO	来了	到	他的	法庭	称为	它	显然	白色的	.

来到他宫廷的葡萄牙耶稣会士称它为纯白色。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ɪg'zæktli] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ækbɑː] [siːmd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Although	not	exactly	beautiful	,	Akbar	seemed	beautiful	to	many	of	his
虽然	不是	确切地	美丽的	,	阿克巴	似乎	美丽的	到	许多	的	他的

[kən'tɛmpɔˌɛriːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌjʊərə'piːənz] ,

contemporaries	,	including	Europeans	,
同时代人	,	包括	欧洲人	,

虽然阿克巴算不上俊美，但在包括欧洲人在内的许多同时代人眼中，他却是一位俊美的人。

['prɑːbəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][kaɪnd][ænd; ənd]

probably	because	of	the	august	and	at	the	same	time	kind	and
大概	因为	的	这	八月	和	在	这	相同的	时间	种类	和

['wɪnsəm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [bɔːr] .

winsome	expression	which	his	countenance	bore	.
迷人的	表达	哪个	他的	面容	钻孔	.

或许是因为他脸上既庄严又和蔼可亲的神情吧。

['ækbɑː][wʌz; wəz]['rɑːðər] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] , ['strɔːŋli] [bɪlt] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɑːrmz]

Akbar	was	rather	tall	,	broad	-	shouldered	,	strongly	built	and	had	long	arms
阿克巴	曾是	相当	高的	,	广阔	-	肩部	,	强烈	建造	和	有	长的	武器

[ænd; ənd][hændz] .

and	hands	.
和	双手	.

阿克巴身材高大，肩膀宽阔，体格健壮，手臂和手都很长。

['ækbɑː] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [di'θrəund] ['empərər] - , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ɑːk'toʊbər] - ,

Akbar	,	the	son	of	the	dethroned	Emperor	Humâyun	,	was	born	on	October	14	,
阿克巴	,	这	儿子	的	这	被废黜	皇帝	-	,	曾是	出生	在	十月	-	,

阿克巴，被废黜的皇帝胡马雍之子，生于10月14日。

- , [æt; ət] - [ɪn] [sɪnd] ,

1542	,	at	Amarkot	in	Sindh	,
-	,	在	-	在	信德省	,

1542年，在信德省阿马尔科特，

[tuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [baɪ][ðə; ðiː][juːˈzɜːrpər]

two	years	after	his	father	had	been	deprived	of	his	kingdom	by	the	usurper
二	年	后	他的	父亲	有	到过	被剥夺的	的	他的	王国	经过	这	篡位者
-	-	.											

Shêr	Chân	.
-	-	.

在他父亲被篡位者雪真夺去王位两年后。

[ˈæftər][æn; ən][ˈeksaɪl][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈæftər][æn; ən] [ˈeɪmləs] [ˈwɑːndərɪŋ] [ænd; ənd]

After	an	exile	of	fifteen	years	,	or	rather	after	an	aimless	wandering	and
后	一个	流亡	的	十五	年	, 或者		相当	后	一个	漫无目的	漫游	和

[flaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] ,

flight	of	that	length	,
航班	的	那	长度	,

在经历了十五年的流放之后，或者更确切地说，是在经历了十五年漫无目的的漂泊和逃亡之后，

[ðə; ðiː] [ˈɪndələnt] [ˈpleʒər] - [ænd; ənd][ˈoʊpiəm] - [ˈlʌvɪŋ] - [wʌz; wəz] [əˈgen] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə]

the	indolent	pleasure	-	and	opium	-	loving	Humâyun	was	again	permitted	to
这	懒惰的	乐趣	-	和	鸦片	-	爱	-	曾是	再次	允许	到

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] - ,

return	to	his	capital	in	1555	,
返回	到	他的	首都	在	-	,

1555年，嗜好享乐和鸦片的胡马雍再次被允许返回都城。

— [nɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmerɪt][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌenərˈdʒetɪk][ˈdʒen(ə)rəl] - - ,

—	not	through	his	own	merit	but	that	of	his	energetic	general	Bairâm	Chân	,
一	不是	通过	他的	自己的	优点	但	那	的	他的	精力充沛	一般的	-	-	,

——并非凭借他自身的功绩，而是得益于他那精力充沛的将军白南禅的功绩。

[ə; eɪ] [tɜːrk] [huː] [ɪn][wʌn] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l][hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ðiː] [ˈæfgænz] ,

a	Turk	who	in	one	decisive	battle	had	overcome	the	Afghans	,
一个	土耳其人	WHO	在	一	决定性	战斗	有	克服	这	阿富汗人	,

一位在一次决定性战役中击败阿富汗人的土耳其人，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [dəˈmɪnjən] .

at	that	time	in	possession	of	the	dominion	.
在	那	时间	在	拥有	的	这	统治权	.

当时他拥有这片领土。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [riːˈgeɪnd] [θroʊn] ;

But	Humâyun	was	not	long	to	enjoy	his	regained	throne	;
但	-	曾是	不是	长的	到	享受	他的	恢复	王座	;

但胡马雍重夺王位后，并没有享受太久的荣耀；

[hæf][ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈsterweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ænd; ənd][daɪd] .

half	a	year	later	he	fell	down	a	stairway	in	his	palace	and	died	.
一半	一个	年	之后	他	跌倒	向下	一个	楼梯	在	他的	宫殿	和	死亡	.

半年后，他在宫殿里从楼梯上摔下来身亡。

[ɪn][ˈdʒænjueri] - [ˈækbɑː] , [ðen] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [əˈsendɪd] [ðə; ðiː] [θroʊn] .

In	January	1556	Akbar	,	then	thirteen	years	of	age	,	ascended	the	throne	.
在	一月	-	阿克巴	,	然后	十三	年	的	年龄	,	上升	这	王座	.

1556年1月，年仅十三岁的阿克巴登基。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [ˈjɪrz] - - [əˈsuːmd] [ðə; ðiː][ˈriːdʒənsi][æz; əz] [ˈgɑːrdiən]

Because	of	his	youthful	years	Bairâm	Chân	assumed	the	regency	as	guardian
因为	的	他的	青春	年	-	-	假定	这	摄政时期	作为	监护人

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [relm] [ɔːr] " [prɪns] - [ˈfɑːðər] " [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈsprest] [ɪn] - ,

of	the	realm	or	"	prince	-	father	"	as	it	is	expressed	in	Hindî	,
的	这	领域	或者	"	王子	-	父亲	"	作为	它	是	表达	在	-	,

由于拜拉姆·钦年纪尚轻，他便以摄政王的身份执掌政权，或如印地语所称的"王子之父"。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] .

and	guided	the	wavering	ship	of	state	with	a	strong	hand	.
和	引导	这	摇摆不定	船	的	状态	和	一个	强的	手	.

并以强有力的手段引导摇摇欲坠的国家大船。

[hiː; hi] [ˌəuvə'θruː] ['veriəs] [ɪn'sɜːdʒənts][ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][koʊld]['kruːəlti] .

He	overthrew	various	insurgents	and	disposed	of	them	with	cold	cruelty	.
他	推翻	各种各样的	叛乱分子	和	处置	的	他们	和	寒冷的	残酷	.

他镇压了多起叛乱，并以冷酷无情的手段处置了他们。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [hiː; hi][soʊ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ɪlwɪl] [ʌv; əv]['ækbɑː][baɪ] [diːdz] [ʌv; əv]

But	after	a	few	years	he	so	aroused	the	illwill	of	Akbar	by	deeds	of
但	后	一个	很少	年	他	所以	被唤醒	这	恶意	的	阿克巴	经过	契约	的

[ˌpɑːrʃi'æləti] ,

partiality	,
偏袒	,

但几年后，他因偏袒的行为而激起了阿克巴的强烈不满。

['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ðæt] [ɪn] [mɑːrtʃ] - ['ækbɑː] , [ðen] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

selfishness	and	violence	that	in	March	1560	Akbar	,	then	17	years	of	age	,
自私	和	暴力	那	在	行进	-	阿克巴	,	然后	-	年	的	年龄	,

自私和暴力导致1560年3月，当时17岁的阿克巴.....

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

decided	to	take	the	reins	of	government	into	his	own	hand	.
决定	到	拿	这	缰绳	的	政府	进入	他的	自己的	手	.

他决定亲自掌管政府。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] - - ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Deprived	of	his	office	and	influence	Bairâm	Chân	hastened	to	the
被剥夺的	的	他的	办公室	和	影响	-	-	加快	到	这

[pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb][ænd; ənd] [tʊk] [ɑːrmz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['mæstər] .

Punjab	and	took	arms	against	his	Imperial	Master	.
旁遮普邦	和	采取	武器	反对	他的	帝国	掌握	.

拜拉姆·钦被剥夺了官职和影响力，匆匆赶往旁遮普，拿起武器反抗他的皇帝。

['ækbɑː][led][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] .

Akbar	led	his	troops	in	person	against	the	rebel	and	overcame	him	.
阿克巴	引领	他的	军队	在	人	反对	这	反叛	和	克服	他	.

阿克巴亲自率军迎战叛军，并最终将其击败。

[wen] ['berˈfʊtɪd] , [hɪz; ɪz]['tɜːrbən] [θroʊn] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,

When	barefooted	,	his	turban	thrown	around	his	neck	,
什么时候	赤足	,	他的	头巾	抛掷	大约	他的	脖子	,

他赤着脚，头巾随意地搭在脖子上。

- - [ə'pɪrd] [bɪˈfɔːr] ['ækbɑː][ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] ,

Bairâm	Chân	appeared	before	Akbar	and	prostrated	himself	before	the	throne	,
-	-	出现	前	阿克巴	和	俯卧	他自己	前	这	王座	,

拜拉姆·钦觐见阿克巴，并向王座匍匐行礼。

['ækbɑː][dɪd][nɑːt][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɪn][ðə; ði]

Akbar	did	not	do	the	thing	which	was	customary	under	such	circumstances	in	the
阿克巴	做过	不是	做	这	事物	哪个	曾是	习惯	在下面	这样的	情况	在	这

['ɔːrient][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

Orient	in	all	ages	.
东方	在	全部	年龄	.

阿克巴并没有像东方历代以来在这种情况下所习惯的那样行事。

[ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [juːθ] [dɪd][nɑːt] ['sentəns] [ðə; ði] [hju'milieitid] ['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]

The	magnanimous	youth	did	not	sentence	the	humiliated	rebel	to	a	painful
这	坦荡	青年	做过	不是	句子	这	受辱	反叛	到	一个	痛苦

[deθ] [bʌt; bət] [beɪd] [hɪm; ɪm][ə'raɪz][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] - -

death	but	bade	him	arise	in	memory	of	the	great	services	which	Bairâm	Chân
死亡	但	巴德	他	出现	在	记忆	的	这	伟大的	服务	哪个	-	-

[hæd; həd] ['rendərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd]['leɪtər][tuː; tə][hɪm'self] ,

had	rendered	to	his	father	and	later	to	himself	,
有	渲染	到	他的	父亲	和	之后	到	他自己	,

这位宽宏大量的青年没有判处受辱的叛乱者痛苦的死刑，而是让他站起来，以纪念白暗禅为他父亲以及后来为他自己所做的巨大贡献。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'suːm] [hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .

and	again	assume	his	old	place	of	honor	at	the	right	of	the	throne	.
和	再次	认为	他的	老的	地方	的	荣誉	在	这	正确的	的	这	王座	.

并再次回到王座右侧，占据他原有的尊贵位置。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembld] [noʊ'bɪlәti][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk]

Before	the	assembled	nobility	he	gave	him	the	choice	whether	he	would	take
前	这	组装	贵族	他	给予	他	这	选择	无论	他	会	拿

[ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] ,

the	governorship	of	a	province	,
这	州长	的	一个	省	,

在聚集的贵族面前，他让对方选择是否接受一个省的统治职位。

[ɔːr] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][æt; ət] [kɔːrt] [æz; əz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	would	enjoy	the	favor	of	his	master	at	court	as	a	benefactor	of	the
或者	会	享受	这	偏爱	的	他的	掌握	在	法庭	作为	一个	恩人	的	这

[ɪm'pɪriəl] ['fæməli] ,

imperial	family	,
帝国	家庭	,

或者作为皇室的恩人，博得宫廷主人的宠信。

[ɔːr] ['weðər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən]['eskɔːrt] [bɪ'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ræŋk] ,

or	whether	,	accompanied	by	an	escort	befitting	his	rank	,
或者	无论	,	伴随	经过	一个	护送	合适	他的	秩	,

或者，是否由与其身份相符的护卫陪同，

[hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] . [[faɪv]]

he	would	prefer	to	undertake	a	pilgrimage	to	Mecca	.	[	5	]
他	会	更喜欢	到	承担	一个	朝圣	到	麦加	.	[	5	]

他更愿意去麦加朝圣。[5]

- - [wʌz; wəz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][læst] ,

Bairâm	Chân	was	wise	enough	to	choose	the	last	,
-	-	曾是	明智的	足够的	到	选择	这	最后的	,

白南禅师明智地选择了最后一个。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['mekə] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] ['æfgæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz]

but	on	the	way	to	Mecca	he	was	killed	by	an	Afghan	and	the	news
但	在	这	方式	到	麦加	他	曾是	被杀	经过	一个	阿富汗	和	这	消息

[kɔːzd] ['ækbɑː] [sɪn'sɪr] [griːf] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːr] [jɪr] [oʊld][sʌn][ʌv; əv]

caused	Akbar	sincere	grief	and	led	him	to	take	the	four	year	old	son	of
导致	阿克巴	真诚	悲伤	和	引领	他	到	拿	这	四	年	老的	儿子	的

- - ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [prə'tekʃn] .

Bairâm	Chân	under	his	special	protection	.
-	-	在下面	他的	特别的	保护	.

但在前往麦加的途中，他被一名阿富汗人杀害，这一消息令阿克巴深感悲痛，并促使他将拜拉姆·钦的四岁儿子置于自己的特殊保护之下。

- - , [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [nɜ:rs] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [ə'tætʃmənt]

Mâhum	Anâga	,	the	Emperor's	nurse	,	for	whom	he	felt	a	warm	attachment
-	-	,	这	皇帝的	护士	,	为了	谁	他	毛毡	一个	温暖的	依恋

[ænd; ənd] ['grætɪtu:d] ,

and	gratitude	,
和	感激	,

皇帝的乳母玛胡姆·阿纳加，皇帝对她怀有深厚的感情和感激之情。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'vendʒfəl] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [bʌt; bət] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['ækbɑ:] ,

a	woman	revengeful	and	ambitious	but	loyal	and	devoted	to	Akbar	,
一个	女士	复仇的	和	雄心勃勃	但	忠诚	和	奉献	到	阿克巴	,

一个充满复仇心和野心的女人，但对阿克巴忠诚不渝。

[hæd; həd] [kən'trɪbju:tɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:dʒənt] .

had	contributed	in	bringing	about	the	fall	of	the	regent	.
有	贡献	在	带来	关于	这	落下	的	这	摄政	.

曾参与导致摄政王垮台。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kɛəd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['empərər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd]

She	had	cared	for	the	Emperor	from	his	birth	to	his	accession	and
她	有	关心	为了	这	皇帝	从	他的	出生	到	他的	加入	和

[ə'mɪd] [ðə; ði] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [hæd; həd] ['gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] ;

amid	the	confusion	of	his	youth	had	guarded	him	from	danger	;
之中	这	困惑	的	他的	青年	有	守卫	他	从	危险	;

她从皇帝出生到登基一直照顾他，并在他年轻气盛的岁月里保护他免受危险；

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [hɜ:r; hər] [rɪ'wɔ:rd] .

but	for	this	service	she	expected	her	reward	.
但	为了	这	服务	她	预期的	她	报酬	.

但她希望为这项服务得到回报。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:t] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪntɪmət]

She	sought	nothing	less	than	in	the	rôle	of	an	intimate
她	寻求	没有什么	较少的	比	在	这	角色	的	一个	亲密的

[ˌkɑ:nfɪ'dænt; ˌkɑ:nfɪ'dɑ:nt; 'kɑ:nfɪˌdænt; 'kɑ:nfɪˌdɑ:nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['empərər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['si:krətli]

confidante	of	the	youthful	Emperor	to	be	secretly
知己	的	这	青春	皇帝	到	是	偷偷

[ðə; ði] ['æktʃuəl] ['ru:lər] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

the	actual	ruler	of	India	.
这	实际的	统治者	的	印度	.

她一心想成为年轻皇帝的亲密知己，实则暗中统治印度。

- - [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] , ['ædhæm] - [baɪ] [neɪm] ,

Mâhum	Anâga	had	a	son	,	Adham	Chân	by	name	,
-	-	有	一个	儿子	,	阿德汉姆	-	经过	姓名	,

Mâhum Anâga 有一个儿子，名叫 Adham Chân，

[tu:; tə] [hu:m] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['ækbɑ:] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ˌri:'kɑ:ŋkərɪŋ]

to	whom	at	her	suggestion	Akbar	assigned	the	task	of	reconquering
到	谁	在	她	建议	阿克巴	分配	这	任务	的	重新征服

[ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] - .

and	governing	the	province	of	Mâlwâ	.
和	治理	这	省	的	-	.

在她的建议下，阿克巴将收复和统治马尔瓦省的任务交给了她。

['ædhæm] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] [mæn] , [æz; əz] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd]

Adham	Chân	was	a	passionate	and	violent	man	,	as	ambitious	and
阿德汉姆	-	曾是	一个	热情的	和	暴力	男人	,	作为	雄心勃勃	和

[ˌævə'rɪʃəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

avaricious	as	his	mother	,
贪婪	作为	他的	母亲	,

阿德汉·陈是一个热情而暴戾的人，像他的母亲一样野心勃勃、贪婪无度。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [ɪn] - [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [prɪns] .

and	behaved	himself	in	Mâlwâ	as	if	he	were	an	independent	prince	.
和	表现	他自己	在	-	作为	如果	他	是	一个	独立的	王子	.

他在马尔瓦的行为举止就像一个独立的王子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['ækbɑ:] ['lɜ:rnɪd] [ðɪs] [hi:; hi] [əd'vænst] [baɪ] [fɔ:rst] ['ma:tʃiz] [tu:; tə] - [ænd; ənd]

As	soon	as	Akbar	learned	this	he	advanced	by	forced	marches	to	Mâlwâ	and
作为	很快	作为	阿克巴	学习	这	他	先进的	经过	强制	游行	到	-	和

[sər'praɪzd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] ['fɑ:stər] - ['brʌðər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [wɔ:rnd] [baɪ]

surprised	his	disconcerted	foster	-	brother	before	the	latter	could	be	warned	by
惊讶	他的	不安	促进	-	兄弟	前	这	后者	可以	是	警告	经过

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

his	mother	.
他的	母亲	.

阿克巴一得知此事，便强行进军马尔瓦，趁着他惊慌失措的义兄还没来得及得到母亲的警告，就突袭了他。

[bʌt; bət] ['ædhæm] - [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['ækbɑ:rz] [fər'gɪvnəs] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]

But	Adham	Chân	had	no	difficulty	in	obtaining	Akbar's	forgiveness	for	his
但	阿德汉姆	-	有	不	困难	在	获得	阿克巴的	饶恕	为了	他的

[ɪn'frɪndʒmənts] .

infringements	.
侵权	.

但阿德汉·昌很容易就获得了阿克巴的原谅，原谅了他所犯下的过错。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] ['ɑ:grə] , [wer] [ðə; ði] ['empərər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [kɔ:rt]

On	the	way	back	to	Agra	,	where	the	Emperor	at	that	time	was	holding	court
在	这	方式	后退	到	阿格拉	,	在哪里	这	皇帝	在	那	时间	曾是	保持	法庭

,

,

,

在返回阿格拉的途中，当时的皇帝正在那里觐见君王。

[ə; eɪ] ['noʊtwɜ:rði] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] .

a	noteworthy	incident	happened	.
一个	值得注意	事件	发生	.

发生了一件值得关注的事件。

['ækbɑ:] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'loʊn] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eskɔ:rt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self]

Akbar	had	ridden	alone	in	advance	of	his	escort	and	suddenly	found	himself
阿克巴	有	骑	独自的	在	进步	的	他的	护送	和	突然	成立	他自己

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['taɪgrəs] [hu:] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [faɪv] [kʌbz] [keɪm] [aʊt]

face	to	face	with	a	powerful	tigress	who	with	her	five	cubs	came	out
脸	到	脸	和	一个	强大的	母老虎	WHO	和	她	五	幼崽	来了	出去

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

from	the	shrubbery	across	his	path	.
从	这	灌木	穿过	他的	小路	.

阿克巴独自骑马走在护卫队前面，突然发现自己与一只强壮的母老虎正面相遇，这只母老虎带着五只幼崽从他面前的灌木丛中走了出来。

[hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'tendənts] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:n] [jɪr] [oʊld] ['empərər] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli] [baɪ]

His	approaching	attendants	found	the	nineteen	year	old	Emperor	standing	quietly	by
他的	接近	服务员	成立	这	十九	年	老的	皇帝	常设	悄悄	经过

[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slɔ:təd] [bi:st] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [strʌk] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

the	side	of	the	slaughtered	beast	which	he	had	struck	to	the	ground
这	边	的	这	屠杀	兽	哪个	他	有	击	到	这	地面

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

with	a	single	blow	of	his	sword	.
和	一个	单身的	吹	的	他的	剑	.

他的侍从们赶来时，发现这位十九岁的皇帝静静地站在被他一剑砍倒在地的野兽旁边。

[tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] ['bɑːdɪli] [streŋθ] , [ˌɪntrə'pɪdəti] ,
To how much bodily strength , intrepidity ,
到 如何 很多 身体上的 力量 , 勇敢 ,

需要多少体力、勇气?

[koʊld] - ['blʌdɪd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃʊr] - ['saɪtɪdnəs] [ðɪs] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ['testifaid]
cold - blooded courage and sure - sightedness this blow of the sword testified
寒冷的 - 血腥 勇气 和 当然 - 视力 这 吹 的 这 剑 作证
[wɪtʃ] [derd] [nɑːt] [kʌm] [ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [tuː] [leɪt] ,
which dared not come the fraction of a second too late ,
哪个 敢于 不是 来 这 分数 的 一个 第二 也 晚的 ,

这剑一击证明了冷酷的勇气和精准的判断，它不敢晚一瞬间。

[meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
may be judged by every one who has any conception of the spring of a
可能 是 评判 经过 每一个 一 WHO 有 任何 概念 的 这 春天 的 一个
['reɪdʒɪŋ]['taɪgrəs] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] .
raging tigress anxious for the welfare of her young .
愤怒 母老虎 焦虑的 为了 这 福利 的 她 年轻的 .

任何对愤怒的母老虎为幼崽的安危而焦急万分的人都可以做出判断。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [sər'maɪz] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪt] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz]
And we may easily surmise the thoughts which the sight aroused in the minds
和 我们 可能 容易地 推测 这 想法 哪个 这 视线 被唤醒 在 这 思想
[ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['nəublz][ɪn]['ækbɑːrz][treɪn] .
of the Mohammedan nobles in Akbar's train .
的 这 穆罕默丹 贵族 在 阿克巴的 火车 .

我们很容易就能猜到，这一景象在阿克巴随从中的穆斯林贵族心中激起了怎样的想法。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['meni] [æm'bɪʃəs] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə]
At that moment many ambitious wishes and designs may have been carried to
在 那 片刻 许多 雄心勃勃 愿望 和 设计 可能 有 到过 携带 到
[ðer; ðər] [greɪv] . [[sɪks]]
their grave . [6]
他们的 严重 . [6]

那一刻，许多雄心勃勃的愿望和计划可能都带进了坟墓。[6]

[ðə; ði] ['empərər] [suːn] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz][hɑːt] - ['hedɪd] ['fɑːstər] - ['brʌðər] ['ædhæm] - [tuː; tə] [kɔːrt]
The Emperor soon summoned his hot - headed foster - brother Adham Chân to court
这 皇帝 很快 被召唤 他的 热的 - 标题 促进 - 兄弟 阿德汉姆 - 到 法庭
[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɑːn]
in order to keep him well in sight for he had counted often enough on
在 命令 到 保持 他 出色地 在 视线 为了 他 有 计数 经常 足够的 在
['ækbɑːrz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - - [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
Akbar's affection for his mother Mâhum Anâga to save him from the
阿克巴的 感情 为了 他的 母亲 - - 到 节省 他 从 这
['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] .
consequences of his sins .
结果 的 他的 罪孽 .

皇帝很快召回了他性情暴躁的养兄阿达姆·昌，以便让他时刻处于自己的掌控之中，因为他曾多次指望阿克巴对他的母亲玛胡姆·阿纳加的喜爱能使他免受罪行的后果。

[naʊ] - - , [hɜːr; hər][sʌn][ænd; ənd][hɜːr; hər][əd'hɪərənts] ,
Now Mâhum Anâga , her son and her adherents ,
现在 - - , 她 儿子 和 她 信徒 ,

现在，玛胡姆·阿纳加、她的儿子和她的追随者们

[heitid] [ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] ['heɪtrɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ðeɪ]

hated	the	grand	vizier	with	a	deadly	hatred	because	they	perceived	that	they
憎恨	这	盛大	维齐尔	和	一个	致命	仇恨	因为	他们	感知	那	他们

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] .

were	being	deprived	of	their	former	influence	in	matters	of	state	.
是	存在	被剥夺的	的	他们的	以前的	影响	在	事情	的	状态	.

他们对大维齐尔怀有刻骨的仇恨，因为他们认为自己在国家事务中的影响力被剥夺了。

[ðɪs] ['heɪtrɪd] ['faɪnəli] [ɪm'peld] ['ædhæm] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['sensləs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

This	hatred	finally	impelled	Adham	Chân	to	a	senseless	undertaking	.
这	仇恨	最后	被迫	阿德汉姆	-	到	一个	无意义的	承诺	.

这种仇恨最终驱使阿德汉·陈做出了一件毫无意义的事情。

[ðə; ði] [ɪm'bɪtərd] [mæn] [hætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [ænd; ənd] [wen]

The	embittered	man	hatched	up	a	conspiracy	against	the	grand	vizier	and	when
这	愤懑	男人	孵化	向上	一个	阴谋	反对	这	盛大	维齐尔	和	什么时候

[wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði]['lætər] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

one	night	in	the	year	1562	the	latter	was	attending	a	meeting	of	political
一	夜晚	在	这	年	-	这	后者	曾是	参加	一个	会议	的	政治的

['dɪgnɪˌteriːz] [ɑːn] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ,

dignitaries	on	affairs	of	state	in	the	audience	hall	of	the	Imperial	palace	,
达官显贵	在	事务	的	状态	在	这	观众	大厅	的	这	帝国	宫殿	,

这个心怀怨恨的人密谋反对大维齐尔，1562 年的一个晚上，大维齐尔正在皇宫的觐见大厅参加一场讨论国家大事的政治要员会议。

['ædhæm] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'spɪərətəz] ['sʌd(ə)nli] [broʊk][ɪn][ænd; ənd] [stæbd] [ðə; ði][grænd]

Adham	Chân	with	his	conspirators	suddenly	broke	in	and	stabbed	the	grand
阿德汉姆	-	和	他的	阴谋者	突然	打破	在	和	刺伤	这	盛大

[vɪ'zɪr] [ɪn][ðə; ði] [brest] ,

vizier	in	the	breast	,
维齐尔	在	这	胸部	,

阿德汉·钦及其同伙突然闯入，刺中了宰相的胸膛。

[ˌwerə'pɑːn] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [sluː] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz] .

whereupon	his	companions	slew	the	wounded	man	with	their	swords	.
于是	他的	同伴	一万	这	受伤	男人	和	他们的	剑	.

于是他的同伴们用剑杀死了受伤的男子。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] ['ædhæm] - ['kaʊntɪd] [stɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [fɔːr'berəns]

Even	now	the	deluded	Adham	Chân	counted	still	upon	the	Emperor's	forbearance
甚至	现在	这	妄想	阿德汉姆	-	计数	仍然	之上	这	皇帝的	宽容

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	upon	the	influence	of	his	mother	.
和	之上	这	影响	的	他的	母亲	.

即使到了现在，受蒙蔽的阿德汉·陈仍然指望着皇帝的宽容和他母亲的影响。

['ækbɑː][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'pɑːrtmənts] ['lɜːrnɪd] [wʌt]

Akbar	was	aroused	by	the	noise	and	leaving	his	apartments	learned	what
阿克巴	曾是	被唤醒	经过	这	噪音	和	离开	他的	公寓	学习	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

阿克巴被吵醒，走出公寓，了解了发生了什么事。

['ædhæm] - [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərər] , [siːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Adham	Chân	rushed	to	the	Emperor	,	seized	his	arm	and	begged	him	to
阿德汉姆	-	匆忙	到	这	皇帝	,	查获	他的	手臂	和	乞求	他	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪʃənz] .

listen	to	his	explanations	.
听	到	他的	解释	.

阿德汉·钦冲到皇帝面前，抓住他的胳膊，恳求他听自己解释。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz][bɪ'saɪd][hɪm'self][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

But	the	Emperor	was	beside	himself	with	rage	,
但	这	皇帝	曾是	旁	他自己	和	愤怒	,

但皇帝勃然大怒，

[strʌk] [ðə; ði]['mɜ:rdərər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst][soʊ][ðæt][hi:; hi][fel][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:r][ænd; ənd]

struck	the	murderer	with	his	fist	so	that	he	fell	to	the	floor	and
击	这	凶手	和	他的	拳头	所以	那	他	跌倒	到	这	地面	和

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['terəfaɪd] ['sɜ:rvənt][tu:; tə][baɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['fetərz][ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm]

commanded	the	terrified	servants	to	bind	him	with	fetters	and	throw	him
命令	这	恐惧	仆人	到	绑定	他	和	镣铐	和	扔	他

[hed] ['oʊvər] [hi:lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæləs][tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rtjɑ:rd] [bɪ'loʊ] .

head	over	heels	from	the	terrace	of	the	palace	to	the	courtyard	below	.
头	超过	高跟鞋	从	这	阳台	的	这	宫殿	到	这	庭院	以下	.

他一拳打倒了凶手，使他倒在地上，然后命令惊恐的仆人用镣铐将他绑起来，从宫殿的露台上把他头朝下扔到下面的庭院里。

[ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [retʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] .

The	horrible	deed	was	done	but	the	wretch	was	not	dead	.
这	可怕	契据	曾是	完毕	但	这	可怜虫	曾是	不是	死的	.

可怕的罪行已经发生，但那个恶人却还没死。

[ðen] [ðə; ði]['empərər] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['ʃætərd] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ][mæn][tu:; tə][bi:; bi]

Then	the	Emperor	commanded	the	shattered	body	of	the	dying	man	to	be
然后	这	皇帝	命令	这	破碎	身体	的	这	垂死	男人	到	是

['drægd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ə'gen][baɪ][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [flʌŋ] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]

dragged	up	the	stairs	again	by	the	hair	and	to	be	flung	once	more	to	the
拖拽	向上	这	楼梯	再次	经过	这	头发	和	到	是	扔	一次	更多的	到	这

[graʊnd] . [['sɛvən]]

ground	.	[	7	]
地面	.	[	7	]

然后皇帝下令将垂死之人破碎的身体揪着头发再次拖上楼梯，然后再次扔到地上。[7]

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)l]['ɪnsɪdənt][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] ['ækbɑ:rz] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	have	related	this	horrible	incident	in	order	to	give	Akbar's	picture	with	the
我	有	有关的	这	可怕	事件	在	命令	到	给	阿克巴的	图片	和	这

['ʌtmoʊst]['pɑ:səb(ə)l] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [aɪˌdi:ələ'zeɪʃn] .

utmost	possible	faithfulness	and	without	idealization	.
极致	可能的	忠诚	和	没有	理想化	.

我讲述这件可怕的事情，是为了尽可能真实、不加理想化地展现阿克巴的形象。

['ækbɑ:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] , [strɔ:ŋ] - [nɜ:rvd] [mæn] ,

Akbar	was	a	rough	,	strong	-	nerved	man	,
阿克巴	曾是	一个	粗糙的	,	强的	-	神经质	男人	,

阿克巴是个性格粗犷、意志坚定的人。

[hu:] [wʌz; wəz]['seldəm]['æŋgri][bʌt; bət] [hu:z] [ræθ] [wen] [wʌns] [ə'raʊzd] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .

who	was	seldom	angry	but	whose	wrath	when	once	aroused	was	fearful	.
WHO	曾是	很少	生气的	但	谁	愤怒	什么时候	一次	被唤醒	曾是	可怕	.

他很少生气，但一旦被激怒，他的怒火就令人恐惧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ðæt][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][hi:; hi] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self][tu:; tə]

It	is	a	blemish	on	his	character	that	in	some	cases	he	permitted	himself	to
它	是	一个	缺陷	在	他的	特点	那	在	一些	案例	他	允许	他自己	到

[bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ][tu:; tə] [sʌtʃ] ['kru:əl] [deθ] ['sentənsɪz] ,

be	carried	away	to	such	cruel	death	sentences	,
是	携带	离开	到	这样的	残忍的	死亡	句子	,

他品格上的污点在于，在某些情况下，他竟然任由自己被带入如此残酷的死刑判决中。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][fər'get] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

but	we	must	not	forget	that	he	was	then	dealing	with	the	punishment
但	我们	必须	不是	忘记	那	他	曾是	然后	处理	和	这	惩罚

[ʌv; əv] [pər'tɪkjələrli] ['despərət] ['krɪmənəlz] ,

of	particularly	desperate	criminals	,
的	特别	绝望的	罪犯	,

但我们不能忘记，他当时处理的是那些穷凶极恶的罪犯的惩罚问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] [d'ʒʌdʒmənts][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rient][tu:; tə]

and	that	such	severe	judgments	had	always	been	considered	in	the	Orient	to
和	那	这样的	严重	判决	有	总是	到过	经过考虑的	在	这	东方	到

[bi:; bi] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] .

be	righteous	and	sensible	.
是	正义	和	明智的	.

东方一直认为这种严厉的判决是公正合理的。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rient] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ,

Not	only	in	the	Orient	unfortunately	,
不是	仅有的	在	这	东方	很遗憾	,

不幸的是，这种情况不仅发生在东方。

— ['i:v(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] - ['jɪrz] ['æftər]['ækbɑ:rz][taɪm] ['tɔ:tʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræk] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd]

—	even	in	Europe	200	years	after	Akbar's	time	tortures	and	the	rack	were	applied
—	甚至	在	欧洲	-	年	后	阿克巴的	时间	酷刑	和	这	架子	是	应用

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'hest] [ʌv; əv] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] .

at	the	behest	of	courts	of	law	.
在	这	要求	的	法院	的	法律	.

—即使在阿克巴时代 200 年后的欧洲，酷刑和刑架仍然是法庭要求使用的刑具。

[mæhəm] - [keɪm] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] [sʌn] .

Mahum	Anâga	came	too	late	to	save	her	son	.
马胡姆	-	来了	也	晚的	到	节省	她	儿子	.

Mahum Anâga 来晚了，没能救下她的儿子。

['ækbɑ:] [sɔ:t] [wɪð; wɪθ]['tendər] [ker] [tu:; tə][kən'soʊl][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['dredf(ə)l] [end][bʌt; bət]

Akbar	sought	with	tender	care	to	console	her	for	his	dreadful	end	but
阿克巴	寻求	和	投标	关心	到	安慰	她	为了	他的	可怕	结尾	但

[ðə; ði] [hɑ:rt] - ['broʊkən]['wʊmən] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] [ʌv; əv] [feɪt] ['oʊnli][ə'baʊt]['fɔ:rti] [deɪz] .

the	heart	-	broken	woman	survived	the	fearful	blow	of	fate	only	about	forty	days	.
这	心	-	破碎的	女士	幸存下来	这	可怕	吹	的	命运	仅有的	关于	四十	天	.

阿克巴温柔地安慰她，让她不要为他可怕的结局感到难过，但这位心碎的女人只活了大约四十天就离开了人世。

[ðə; ði]['empərər] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər]['bɑ:di][tu:; tə][bi:; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sʌn][ɪn][wʌn]

The	Emperor	caused	her	body	to	be	buried	with	that	of	her	son	in	one
这	皇帝	导致	她	身体	到	是	埋葬	和	那	的	她	儿子	在	一

['kɑ:mən] [greɪv] [æt; ət] ['deli] ,

common	grave	at	Delhi	,
常见的	严重	在	德里	,

皇帝下令将她的遗体与她的儿子合葬在德里的一个墓穴中。

[ænd; ənd][hi:; hi][hɪm'self] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] .

and	he	himself	accompanied	the	funeral	procession	.
和	他	他自己	伴随	这	葬礼	游行	.

他本人也参加了葬礼队伍。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['mɑ:njumənt][wʌz; wəz] [i'rektid] [ə'bʌv] [ðɪs] [greɪv] [wɪtʃ] [stɪl]

At	his	command	a	stately	monument	was	erected	above	this	grave	which	still
在	他的	命令	一个	庄严	纪念碑	曾是	竖立	多于	这	严重	哪个	仍然

[stændz][tu:; tə] - [deɪ] .

stands	to	-	day	.
站立	到	-	天	.

在他的命令下，这座坟墓上竖起了一座庄严的纪念碑，至今仍然屹立不倒。

[hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd] ['klemənsi] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd]

His	generosity	and	clemency	were	also	shown	in	the	fact	that	he	extended
他的	慷慨	和	宽恕	是	还	所示	在	这	事实	那	他	扩展

[kəm'pliːt] ['pɑːrd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɔmplisiz] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [ænd; ənd]

complete	pardon	to	the	accomplices	in	the	murder	of	the	grand	vizier	and
完全的	赦免	到	这	同谋	在	这	谋杀	的	这	盛大	维齐尔	和

['iːv(ə)n] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['dɪgnɪtiz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

even	permitted	them	to	retain	their	offices	and	dignities	because	he
甚至	允许	他们	到	保持	他们的	办公室	和	尊严	因为	他

[wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][kraɪm][baɪ][ðə; ði]['vaɪələnt]['ædhæm]

was	convinced	that	they	had	been	drawn	into	the	crime	by	the	violent	Adham
曾是	确信	那	他们	有	到过	绘制	进入	这	犯罪	经过	这	暴力	阿德汉姆

- .

Chân	.
-	.

他的慷慨和仁慈还体现在他完全赦免了谋杀大维齐尔的同谋，甚至允许他们保留官职和尊严，因为他确信他们是被残暴的阿达姆·钦拉入犯罪的。

[ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [tuː] ['ækbɑː] [ʃoʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][grænt]['pɑːrd(ə)n][tuː; tə][æn; ən]

In	other	ways	too	Akbar	showed	himself	to	be	ready	to	grant	pardon	to	an
在	其他	方式	也	阿克巴	显示	他自己	到	是	准备好	到	授予	赦免	到	一个

['ɔːlmoʊst][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][ɪk'stent] .

almost	incomprehensible	extent	.
几乎	难以理解	程度	.

在其他方面，阿克巴也表现出一种近乎不可思议的宽容态度。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [æn; ən] [ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wʊd] [sə'rendər]

Again	and	again	when	an	insubordinate	viceroy	in	the	provinces	would	surrender
再次	和	再次	什么时候	一个	不服从	总督	在	这	省份	会	投降

['æftər][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] ['ʌpraɪzɪŋ] ['ækbɑː] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['penəlti] ,

after	an	unsuccessful	uprising	Akbar	would	let	him	off	without	any	penalty	,
后	一个	不成功	起义	阿克巴	会	让	他	离开	没有	任何	惩罚	,

每当地方总督不服从命令，起义失败后投降时，阿克巴都会毫不留情地放过他们，不予任何惩罚。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [rɪ'voʊltɪŋ] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

thus	giving	him	the	opportunity	of	revolting	again	after	a	short	time	.
因此	给予	他	这	机会	的	令人作呕的	再次	后	一个	短的	时间	.

因此，这给了他不久后再次发动叛乱的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'ventf(ə)l][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] ['ækbɑː] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mænhʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]

It	was	an	eventful	time	in	which	Akbar	arrived	at	manhood	in	the	midst	of
它	曾是	一个	多事	时间	在	哪个	阿克巴	到达的	在	男子气概	在	这	中间	的

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['deindʒəz] .

all	sorts	of	personal	dangers	.
全部	排序	的	个人的	危险	.

这是一个充满变故的时代，阿克巴在各种个人危险中成长为一名男子汉。

[ˌmɔːsə'liːəm] [ʌv; əv] ['ækbɑːrz] ['fɑːðər] , - .

MAUSOLEUM	OF	AKBAR'S	FATHER	,	HUMÂYUN	.
陵	的	阿克巴的	父亲	,	-	.

阿克巴之父胡马雍陵墓。

[aɪ] [wɪl] [pæs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] ['kɑːments] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [kæn; kən]

I	will	pass	over	with	but	few	comments	his	military	expeditions	which	can
我	将要	经过	超过	和	但	很少	评论	他的	军队	探险	哪个	能

[hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

have	no	interest	for	the	general	public	.
有	不	兴趣	为了	这	一般的	民众	.

他的军事远征对于普通民众来说可能毫无意义，我仅作简要评论。

[wen] ['ækbɑ:] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [relm] [kəm'praɪzd] ['oʊnli][ə; eɪ]['veri] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]
When **Akbar** **ascended** **the** **throne** **his** **realm** **comprised** **only** **a** **very** **small** **portion** **of**
什么时候 阿克巴 上升 这 王座 他的 领域 包括 仅有的 一个 非常 小的 部分 的
[ðə; ði] [pə'zeʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] .
the **possessions** **which** **had** **been** **subject** **to** **his** **predecessors** **.**
这 财产 哪个 有 到过 主题 到 他的 前任 .

阿克巴登基时，他的领土仅占其前任统治时期领土的一小部分。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] [hi:; hi]
With **the** **energy** **which** **was** **a** **fundamental** **characteristic** **of** **his** **nature** **he**
和 这 活力 哪个 曾是 一个 基本的 特征 的 他的 自然 他
[wʌns] [mɔ:r] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði]
once **more** **took** **possession** **of** **the** **provinces** **which** **had** **been** **torn** **from** **the**
一次 更多的 采取 拥有 的 这 省份 哪个 有 到过 撕裂 从 这
['empaɪər] ,
empire **,**
帝国 ,

他凭借着与生俱来的充沛精力，再次夺回了那些从帝国分裂出去的省份。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] [nu:] [lændz] ,
at **the** **same** **time** **undertaking** **the** **conquest** **of** **new** **lands** **,**
在 这 相同的 时间 承诺 这 征服 的 新的 土地 ,

与此同时，他们还进行了对新土地的征服。

[ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðɪs] [tæsk][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv]
and **accomplished** **this** **task** **with** **such** **good** **fortune** **that** **in** **the** **fortieth** **year** **of**
和 完成 这 任务 和 这样的 好的 财富 那 在 这 第四十 年 的
[hɪz; ɪz] [reɪn] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv]['ɪndiə] ['kʌvərd] [mɔ:r] ['terətɔ:ri] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] ;
his **reign** **the** **empire** **of** **India** **covered** **more** **territory** **than** **ever** **before** **;**
他的 在位 这 帝国 的 印度 涵盖 更多的 领土 比 曾经 前 ;

他如此幸运地完成了这项任务，以至于在他统治的第四十年，印度帝国的疆域比以往任何时候都要大；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌhindu'stɑ:n; -'stæn] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr]
that **is** **to** **say** **,** **not** **only** **the** **whole** **of** **Hindustan** **including** **the** **peninsula**
那 是 到 说 , 不是 仅有的 这 所有的 的 印度斯坦 包括 这 半岛
[ˌgu:dʒe'rɑ:t] ,
Gujerat **,**
古吉拉特 ,

也就是说，不仅包括整个印度斯坦地区，包括古吉拉特半岛，

[ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndəs][ænd; ənd] [kæʃ'mɪr] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [æf'gænɪstæn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]
the **lands** **of** **the** **Indus** **and** **Kashmir** **but** **also** **Afghanistan** **and** **a** **larger**
这 土地 的 这 印度河 和 克什米尔 但 还 阿富汗 和 一个 更大的
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæn; ðən][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə]['eni]['fɔ:rmər] ['pɑ:diʃɑ:]
part **of** **the** **Dekkhan** **than** **had** **ever** **been** **subject** **to** **any** **former** **Padishah**
部分 的 这 - 比 有 曾经 到过 主题 到 任何 以前的 帕迪沙
[ʌv; əv] ['deli] .
of **Delhi** **.**
的 德里 .

印度河和克什米尔的土地，以及阿富汗和德干地区比以往任何一位德里帕迪沙统治下的领土都要大得多的地区。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði]['empərər][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] [lə'hɔ:r] [ðə; ði] [freɪz]
At **this** **time** **while** **the** **Emperor** **had** **his** **residence** **at** **Lahore** **the** **phrase**
在 这 时间 尽管 这 皇帝 有 他的 住宅 在 拉合尔 这 短语
[wʌz; wəz] ['kɜ:rənt] [ɪn]['ɪndiə] ,
was **current** **in** **India** **,**
曾是 当前的 在 印度 ,

当时皇帝的住所位于拉合尔，这句话在印度已经很流行了。

" [æz; əz] ['lʌki] [æz; əz]['ækbɑ:] . " [[eɪt]]

"	As	lucky	as	Akbar	.	"	[	8	]
"	作为	幸运的	作为	阿克巴	.	"	[	8	]

“和阿克巴一样幸运。”[8]

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærənt] ['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðæt] ['ækbɑ:][fɑ:r] [sə'pɑ:st]

It	was	apparent	often	enough	in	the	military	expeditions	that	Akbar	far	surpassed
它	曾是	明显	经常	足够的	在	这	军队	探险	那	阿克巴	远的	超越

[hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˏɛri:z] [ɪn] ['dʒenrəlʃɪp] .

his	contemporaries	in	generalship	.
他的	同时代人	在	将军	.

在军事远征中，阿克巴的统帅才能远远超过同时代的人，这一点显而易见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd]['kɑ:ŋkwest] [wɪtʃ] [droʊv][hɪm; ɪm] [i:tʃ]

But	it	was	not	the	love	of	war	and	conquest	which	drove	him	each
但	它	曾是	不是	这	爱	的	战争	和	征服	哪个	驾驶	他	每个

[taɪm] [ə'nu:] [tu:; tə]['bæt(ə)l] ;

time	anew	to	battle	;
时间	重新	到	战斗	;

但驱使他一次又一次奔赴战场的，并非对战争和征服的热爱；

[ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['spɪrɪt] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][æn; ən]

a	sincere	desire	inspired	by	a	mystical	spirit	impelled	him	to	bring	to	an
一个	真诚	欲望	灵感	经过	一个	神秘	精神	被迫	他	到	带来	到	一个

[end][ðə; ði] ['si:sləs] [straɪf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][smɔ:l] [steɪts] [ʌv; əv]['ɪndiə][baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə]

end	the	ceaseless	strife	between	the	small	states	of	India	by	joining	them	to
结尾	这	不停歇	冲突	之间	这	小的	各州	的	印度	经过	加入	他们	到

[hɪz; ɪz] [relm] ,

his	realm	,
他的	领域	,

受神秘精神的感召，他怀着真诚的愿望，将印度各小邦纳入自己的王国，从而结束它们之间无休止的冲突。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ju'naɪtɪd]['empaɪər] . [[naɪn]]

and	thus	to	found	a	great	united	empire	.	[	9	]
和	因此	到	成立	一个	伟大的	团结的	帝国	.	[	9	]

从而建立了一个伟大的统一帝国。[9]

[mɔ:r] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɑ:rdʒ] ['teritəriz] [ɪn]

More	worthy	of	admiration	than	the	subjugation	of	such	large	territories	in
更多的	值得	的	钦佩	比	这	征服	的	这样的	大的	领土	在

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['meni] ['ʌðər] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,

which	of	course	many	others	have	also	been	successful	,
哪个	的	课程	许多	其他的	有	还	到过	成功的	,

比征服如此广袤的领土（当然，许多其他人也成功征服过这些领土）更值得钦佩的是，

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ækbɑ:][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['ɔ:rdər] , [pi:s] ,

is	the	fact	that	Akbar	succeeded	in	establishing	order	,	peace	,
是	这	事实	那	阿克巴	成功了	在	建立	命令	,	和平	,

事实是，阿克巴成功地建立了秩序与和平。

[ænd; ənd][prɑ:'sperəti][ɪn][ðə; ði] [ri:'geɪnd] [ænd; ənd] ['nu:li] ['sʌbdʒəˌgeɪtid]['prɑ:vənsəz] .

and	prosperity	in	the	regained	and	newly	subjugated	provinces	.
和	繁荣	在	这	恢复	和	新	被征服	省份	.

以及收复和新征服省份的繁荣。

[ðɪs] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [æn; ən]

This	he	brought	about	by	the	introduction	of	a	model	administration	,	an
这	他	带来	关于	经过	这	介绍	的	一个	模型	行政	,	一个

['eksələnt] [pə'li:s] ,

excellent	police	,
出色的	警察	,

这是他通过引入模范行政管理和优秀的警察制度实现的。

[ə; eɪ]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][poʊst] ['sɜːrvɪs] ,

a	regulated	post	service	,
一个	受监管	邮政	服务	,

受监管的邮政服务

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ][dʒʌst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['tæksɪz] . [-] [ʌp] [tuː; tə]['ækbɑːrz] [taɪm] [kə'rʌpʃ(ə)n]

and	especially	a	just	division	of	taxes	.	[	10	]	Up	to	Akbar's	time	corruption
和	尤其	一个	只是	分配	的	税收	.	[	-	]	向上	到	阿克巴的	时间	腐败

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməs]

had	been	a	matter	of	course	in	the	entire	official	service	and	enormous
有	到过	一个	事情	的	课程	在	这	全部的	官方的	服务	和	巨大的

[sʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [wɜːr; wər][lɔːst][baɪ][ˌpekjʊ'leɪʃən][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][tæks] [kə'lektəz] .

sums	in	the	treasury	were	lost	by	peculation	on	the	part	of	tax	collectors	.
总和	在	这	财政部	是	丢失的	经过	普库尔	在	这	部分	的	税	收藏家	.

尤其是公平分配税收。[10] 在阿克巴时代之前，腐败在整个官场中司空见惯，国库中巨额资金因税务官的贪污而损失。

['ækbɑː][fɜːrst][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [hoʊl] [relm] ['ɪntuː] [twelv] [ænd; ənd]['leɪtər]['ɪntuː] [ˌfɪf'tiːn] ,

Akbar	first	divided	the	whole	realm	into	twelve	and	later	into	fifteen	viceregencies	,
阿克巴	第一的	分割	这	所有的	领域	进入	十二	和	之后	进入	十五	副总督府	,

阿克巴最初将整个王国划分为十二个总督辖区，后来又划分为十五个总督辖区。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɪntuː]['prɑːvənsəz] , [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['distrikts] [ænd; ənd] ['lesər] ['sʌbdɪvɪʒnz] ,

and	these	into	provinces	,	administrative	districts	and	lesser	subdivisions	,
和	这些	进入	省份	,	行政	地区	和	较少	细分	,

并将这些划分为省、行政区和更小的行政区划。

[ænd; ənd] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrmli]

and	governed	the	revenues	of	the	empire	on	the	basis	of	a	uniformly
和	受统治	这	收入	的	这	帝国	在	这	基础	的	一个	均匀地

[ɪg'zækt]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

exact	survey	of	the	land	.
精确的	民意调查	的	这	土地	.

并根据对土地的统一精确测量来管理帝国的财政收入。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] ['meʒərmənt] ,

He	introduced	a	standard	of	measurement	,
他	介绍	一个	标准	的	测量	,

他引入了一种测量标准，

[ri'pleisin] [ðə; ði][ˌhɪðər'tuː] ['kʌstəmeri] [lænd] ['meʒər] ([ə; eɪ] ['leðər] [straep] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːzəli]

replacing	the	hitherto	customary	land	measure	(	a	leather	strap	which	was	easily
替换	这	迄今为止	习惯	土地	措施	(	一个	皮革	带子	哪个	曾是	容易地

['leŋkθənd; 'leŋθənd][ɔːr] ['ʃɔːtnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] ['ɑːfɪsər]) [baɪ]

lengthened	or	shortened	according	to	the	need	of	the	measuring	officer	)	by
加长	或者	缩短	根据	到	这	需要	的	这	测量	官	)	经过

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [stɑːf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

a	new	instrument	of	measurement	in	the	form	of	a	bamboo	staff	which	was
一个	新的	乐器	的	测量	在	这	形式	的	一个	竹子	职员	哪个	曾是

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['aɪərn] [rɪŋz] [æt; ət] ['defɪnət] ['ɪntərvlz] .

provided	with	iron	rings	at	definite	intervals	.
假如	和	铁	戒指	在	定	间隔	.

用一种新的测量工具取代了以前常用的土地测量工具（一种可以根据测量员的需要轻松加长或缩短的皮带），这种新的测量工具是一根竹竿，竹竿上每隔一定距离就装有铁环。

[fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [ə'sesmənt] [lænd][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['klæsɪz] [ə'kɔːrdɪŋ]

For	purposes	of	assessment	land	was	divided	into	four	classes	according
为了	目的	的	评估	土地	曾是	分割	进入	四	课程	根据

[tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['præktɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

to	the	kind	of	cultivation	practiced	upon	it	.
到	这	种类	的	栽培	练习	之上	它	.

为了评估土地价值，根据土地上耕作的种类，将土地分为四类。

[ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [kəm'praɪzd] ['ærəb(ə)l][lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːnstənt][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][krɑːps] ; [ðə; ði]

The	first	class	comprised	arable	land	with	a	constant	rotation	of	crops	;	the
这	第一的	班级	包括	可耕地	土地	和	一个	持续的	旋转	的	农作物	;	这

['sekənd] ,

second	,
第二	,

第一类土地包括可耕种的土地，这些土地实行作物轮作；第二类土地，

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][laɪ] ['fæloʊ] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['jɪrz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

that	which	had	to	lie	fallow	for	from	one	to	two	years	in	order	to
那	哪个	有	到	说谎	休耕	为了	从	一	到	二	年	在	命令	到

[biː; bi] [prə'dʌktɪv] ;

be	productive	;
是	生产力	;

需要休耕一到两年才能进行生产的土地；

[ðə; ði][θɜːrd][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['jɪrz] ;

the	third	from	three	to	four	years	;
这	第三	从	三	到	四	年	;

第三阶段为三至四年；

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd][lɔːŋgər][ɔːr]

the	fourth	that	land	which	was	uncultivated	for	five	years	and	longer	or
这	第四	那	土地	哪个	曾是	未开垦的	为了	五	年	和	更长	或者

[wʌz; wəz][nɑːt]['ærəb(ə)l][æt; ət][ɔːl] .

was	not	arable	at	all	.
曾是	不是	可耕地	在	全部	.

第四种情况是土地未耕种五年以上，或者根本不可耕种。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['eɪkərɪdʒ][wɜːr; wər]['tækst][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp] ,

The	first	two	classes	of	acreage	were	taxed	one	-	third	of	the	crop	,
这	第一的	二	课程	的	面积	是	已征税	一	-	第三	的	这	庄稼	,

前两类耕地按作物产量的三分之一征税，

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][aɪ'diːəz] [siːmz] [æn; ən] [ɪg'zɔːrbɪtəntli] [haɪ] [reɪt] ,

which	according	to	our	present	ideas	seems	an	exorbitantly	high	rate	,
哪个	根据	到	我们的	展示	想法	似乎	一个	过分地	高的	速度	,

按照我们目前的观念来看，这似乎是一个过高的比例。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ə'sest] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði][tæks][ɪn]

and	it	was	left	to	the	one	assessed	whether	he	would	pay	the	tax	in
和	它	曾是	左边	到	这	一	评估	无论	他	会	支付	这	税	在

[kaɪnd][ɔːr][ɪn] [kæʃ] .

kind	or	in	cash	.
种类	或者	在	现金	.

至于纳税人是以实物还是现金缴纳税款，则由被纳税人自行决定。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['lʌkʃəriz] [ɔːr] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Only	in	the	case	of	luxuries	or	manufactured	articles	,	that	is	to	say	,
仅有的	在	这	案件	的	奢侈品	或者	制造	文章	,	那	是	到	说	,

仅适用于奢侈品或工业制品，也就是说，

[wer] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['miːdiəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'suːmd] , [wʌz; wəz] [kæʃ] ['peɪmənt]

where	the	use	of	a	circulating	medium	could	be	assumed	,	was	cash	payment
在哪里	这	使用	的	一个	循环	中等的	可以	是	假定	,	曾是	现金	支付

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

在可以假定使用流通媒介的情况下，是否需要现金支付。

[huː'evər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌʌnrɪ'kleɪmd] [lænd][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ðɪ][grænt]

Whoever	**cultivated**	**unreclaimed**	**land**	**was**	**assisted**	**by**	**the**	**government**	**by**	**the**	**grant**
谁	栽培	未收回的	土地	曾是	协助	经过	这	政府	经过	这	授予

[ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [siːd] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['tæksɪz]

of	**a**	**free**	**supply**	**of**	**seed**	**and**	**by**	**a**	**considerable**	**reduction**	**in**	**his**	**taxes**
的	一个	自由的	供应	的	种子	和	经过	一个	大量	减少	在	他的	税收

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [fɔːr] ['jɪrz] .

for	**the**	**first**	**four**	**years**	**.**
为了	这	第一的	四	年	.

凡开垦未开发土地者，政府将予以资助，免费提供种子，并在前四年大幅减免税收。

['ækbɑː]['ɔːlsoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [nuː] ['juːnɪfɔːrm]['stændərd][ʌv; əv] ['kɔɪnɪdʒ] ,

Akbar	**also**	**introduced**	**a**	**new**	**uniform**	**standard**	**of**	**coinage**	**,**
阿克巴	还	介绍	一个	新的	制服	标准	的	铸币	,

阿克巴还引入了新的统一铸币标准。

[bʌt; bət] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['oʊldər] [kɔɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['kɜːrənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ək'septɪd]

but	**stipulated**	**that**	**the**	**older**	**coins**	**which**	**were**	**still**	**current**	**should**	**be**	**accepted**
但	规定的	那	这	老	硬币	哪个	是	仍然	当前的	应该	是	公认

[frʌm; frəm] ['pesnts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fʊl] [feɪs] ['vælјuː] .

from	**peasants**	**for**	**their**	**full**	**face**	**value**	**.**
从	农民	为了	他们的	满的	脸	价值	.

但规定，农民用仍然流通的旧硬币，应当按面值全额接受。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ðɪ]['ɪndiən] ['pesnts] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['empərər]['ækbɑː][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'zaɪrd]

From	**all**	**this**	**the**	**Indian**	**peasants**	**could**	**see**	**that**	**Emperor**	**Akbar**	**not**	**only**	**desired**
从	全部	这	这	印度	农民	可以	看	那	皇帝	阿克巴	不是	仅有的	想要的

[strɪkt]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ruːl] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] ,

strict	**justice**	**to**	**rule**	**but**	**also**	**wished**	**to**	**further**	**their**	**interests**	**,**
严格的	正义	到	规则	但	还	希望	到	更远	他们的	兴趣	,

由此可见，印度农民不仅希望阿克巴皇帝实行严格的公正统治，而且还希望增进他们的利益。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pesnts] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [kəm'praɪzd][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts]

and	**the**	**peasants**	**had**	**always**	**comprised**	**the**	**greatest**	**part**	**of**	**the**	**inhabitants**
和	这	农民	有	总是	包括	这	最	部分	的	这	居民

,

,

,

农民历来是居民中的大多数。

(['iːv(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['leɪtɪst] ['sensəs][ɪn] - , ['vɑːl] .

(	**even**	**according**	**to**	**the**	**latest**	**census**	**in**	**1903**	**,**	**vol**	**.**
(	甚至	根据	到	这	最新的	人口普查	在	-	,	卷	.

（即使根据 1903 年的最新人口普查，第 1 卷。）

[aɪ] , [piː] . [θriː] , - [tuː; tə] - [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['ɪndiə][lɪv; laɪv][baɪ] ['ægrɪkʌltʃər]) .

I	**,**	**p**	**.**	**3**	**,**	**50**	**to**	**84**	**percent**	**of**	**the**	**inhabitants**	**of**	**India**	**live**	**by**	**agriculture**	**)**	**.**
我	,	p	.	3	,	-	到	-	百分比	的	这	居民	的	印度	居住	经过	农业	)	.

我，第 3 页，印度 50% 到 84% 的居民以农业为生）。

[bʌt; bət]['ækbɑː][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][best][ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbɪtənts][baɪ]

But	**Akbar**	**succeeded**	**best**	**in**	**winning**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**native**	**inhabitants**	**by**
但	阿克巴	成功了	最好的	在	获胜	这	心	的	这	本国的	居民	经过

['lɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] [heitid] [poʊl][tæks] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] ['tæksɪz] .

lifting	**the**	**hated**	**poll**	**tax**	**which**	**still**	**existed**	**side**	**by**	**side**	**with**	**all**	**other**	**taxes**	**.**
举重	这	憎恨	轮询	税	哪个	仍然	存在	边	经过	边	和	全部	其他	税收	.

但阿克巴赢得当地居民民心的最成功之处在于废除了当时与其他所有税收并存的、令人憎恶的人头税。

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [fɪlənθ'rɑːpɪkəl] [kə'mænd] [tuː; tə]

The	founder	of	Islam	had	given	the	philanthropical	command	to
这	创始人	的	伊斯兰教	有	给定	这	慈善	命令	到

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːl] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['feɪθs] [huː]

exterminate	from	the	face	of	the	earth	all	followers	of	other	faiths	who
殄	从	这	脸	的	这	地球	全部	追随者	的	其他	信仰	WHO

[wɜːr; wər][nɑːt] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

were	not	converted	to	Islam	,
是	不是	转换	到	伊斯兰教	,

伊斯兰教的创始人曾下达一项仁慈的命令，要将所有未皈依伊斯兰教的其他信仰者从地球上消灭。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['eksɪkjuːt]

but	he	had	already	convinced	himself	that	it	was	impossible	to	execute
但	他	有	已经	确信	他自己	那	它	曾是	不可能的	到	执行

[ðɪs] [lɔː] .

this	law	.
这	法律	.

但他早已确信，这条法律不可能执行。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪf] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [aʊt] [ðɪs] ['priːsept] ,

And	,	indeed	,	if	the	Mohammedans	had	followed	out	this	precept	,
和	,	的确	,	如果	这	穆罕默德人	有	随后	出去	这	戒律	,

的确，如果穆斯林遵循了这条戒律，

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'θroʊ] [lænd][ə'pɑːn][lænd][ænd; ənd]['faɪnəli]['iːv(ə)n]

how	would	they	have	been	able	to	overthrow	land	upon	land	and	finally	even
如何	会	他们	有	到过	有能力的	到	推翻	土地	之上	土地	和	最后	甚至

['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid]['ɪndiə] [wer] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˌʌnbi'liːvəz] [kəm'praɪzd] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

thickly	populated	India	where	the	so	-	called	unbelievers	comprised	an	overwhelming
浓密	人口稠密	印度	在哪里	这	所以	-	称为	不信者	包括	一个	压倒

[mə'dʒɔːrəti] ?

majority	?
多数	?

他们怎么可能征服一片又一片土地，最终甚至征服人口稠密的印度——在那个所谓的异教徒占绝大多数的地方？

['ðerfɔːr] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ðə; ði] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]

Therefore	in	place	of	complete	extermination	the	more	practical	arrangement	of
所以	在	地方	的	完全的	灭绝	这	更多的	实际的	安排	的

[ðə; ði][poʊl][tæks][wʌz; wəz][institjuːtid] ,

the	poll	tax	was	instituted	,
这	轮询	税	曾是	已设立	,

因此，与其彻底灭绝，不如采取更为实际的做法，即征收人头税。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ɔːl] [ˌʌnbi'liːvəz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːnstənt]

and	this	was	to	be	paid	by	all	unbelievers	in	order	to	be	a	constant
和	这	曾是	到	是	有薪酬的	经过	全部	不信者	在	命令	到	是	一个	持续的

[rɪ'maɪndər][tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

reminder	to	them	of	the	loss	of	their	independence	.
提醒	到	他们	的	这	损失	的	他们的	独立	.

所有不信者都必须缴纳这笔钱，以时刻提醒他们已经失去了独立自主的权利。

[ðɪs] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['bɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst] , [moʊst] [ˌɪnkən'sɪdərət]

This	humiliating	burden	which	was	still	executed	in	the	strictest	,	most	inconsiderate
这	羞辱	负担	哪个	曾是	仍然	执行	在	这	最严格的	,	最多	不体贴

['mænər] ,

manner	,
方式	,

这种屈辱的负担，却以最严苛、最不体贴的方式执行。

['ækbɑ:] [rɪ'mu:vd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔ:s] [tu:; tə]

Akbar	removed	in	the	year	1565	without	regard	to	the	very	considerable	loss	to
阿克巴	已移除	在	这	年	-	没有	看待	到	这	非常	大量	损失	到

[ðə; ði] ['steɪts] ['treʒəri] .

the	state's	treasury	.
这	州的	财政部	.

阿克巴于 1565 年被废黜，全然不顾给国库造成的巨大损失。

[naɪn] ['jɪrz] ['leɪtər] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][tæks][ə'pɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'sembliz] [ænd; ənd]

Nine	years	later	followed	the	removal	of	the	tax	upon	religious	assemblies	and
九	年	之后	随后	这	移动	的	这	税	之上	宗教	组件	和

['pɪlgrəmɪdʒz] ,

pilgrimages	,
朝圣	,

九年后，宗教集会和朝圣税被取消。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [kept] [ðə; ði][ˌhin'du:][ɪn]['kɑ:nstənt] ['bɪtərnəs]

the	execution	of	which	had	likewise	kept	the	Hindus	in	constant	bitterness
这	执行	的	哪个	有	同样地	保留	这	印度教徒	在	持续的	苦味

[tɔ:rdz] [ðer; ðər] [moʊ'hæmɪdən] ['rʊlər] .

towards	their	Mohammedan	rulers	.
向	他们的	穆罕默丹	统治者	.

这项罪行的执行也使印度教徒对他们的穆斯林统治者一直怀有怨恨。

['sʌmtaɪm] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ði:z] [ri'fɔ:mz] ['ækbɑ:][hæd; həd] [ə'bɑ:lɪʃt] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [soʊ] [dɪs'gʌstɪŋ]

Sometime	previous	to	these	reforms	Akbar	had	abolished	a	custom	so	disgusting
有时	以前的	到	这些	改革	阿克巴	有	废除	一个	风俗	所以	令人作呕

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]['hɑ:rdli] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['evər][kʊd; kəd][hæv; həv] ['li:gəli] [ɪg'zɪstɪd] .

that	we	can	hardly	comprehend	that	it	ever	could	have	legally	existed	.
那	我们	能	几乎	理解	那	它	曾经	可以	有	合法地	存在	.

在这些改革之前，阿克巴曾废除了一种令人作呕的习俗，我们很难理解它曾经合法存在过。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'ti:][ə'loʊn][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][brænd]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ænd; ənd][ɪts] [su'pri:m]

At	any	rate	it	alone	is	sufficient	to	brand	Islam	and	its	supreme
在	任何	速度	它	独自的	是	充足的	到	品牌	伊斯兰教	和	它是	最高

[kən'tempt] [fɔ:r; fər] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['feɪθs] ,

contempt	for	followers	of	other	faiths	,
鄙视	为了	追随者	的	其他	信仰	,

无论如何，仅凭这一点就足以表明伊斯兰教及其对其他信仰信徒的极度蔑视。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [steɪnz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hju:'mænəti] .

with	one	of	the	greatest	stains	in	the	history	of	humanity	.
和	一	的	这	最	污渍	在	这	历史	的	人类	.

背负着人类历史上最严重的污点之一。

[wen] [ə; eɪ][tæks] - [kə'lektər] ['gæðərd] [ðə; ði]['tæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'du:][ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt]

When	a	tax	-	collector	gathered	the	taxes	of	the	Hindus	and	the	payment
什么时候	一个	税	-	集电极	聚集	这	税收	的	这	印度教徒	和	这	支付

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

had	been	made	,
有	到过	制成	,

当收税员征收完印度教徒的税款并缴纳完毕后，

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] " [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'faɪlmənt]

the	Hindu	was	required	"	without	the	slightest	sign	of	fear	of	defilement
这	印度教徒	曾是	必需的	"	没有	这	丝毫	符号	的	害怕	的	玷污

" [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn]['ɔːrdər][ðæt] [ðə; ði][tæks] [kə'lektər] [maɪt] [spɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi]

"	to	open	his	mouth	in	order	that	the	tax	collector	might	spit	in	it	if	he
"	到	打开	他的	嘴	在	命令	那	这	税	集电极	可能	吐	在	它	如果	他

[wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ] . [-]

wished	to	do	so	.	[	11	]
希望	到	做	所以	.	[	-	]

印度教徒被要求"毫不畏惧玷污"地张开嘴，以便收税员可以随意往嘴里吐口水。[11]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

This	was	much	more	than	a	disgusting	humiliation	.
这	曾是	很多	更多的	比	一个	令人作呕	屈辱	.

这远不止是一场令人作呕的羞辱。

[wen] [ðə; ði][tæks] - [kə'lektər] [ə'veɪld] [hɪm'self][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][lɔːst]

When	the	tax	-	collector	availed	himself	of	this	privilege	the	Hindu	lost
什么时候	这	税	-	集电极	已利用	他自己	的	这	特权	这	印度教徒	丢失的

[ˌðer'baɪ] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [pə'zeʃn] ,

thereby	his	greatest	possession	,
从而	他的	最	拥有	,

当收税官行使这项特权时，印度教徒就失去了他最宝贵的财产。

[hɪz; ɪz] [kæst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm]['eni] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['iːkwəlz] .

his	caste	,	and	was	shut	out	from	any	intercourse	with	his	equals	.
他的	种姓	,	和	曾是	关闭	出去	从	任何	交往	和	他的	等于	.

他的阶级地位使他无法与同阶层的人交往。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ['tremblɪŋ] [ɪn] ['terər] [bɪ'fɔːr]

Accordingly	he	was	compelled	to	pass	his	whole	life	trembling	in	terror	before
因此	他	曾是	被迫	到	经过	他的	所有的	生活	发抖	在	恐怖	前

[ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] ['θretnd] [hɪm; ɪm] .

this	horrible	evil	which	threatened	him	.
这	可怕	邪恶的	哪个	威胁	他	.

因此，他被迫终其一生都生活在对这种可怕邪恶的恐惧之中。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ækbɑːrz][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] ['kærəktər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'muːv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'troʊʃəs] ,

That	a	man	of	Akbar's	nobility	of	character	should	remove	such	an	atrocious	,
那	一个	男人	的	阿克巴的	贵族	的	特点	应该	消除	这样的	一个	极其恶劣	,

像阿克巴这样品格高尚的人，竟然会铲除如此残暴的.....

[jes] ['devəlɪʃ] , [dɪ'kriː] [siːmz] [tuː; tə][juː 'es][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

yes	devilish	,	decree	seems	to	us	a	matter	of	course	;
是的	恶魔般的	,	法令	似乎	到	我们	一个	事情	的	课程	;

是的，魔鬼般的法令在我们看来似乎是理所当然的;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌhin'duː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [bɪ'nefɪs(ə)ns] .

but	for	the	Hindus	it	was	an	enormous	beneficence	.
但	为了	这	印度教徒	它	曾是	一个	巨大的	行善	.

但对印度教徒来说，这是一笔巨大的恩惠。

['ækbɑː] [sɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [æd'væns] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] .

Akbar	sought	also	to	advance	trade	and	commerce	in	every	possible	way	.
阿克巴	寻求	还	到	进步	贸易	和	商业	在	每一个	可能的	方式	.

阿克巴还竭尽所能地促进贸易和商业发展。

[hiː; hi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði]['hɑːrbər][ænd; ənd][toʊl]['duːtiz] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ə'presɪv] ['tæksɪz]

He	regulated	the	harbor	and	toll	duties	,	removed	the	oppressive	taxes
他	受监管	这	港口	和	收费	职责	,	已移除	这	压迫性的	税收

[ɑːn]['kæt(ə)l] , [triːz] ,

on	cattle	,	trees	,
在	牛	,	树木	,

他规范了港口和通行费，取消了对牲畜和树木征收的苛捐杂税。

[greɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'duːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [fiːz] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][æt; ət]

grain	and	other	produce	as	well	as	the	customary	fees	of	subjects	at
粮食	和	其他	生产	作为	出色地	作为	这	习惯	费用	的	主题	在

['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] [ɔːr] ['ɑːfɪs] .

every	possible	appointment	or	office	.
每一个	可能的	预约	或者	办公室	.

粮食和其他农产品，以及所有可能的任命或职务的臣民的惯常费用。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [wɪtʃ] ['ægrɪkʌltʃər] ['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði]

In	the	year	1574	it	was	decreed	that	the	loss	which	agriculture	suffered	by	the
在	这	年	-	它	曾是	颁布	那	这	损失	哪个	农业	遭受	经过	这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [truːps] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] ['kælkjuleɪtɪd][ænd; ənd]

passage	of	royal	troops	through	the	fields	should	be	carefully	calculated	and
通道	的	皇家	军队	通过	这	字段	应该	是	小心	计算	和

['skruːpjələsli] [rɪ'pleɪst] .

scrupulously	replaced	.
一丝不苟地	替换	.

1574 年颁布法令，规定皇家军队穿过田野给农业造成的损失应仔细计算，并一丝不苟地予以补偿。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['præktɪk(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['welfer] ,

Besides	these	practical	regulations	for	the	advancement	of	the	material	welfare	,
除了	这些	实际的	法规	为了	这	进步	的	这	材料	福利	,

除了这些促进物质福利的实用性规定之外，

['ækbɑːrz] ['efərts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eθɪk(ə)l]['ʌplɪft][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər] ['noʊtwɜːrðɪ] .

Akbar's	efforts	for	the	ethical	uplift	of	his	subjects	are	noteworthy	.
阿克巴的	努力	为了	这	伦理道德	提升	的	他的	主题	是	值得注意	.

阿克巴为提升臣民道德水平所做的努力值得称道。

['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn]

Drunkenness	and	debauchery	were	punished	and	he	sought	to	restrain
酒醉	和	放荡	是	受到惩罚	和	他	寻求	到	抑制

[ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][baɪ] [kən'faɪnɪŋ] ['dænsɪŋ] ['gɝːlz][ænd; ənd] [ə'bændənd] ['wɪmɪn] [ɪn][wʌn]['kwɔːrtər][set]

prostitution	by	confining	dancing	girls	and	abandoned	women	in	one	quarter	set
卖淫	经过	限制	跳舞	女孩们	和	弃	女性	在	一	四分之一	放

[ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] -

apart	for	them	outside	of	his	residence	which	received	the	name	Shâitânpura
除	为了	他们	外部	的	他的	住宅	哪个	已收到	这	姓名	-

[ɔːr] " ['dɛvəlz] ['sɪti] . " [-]

or	"	Devil's	City	.	"	[	12	]
或者	"	魔鬼的	城市	.	"	[	-	]

醉酒和放荡行为会受到惩罚，他还试图通过将舞女和被遗弃的妇女关押在他住所外专门为她们设立的一个区域来遏制卖淫，这个区域后来被称为"魔鬼之城"或"魔鬼之城"。[12]

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['faɪnæns][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [baɪ]

The	existing	corruption	in	the	finance	and	customs	department	was	abolished	by
这	现存的	腐败	在	这	金融	和	海关	部门	曾是	废除	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [pʌŋk'tɪliəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ([ðə; ði] ['bjʊroʊ]

means	of	a	complicated	and	punctilious	system	of	supervision	(	the	bureaus
方法	的	一个	复杂的	和	一丝不苟	系统	的	监督	(	这	局

[ʌv; əv][rɪ'siːts, riː'siːts][ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn'taɪərli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər]

of	receipts	and	expenditures	were	kept	entirely	separated	from	each	other
的	收据	和	支出	是	保留	完全	分开	从	每个	其他

[ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

in	the	treasury	department	,
在	这	财政部	部门	,

通过一套复杂而严谨的监督制度，财政和海关部门原有的腐败现象被根除（财政部门的收支局完全彼此分离），

) [ænd; ənd]['ækbɑː] [hɪm'self] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['hændɪd] [ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] [frʌm; frəm]

)	and	Akbar	himself	carefully	examined	the	accounts	handed	in	each	month	from
)	和	阿克巴	他自己	小心	检查	这	账户	递交	在	每个	月	从

['evri] ['dɪstrɪkt] ,

every	district	,
每一个	区	,

阿克巴本人也仔细审查了每个月各地区上报的账目。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['taɪərləs] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ]

just	as	he	gave	his	personal	attention	with	tireless	industry	and	painstaking
只是	作为	他	给予	他的	个人的	注意力	和	不知疲倦	行业	和	费尽心力

[ker] [tuː; tə] ['evri] ['diːteɪl][ɪn][ðə; ði] ['waɪdli] ['ræmɪfaɪd][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

care	to	every	detail	in	the	widely	ramified	domain	of	the	administration	of
关心	到	每一个	细节	在	这	广泛	分枝状	领域	的	这	行政	的

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

正如他在政府行政管理这个庞大领域中，对每一个细节都倾注了孜孜不倦的勤奋和一丝不苟的细致关注一样。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnæns]

Moreover	the	Emperor	was	fortunate	in	having	at	the	head	of	the	finance
而且	这	皇帝	曾是	幸运	在	拥有	在	这	头	的	这	金融

[dɪ'pɑːrtmənt] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] ,

department	a	prudent	,
部门	一个	谨慎	,

此外，皇帝很幸运，财政部门的负责人是一位谨慎的官员。

[ˌenər'dʒetɪk] , ['pɜːrfɪktli] ['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l][mæn] , [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][toʊdɝ][mæl] ,

energetic	,	perfectly	honorable	and	incorruptible	man	,	the	Hindu	Todar	Mal	,
精力充沛	,	完美	光荣的	和	廉洁奉公	男人	,	这	印度教徒	托达尔	马尔	,

精力充沛、品行高尚、廉洁奉公的印度教徒托达尔·马尔

[huː] [wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [vɪ'zɪr] [ɔːr] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ɔːl]

who	without	possessing	the	title	of	vizier	or	minister	of	state	had	assumed	all
WHO	没有	拥有	这	标题	的	维齐尔	或者	部长	的	状态	有	假定	全部

[ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːfɪs] .

the	functions	of	such	an	office	.
这	函数	的	这样的	一个	办公室	.

他虽然没有维齐尔或国务大臣的头衔，却承担了这些职位的所有职能。

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [tæks] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd][nɑːt][græsp][ðə; ði]

It	is	easily	understood	that	many	of	the	higher	tax	officials	did	not	grasp	the
它	是	容易地	理解	那	许多	的	这	更高	税	官员	做过	不是	抓牢	这

['sʌd(ə)n] [breɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'pres] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃ] [ðə; ði]

sudden	break	of	a	new	day	but	continued	to	oppress	and	impoverish	the
突然	休息	的	一个	新的	天	但	持续	到	压迫	和	贫困	这

['pesnts] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [wei] ,

peasants	in	the	traditional	way	,
农民	在	这	传统的	方式	,

不难理解，许多高级税吏没有意识到时代已经发生了变化，仍然沿用传统的方式压迫和剥削农民。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['ækbɑː][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['ædmərəbli][ænd; ənd] [suːn] [brɔːt]

but	the	system	established	by	Akbar	succeeded	admirably	and	soon	brought
但	这	系统	已确立的	经过	阿克巴	成功了	令人钦佩地	和	很快	带来

[ɔːl] [sʌtʃ] [trænzg'reʃnz] [tuː; tə] [laɪt] .

all	such	transgressions	to	light	.
全部	这样的	过错	到	光	.

但阿克巴建立的制度取得了巨大的成功，很快就将所有此类违法行为揭露出来。

[toʊdɝ][mæl][held][ə; eɪ][fɜːrm][reɪn] ,

Todar	Mal	held	a	firm	rein	,
托达尔	马尔	握住	一个	公司	缰绳	,

托达尔·马尔牢牢掌控着局面。

[ænd; ənd][baɪ] ['θroʊɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪθləs] ['ɑːfəsərz]['ɪntuː] ['prɪzn] [ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ]

and	by	throwing	hundreds	of	these	faithless	officers	into	prison	and	by	making
和	经过	投掷	数百	的	这些	不忠	警官	进入	监狱	和	经过	制作

['æmp(ə)l][juːz][ʌv; əv][ˌbæstə'nɑːdoʊ; ˌbæstə'neɪdoʊ][ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] ,

ample	use	of	bastinado	and	torture	,
充足	使用	的	棍刑	和	酷刑	,

并将数百名背信弃义的军官投入监狱，并大量使用棍刑和酷刑，

[spred] [ə'brɔːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['terər] [ðæt] ['ækbɑːrz] [ri'fɔːmz] [wɜːr; wər] [suːn] [vɪk'tɔːriəs] .

spread	abroad	such	a	wholesome	terror	that	Akbar's	reforms	were	soon	victorious	.
传播	国外	这样的	一个	健康	恐怖	那	阿克巴的	改革	是	很快	胜利者	.

这种令人敬畏的恐怖氛围迅速蔓延开来，以至于阿克巴的改革很快就取得了胜利。

[haʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [strɪktɪst] [kən'troʊl]['oʊvər][men] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]

How	essential	it	was	to	exercise	the	strictest	control	over	men	occupying	the
如何	基本的	它	曾是	到	锻炼	这	最严格的	控制	超过	男人	占领	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [pə'ziʃənz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l][noʊ'bɪləti] [huːz]

highest	positions	may	be	seen	by	the	example	of	the	feudal	nobility	whose
最高	职位	可能	是	已见	经过	这	例子	的	这	封建	贵族	谁

['membər] [bɔːr] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " - .

members	bore	the	title	"	Jâgîrdâr	.
成员	钻孔	这	标题	"	-	.

从封建贵族的例子可以看出，对身居高位的人实行最严格的控制是多么重要，他们的头衔是"Jâgîrdâr"。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [hæd; həd][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər]

"	Such	a	Jâgîrdâr	had	to	provide	a	contingent	of	men	and	horses	for
"	这样的	一个	-	有	到	提供	一个	队伍	的	男人	和	马匹	为了

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːrmi] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

the	imperial	army	corresponding	to	the	size	of	the	estate	which	was	given
这	帝国	军队	相应的	到	这	尺寸	的	这	财产	哪个	曾是	给定

[hɪm; ɪm][ɪn] [fiːf] .

him	in	fief	.
他	在	封地	.

"这样的封地主必须为帝国军队提供与其封地面积相对应的士兵和马匹。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈkʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [tuː; tə][prəˈvaɪd]

Now	it	had	been	a	universal	custom	for	the	Jâgîrdârs	to	provide
现在	它	有	到过	一个	普遍的	风俗	为了	这	-	到	提供

[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [fjuːər] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz][ɑːn][ə; eɪ][ˈmɪləteri][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][æt; ət]

themselves	with	fewer	soldiers	and	horses	on	a	military	expedition	than	at
他们自己	和	更少	士兵	和	马匹	在	一个	军队	远征	比	在

[ðə; ði][ˈregjələr] [ˈmʌstər] .

the	regular	muster	.
这	常规的	鼓起	.

现在，贾吉尔达尔人普遍有这样的习俗：在军事远征中，他们配备的士兵和马匹数量要比正常集结时少。

[ðen] [tuː] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz][ˈɔːf(ə)n] [pruːvd] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər] [sɪˈvɪr] [ˈsɜːrvɪs] .

Then	too	the	men	and	horses	often	proved	useless	for	severe	service	.
然后	也	这	男人	和	马匹	经常	已证实	无用	为了	严重	服务	.

此外，人和马在艰苦的战斗中也常常派不上用场。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] [wɜːr; wər] [ˈmʌstəd] [ðə; ði] [naɪts] [drest] [ʌp] [ˈhɑːrmləs] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtəznz]

When	the	reserves	were	mustered	the	knights	dressed	up	harmless	private	citizens
什么时候	这	储备	是	集结	这	骑士	穿着	向上	无害	私人的	公民

[æz; əz][ˈsoʊldʒərz][ɔːr][haɪrd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈmʌstər] [wʌz; wəz]

as	soldiers	or	hired	them	for	the	occasion	and	after	the	muster	was
作为	士兵	或者	雇用	他们	为了	这	场合	和	后	这	鼓起	曾是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

当预备队集结时，骑士们会将无辜的平民打扮成士兵，或者为此雇佣他们，集结结束后，

[let][ðem; ðəm][goʊ] [əˈgen] .

let	them	go	again	.
让	他们	去	再次	.

再放他们走吧。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌstər] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [bæk]

In	the	same	way	the	horses	brought	forward	for	the	muster	were	taken	back
在	这	相同的	方式	这	马匹	带来	向前	为了	这	鼓起	是	已采取	后退

[ˈɪntuː] [ˈpraɪvət] [ˈsɜːrvɪs] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [ˈwɜːrθləs] [ˈænɪmlz]

into	private	service	immediately	afterwards	and	were	replaced	by	worthless	animals
进入	私人的	服务	立即地	然后	和	是	替换	经过	毫无价值	动物

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsɜːrvɪs] .

for	the	imperial	service	.
为了	这	帝国	服务	.

同样，被带到前来参加点名的马匹，随后立即被收回私人用途，而皇家服役的马匹则被一些毫无价值的牲畜所取代。

[ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [tuː] [wʌz; wəz] [əˈbɑːlɪʃt] [æt; ət][wʌn] [stroʊk] ,

This	evil	too	was	abolished	at	one	stroke	,
这	邪恶的	也	曾是	废除	在	一	中风	,

这种罪恶也被一举根除。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][ɪgˈzækt][ˈpɜːrsən(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [prɪˈzentɪd] [ænd; ənd][baɪ]

by	taking	an	exact	personal	description	of	the	soldiers	presented	and	by
经过	采取	一个	精确的	个人的	描述	的	这	士兵	呈现	和	经过

['brændɪŋ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] ,

branding	the	heads	of	horses	,
品牌推广	这	头部	的	马匹	,

通过对所列士兵进行精确的个人描述，并在马匹头部烙印，

['elifənts] [ænd; ənd]['kæməlz][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][maːrks] .

elephants	and	camels	with	certain	marks	.
大象	和	骆驼	和	肯定	标记	.

身上有特定标记的大象和骆驼。

[baɪ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ɪk'spi:diənt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]

By	this	simple	expedient	it	became	impossible	to	exchange	men	and	animals
经过	这	简单的	权宜	它	成为	不可能的	到	交换	男人	和	动物

[prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌstər] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rθləs] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [loʊn] [ðem; ðəm]

presented	at	the	muster	for	worthless	material	and	also	to	loan	them
呈现	在	这	鼓起	为了	毫无价值	材料	和	还	到	贷款	他们

[tu:; tə] ['ʌðər] [naɪts] ['dʊrɪŋ] ['mʌstər] .

to	other	knights	during	muster	.
到	其他	骑士	期间	鼓起	.

通过这一简单的权宜之计，就不可能将参加点名的人和牲畜换成毫无价值的物品，也不可能在点名时将它们借给其他骑士。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ber] [ɑ:rmz] [ɪn] ['ækbɑ:rz] [relm] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [æz; əz]

The	number	of	men	able	to	bear	arms	in	Akbar's	realm	has	been	given	as
这	数字	的	男人	有能力的	到	熊	武器	在	阿克巴的	领域	有	到过	给定	作为

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['mɪljənz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət]

about	four	and	a	half	millions	but	the	standing	army	which	was	held	at
关于	四	和	一个	一半	百万	但	这	常设	军队	哪个	曾是	握住	在

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

the	expense	of	the	state	was	small	in	proportion	.
这	费用	的	这	状态	曾是	小的	在	部分	.

据记载，阿克巴统治时期能够拿起武器的男性约有四百五十万人，但由国家出资维持的常备军规模相对较小。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

It	contained	only	about	twenty	-	five	thousand	men	,
它	包含	仅有的	关于	二十	-	五	千	男人	,

它只有大约两万五千名士兵，

[wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [hu:m] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri]

one	-	half	of	whom	comprised	the	cavalry	and	the	rest	musketry	and	artillery
一	-	一半	的	谁	包括	这	骑兵	和	这	休息	火枪	和	炮兵

;

;

;

其中一半是骑兵，其余是火枪兵和炮兵；

[sɪns] ['ɪndiə] [dʌz] [nɑ:t] [prə'du:s] [fɜ:rst] [klæs] ['hɔ:rsɪz] ,

Since	India	does	not	produce	first	class	horses	,
自从	印度	做	不是	生产	第一的	班级	马匹	,

由于印度不生产一流马匹，

['ækbɑ:] [æt; ət] [wʌns] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [sti:dz] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

Akbar	at	once	provided	for	the	importation	of	noble	steeds	from	other
阿克巴	在	一次	假如	为了	这	输入	的	高贵	马匹	从	其他

[lændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rient] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [feɪmd] [fɔ:r; fər] [hɔ:rs] ['bri:dɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

lands	of	the	Orient	which	were	famed	for	horse	breeding	and	was
土地	的	这	东方	哪个	是	著名的	为了	马	选育	和	曾是

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [peɪ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

accustomed	to	pay	more	for	such	animals	than	the	price	which	was
习惯	到	支付	更多的	为了	这样的	动物	比	这	价格	哪个	曾是

[di'mɑ:ndid] .

demanded	.
要求	.

阿克巴立即下令从东方其他以养马闻名的国家进口名贵骏马，并且习惯于为这些动物支付高于市场要价的价格。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [noʊ] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [spend] [ɑ:n][ðə; ði]

In	the	same	way	no	expense	was	too	great	for	him	to	spend	on	the
在	这	相同的	方式	不	费用	曾是	也	伟大的	为了	他	到	花费	在	这

['bri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜ:rtʃər] [ʌv; əv] ['elifənts] ,

breeding	and	nurture	of	elephants	,
选育	和	培育	的	大象	,

同样，为了繁育和培育大象，他不惜一切代价。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɔ:rfer] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

for	they	were	very	valuable	animals	for	the	warfare	of	that	day	.
为了	他们	是	非常	有价值的	动物	为了	这	战争	的	那	天	.

因为在当时的战争中，它们是非常宝贵的牲畜。

[hɪz; ɪz]['steiblz] [kən'teɪnd] [frʌm; frəm][faɪv][tu:; tə][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [wel] - [treɪnd] ['elifənts] .

His	stables	contained	from	five	to	six	thousand	well	-	trained	elephants	.
他的	马厩	包含	从	五	到	六	千	出色地	-	受过训练	大象	.

他的马厩里有五六千头训练有素的大象。

[ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [ʌv; əv]['kæməlz][ænd; ənd] [mju:lz] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]

The	breeding	of	camels	and	mules	he	also	advanced	with	a	practical
这	选育	的	骆驼	和	骡子	他	还	先进的	和	一个	实际的

['fɔ:rsaɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] ['predʒədɪs][ɪn]['ɪndiə]

foresight	and	understood	how	to	overcome	the	widespread	prejudice	in	India
远见	和	理解	如何	到	克服	这	广泛	偏见	在	印度

[ə'genst] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [mju:lz] .

against	the	use	of	mules	.
反对	这	使用	的	骡子	.

他对骆驼和骡子的养殖也进行了深入研究，展现了务实的远见，并懂得如何克服印度普遍存在的对使用骡子的偏见。

[ʌn´taiəriŋli] [dɪd]['ækbɑ:] [ɪn'spekt]['steiblz] , ['ɑ:sənəlz] , ['mɪləteri] ['ɑ:rməri] , [ænd; ənd] ['ʃɪpjɑ:rd] ,

Untiringly	did	Akbar	inspect	stables	,	arsenals	,	military	armories	,	and	shipyards	,
不知疲倦地	做过	阿克巴	检查	马厩	,	阿森纳	,	军队	军械库	,	和	造船厂	,

阿克巴不知疲倦地视察了马厩、兵工厂、军械库和造船厂。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['pɜ:rfɪkt]['ɔ:rdər][ɪn][ɔ:l] [dɪ'pɑ:tmənts] .

and	insisted	on	perfect	order	in	all	departments	.
和	坚持	在	完美的	命令	在	全部	部门	.

并坚持所有部门必须井然有序。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['si:mənʃɪp] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [-] [bʌt; bət]

He	called	the	encouragement	of	seamanship	an	act	of	worship	[	13	]	but
他	称为	这	鼓励	的	航海术	一个	行为	的	崇拜	[	-	]	但

[wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['ɪndiə] ,

was	not	able	to	make	India	,
曾是	不是	有能力的	到	制作	印度	,

他称鼓励航海技术是一种崇拜行为[13]，但未能使印度.....

[ə; eɪ]['mærɪtaɪm] ['paʊər] .

a	maritime	power	.
一个	海上	力量	.

一个海上强国。

['ækbɑ:][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑ:r'tɪləri] ,

Akbar	had	an	especial	interest	in	artillery	,
阿克巴	有	一个	特别的	兴趣	在	炮兵	,

阿克巴对炮兵特别感兴趣。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr][gɪft][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tekˈniːk] [ænd; ənd] [greɪt] [skɪl] [ɪn]

and	with	it	a	particular	gift	for	the	technique	and	great	skill	in
和	和	它	一个	特别的	礼物	为了	这	技术	和	伟大的	技能	在

[məˈkænɪk(ə)l] [ˈmætərz] .

mechanical	matters	.
机械的	事情	.

并且，他还具备特殊的技术天赋和机械方面的高超技能。

[hiː; hi] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [ˈkænən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][əˈpɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [mɔːr] [ˈiːzəli]

He	invented	a	cannon	which	could	be	taken	apart	to	be	carried	more	easily
他	发明	一个	大炮	哪个	可以	是	已采取	除	到	是	携带	更多的	容易地

[ɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [ʌp] [ˈkwɪkli] ,

on	the	march	and	could	be	put	up	quickly	,
在	这	行进	和	可以	是	放	向上	迅速地	,

他发明了一种可以拆卸的大炮，便于行军时携带，也能快速架设。

[əˈpærəntli] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbætəriz] .

apparently	for	use	in	mountain	batteries	.
显然	为了	使用	在	山	电池	.

显然是用于山地电池的。

[baɪ] [əˈnʌðər] [ɪnˈvenʃ(ə)n][hiː; hi][juˈnaɪtɪd][ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈkænənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

By	another	invention	he	united	seventeen	cannons	in	such	a	way	that	they	could
经过	其他	发明	他	团结的	十七	大炮	在	这样的	一个	方式	那	他们	可以

[biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːf] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [baɪ][wʌn][fjuːz] . [-]

be	shot	off	simultaneously	by	one	fuse	.	[	14	]
是	射击	离开	同时地	经过	一	保险丝	.	[	-	]

他又发明了一种方法，将十七门大炮连接起来，使它们可以用一根引信同时发射。[14]

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌmitrəˈjɜːrz] .

Hence	it	is	probably	a	sort	of	mitrailleuse	.
因此	它	是	大概	一个	种类	的	女巫	.

因此它很可能是一种米特拉耶斯。

[ˈækbɑː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [mɪl] [kɑːrt] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [æz; əz]

Akbar	is	also	said	to	have	invented	a	mill	cart	which	served	as	a	mill	as
阿克巴	是	还	说	到	有	发明	一个	磨	大车	哪个	服务	作为	一个	磨	作为

[wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [freɪt] .

well	as	for	carrying	freight	.
出色地	作为	为了	携带	货运	.

据说阿克巴还发明了一种磨坊车，既可以磨坊，又可以运载货物。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ðiːz] [inˈvenʃənz] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ]

With	regard	to	these	inventions	we	must	take	into	consideration	the
和	看待	到	这些	发明	我们	必须	拿	进入	考虑	这

[ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈriːəl] [ɪnˈventər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn] [els] ,

possibility	that	the	real	inventor	may	have	been	some	one	else	,
可能性	那	这	真实的	发明者	可能	有	到过	一些	一	别的	,

关于这些发明，我们必须考虑到真正的发明者可能是其他人的可能性。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈflætərər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [əˈskraɪbd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈempərər]

but	that	the	flatterers	at	the	court	ascribed	them	to	the	Emperor
但	那	这	奉承者	在	这	法庭	归因于	他们	到	这	皇帝

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] [ɪˈnɪʃətɪv] [meɪ] [hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

because	the	initiative	may	have	originated	with	him	.
因为	这	倡议	可能	有	起源于	和	他	.

但朝廷中的阿谀奉承者却将这些功劳归于皇帝，因为这项举措可能确实出自皇帝之手。

([iː] ,

(	II	,
(	二	,

(二,

-) [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] " ['ɔ:rgən] ['kænənz] " [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][ju:z][ɪn] ['jʊrəp]

372	)	because	of	the	so	-	called	"	organ	cannons	"	which	were	in	use	in	Europe
-	)	因为	的	这	所以	-	称为	"	器官	大炮	"	哪个	是	在	使用	在	欧洲

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] .

as	early	as	the	15th	century	.
作为	早期的	作为	这	15th	世纪	.

372）因为所谓的"管风琴炮"早在15世纪就在欧洲使用。

[ðə; ði]['di:teɪlz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [pər'fekʃ(ə)n][ðə; ði]['mɪlətəri]

The	details	which	I	have	given	will	suffice	to	show	what	perfection	the	military
这	细节	哪个	我	有	给定	将要	足够了	到	展示	什么	完美	这	军队

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ə'teɪnd] [θru:] ['ækbɑ:rz] ['efərts] .

and	civil	administration	attained	through	Akbar's	efforts	.
和	民用	行政	已达到	通过	阿克巴的	努力	.

我所提供的细节足以表明，在阿克巴的努力下，军事和民事管理达到了多么完美的程度。

[θru:'aʊt] [hɪz; ɪz]['empaɪər]['ɔ:rdər][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ['reɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][prɑ:'sperəti][ˌhɪðər'tu:]

Throughout	his	empire	order	and	justice	reigned	and	a	prosperity	hitherto
自始至终	他的	帝国	命令	和	正义	统治	和	一个	繁荣	迄今为止

[ˌʌn'noʊn] .

unknown	.
未知	.

在他的统治下，整个帝国秩序井然，正义得到伸张，繁荣昌盛，达到了前所未有的程度。

[ɔ:l'ðoʊ] ['tæksɪz][wɜ:r; wər]['nevər] [les] [ə'presɪv] [ɪn]['ɪndiə][ðæn; ðən]['ʌndər]['ækbɑ:rz] [reɪn] ,

Although	taxes	were	never	less	oppressive	in	India	than	under	Akbar's	reign	,
虽然	税收	是	绝不	较少的	压迫性的	在	印度	比	在下面	阿克巴的	在位	,

尽管印度的赋税力度从未像阿克巴统治时期那样轻，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɪnkʌm] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $120 , - , - ,

the	imperial	income	for	one	year	amounted	to	more	than	$120	,	000	,	000	,
这	帝国	收入	为了	一	年	金额	到	更多的	比	$120	,	-	,	-	,

帝国一年的收入超过1.2亿美元。

[ə; eɪ][sʌm; səm][æt; ət] [wɪtʃ] [kən'tempərəri] ['jʊrəp] ['mɑ:v(ə)l] ,

a	sum	at	which	contemporary	Europe	marveled	,
一个	和	在	哪个	当代的	欧洲	惊叹	,

当时的欧洲对此感到惊叹不已。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][kən'sɪdər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['pɜ:rtʃəsɪŋ]

and	which	we	must	consider	in	the	light	of	the	much	greater	purchasing
和	哪个	我们	必须	考虑	在	这	光	的	这	很多	更大的	购买

['paʊər] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] . [-]

power	of	money	in	the	sixteenth	century	.	[	15	]
力量	的	钱	在	这	第十六	世纪	.	[	-	]

我们必须考虑到十六世纪货币的购买力要强得多。[15]

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv]['ækbɑ:rz] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [bə'nevələnt]

A	large	part	of	Akbar's	income	was	used	in	the	erection	of	benevolent
一个	大的	部分	的	阿克巴的	收入	曾是	用过的	在	这	勃起	的	仁慈

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

institutions	,
机构	,

阿克巴的大部分收入都用于兴建慈善机构。

[ʌv; əv] [ɪnz] [ə'lɔ:ŋ] ['kʌntri] [roʊdz][ɪn] [wɪtʃ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]

of	inns	along	country	roads	in	which	travelers	were	entertained	at	the
的	旅馆	沿着	国家	道路	在	哪个	旅行者	是	娱乐	在	这

[ɪm'pɪriəl] [ɪk'spens] ,

imperial	expense	,
帝国	费用	,

乡间道路两旁的客栈，旅客在此由皇室出资招待。

[ɪn][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ɪn][gɪfts][fɔ:r; fər]['pɪlgrɪmz] ,

in	the	support	of	the	poor	,	in	gifts	for	pilgrims	,
在	这	支持	的	这	贫穷的	,	在	礼物	为了	朝圣者	,

在救济穷人、赠送朝圣者礼物方面，

[ɪn] [g'rɑ:ntɪŋ] [loʊnz] [hu:z] ['peɪmənt] [wʌz; wəz]['nevər] [di'mɑ:ndid] , [ænd; ənd] ['meni] ['sɪmələr] [weɪz] .

in	granting	loans	whose	payment	was	never	demanded	,	and	many	similar	ways	.
在	授予	贷款	谁	支付	曾是	绝不	要求	,	和	许多	相似的	方式	.

发放从未要求偿还的贷款，以及许多类似的方式。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv] [sku:lz] , [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɑ:rt][ænd; ənd] ['saɪəns]

To	his	encouragement	of	schools	,	of	literature	,	art	and	science
到	他的	鼓励	的	学校	,	的	文学	,	艺术	和	科学

[aɪ] [wɪl] [rɪ'fɜ:r]['leɪtər] .

I	will	refer	later	.
我	将要	参考	之后	.

至于他对学校、文学、艺术和科学的鼓励，我稍后会提到。

[ʌv; əv][dɪ'saɪdɪd] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔ:r; fər]['ækbɑ:rz] [sək'ses] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]

Of	decided	significance	for	Akbar's	success	was	his	patronage	of	the	native
的	决定	意义	为了	阿克巴的	成功	曾是	他的	赞助	的	这	本国的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

阿克巴的成功很大程度上归功于他对当地居民的扶持。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['lɪmɪt][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒəˌgeɪtid][ˌhin'du:]

He	did	not	limit	his	efforts	to	lightening	the	lot	of	the	subjugated	Hindus
他	做过	不是	限制	他的	努力	到	闪电	这	很多	的	这	被征服	印度教徒

[ænd; ənd] [rɪ'li:vɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ə'presɪv] ['bə:dənz] ;

and	relieving	them	of	oppressive	burdens	;
和	缓解	他们	的	压迫性的	负担	;

他的努力不仅限于减轻被压迫的印度教徒的命运，解除他们的压迫性负担；

[hɪz; ɪz] ['efərts] [went] [di:pər] .

his	efforts	went	deeper	.
他的	努力	去	更深	.

他的努力更加深入。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ænd; ənd][ˌhin'du:][tu:; tə][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]

He	wished	to	educate	the	Mohammedans	and	Hindus	to	a	feeling	of
他	希望	到	教育	这	穆罕默德人	和	印度教徒	到	一个	感觉	的

['mju:tʃuəl] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] ,

mutual	good	-	will	and	confidence	,
相互的	好的	-	将要	和	信心	,

他希望培养穆斯林和印度教徒之间的相互友善和信任感。

[ænd; ənd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'tend] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ə'genst]

and	in	doing	so	he	was	obliged	to	contend	in	the	one	case	against
和	在	正在做	所以	他	曾是	有义务	到	抗衡	在	这	一	案件	反对

['hɔ:tinəs] [ænd; ənd] [ɪn'ɔ:rdɪnət] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

haughtiness	and	inordinate	ambition	,
傲气	和	过度	志向	,

因此，他不得不在唯一一件事上与傲慢和过度的野心作斗争。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'genst] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] [rɪ'zɜ:rv] .

and	in	the	other	against	hate	and	distrustful	reserve	.
和	在	这	其他	反对	恨	和	不信任	预订	.

而另一方面，则反对仇恨和不信任的保留态度。

[ɪf] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end] [ɪn] [vjuː] [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['feɪvərd] [ðə; ði] [ˌhin'duː] [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [wʌnz]

If	with	this	end	in	view	he	actually	favored	the	Hindus	by	keeping	certain	ones
如果	和	这	结尾	在	看法	他	实际上	受青睐	这	印度教徒	经过	保持	肯定	一个

[kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ɪn]

close	to	him	and	advancing	them	to	the	most	influential	positions	in
关闭	到	他	和	前进	他们	到	这	最多	有影响	职位	在

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

如果他确实出于这个目的而偏袒印度教徒，将某些人留在自己身边，并提拔他们到国家中最有影响力的职位，那么

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhin'duː] ([ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðer; ðər]

he	did	it	because	he	found	characteristics	in	the	Hindus	(	especially	in	their
他	做过	它	因为	他	成立	特征	在	这	印度教徒	(	尤其	在	他们的

['nəublist] [reɪs] ,

noblest	race	,
最高贵	种族	,

他这样做是因为他发现印度教徒（尤其是他们最高贵的种族）身上有这些特征，

[ðə; ði] ['raːdʒpuːt]) [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	Rajputs	)	which	seemed	to	him	most	valuable	for	the	stability	of	the
这	拉杰普特人	)	哪个	似乎	到	他	最多	有价值的	为了	这	稳定	的	这

['empaɪər] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

empire	and	for	the	promotion	of	the	general	welfare	.
帝国	和	为了	这	晋升	的	这	一般的	福利	.

拉杰普特人）在他看来对帝国的稳定和促进公共福利最为重要。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] ['feɪθlɪsnɪs] [ɪn] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['nəublz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]

He	had	seen	enough	faithlessness	in	the	Mohammedan	nobles	and	in	his	own
他	有	已见	足够的	不忠	在	这	穆罕默丹	贵族	和	在	他的	自己的

['relətɪvz] .

relatives	.
亲属	.

他已经见识过太多穆斯林贵族和自己亲戚的背信弃义。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['ækbɑː] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['raːdʒpuːt] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn]

Akbar	was	born	in	the	house	of	a	small	Rajput	prince	who	had	shown
阿克巴	曾是	出生	在	这	房子	的	一个	小的	拉杰普特人	王子	WHO	有	所示

[ˌhɑːspɪ'tæləti] [tuː; tə] ['ækbɑːrz] ['perənts] [ɑːn] [ðer; ðər] [flaɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz]

hospitality	to	Akbar's	parents	on	their	flight	and	had	given	them	his
热情好客	到	阿克巴的	父母	在	他们的	航班	和	有	给定	他们	他的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

阿克巴出生在一个拉杰普特小王子的家中，这位王子在阿克巴父母逃亡途中热情款待了他们，并保护了他们。

[ðə; ði] ['raːdʒpuːt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] ['wɔːriər] [reɪs] [ænd; ənd]

The	Rajputs	are	the	descendants	of	the	ancient	Indian	warrior	race	and
这	拉杰普特人	是	这	后代	的	这	古老的	印度	战士	种族	和

[ɑːr; ər] [ə; eɪ] [breɪv] , ['ʃɪvəlrəs] ,

are	a	brave	,	chivalrous	,
是	一个	勇敢的	,	骑士精神	,

拉杰普特人是古印度武士民族的后裔，他们勇敢、有骑士精神。

['trʌstwɜːrði] ['piːp(ə)l] [huː] [pə'zes] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv] [reɪs] [kwaɪt]

trustworthy	people	who	possess	a	love	of	freedom	and	pride	of	race	quite
值得信赖的	人们	WHO	具有	一个	爱	的	自由	和	自豪	的	种族	相当

['dɪfrənt] [ɪn] ['kærəktər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhin'duː] .

different	in	character	from	the	rest	of	the	Hindus	.
不同的	在	特点	从	这	休息	的	这	印度教徒	.

他们是值得信赖的人，热爱自由，并以自己的种族为荣，其性格与其他印度教徒截然不同。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] ['evri] ['trævələr] [ɪn] ['ɪndiə] [θɪŋks] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [set] [daʊn] [ɪn] [ə'nʌðər]

Even	to	-	day	every	traveler	in	India	thinks	he	has	been	set	down	in	another
甚至	到	-	天	每一个	游客	在	印度	思考	他	有	到过	放	向下	在	其他

[wɜːrld] [wen] [hiː; hi] [tredz] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [siːz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [pleɪs]

world	when	he	treads	the	ground	of	Rajputâna	and	sees	around	him	in	place
世界	什么时候	他	踏板	这	地面	的	-	和	看到	大约	他	在	地方

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ɪ'femɪnət] ['sɜːrv(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

of	the	weak	effeminate	servile	inhabitants	of	other	parts	of	the	country
的	这	虚弱的	阴柔的	奴性的	居民	的	其他	部分	的	这	国家

['paʊərf(ə)l] ['ʌpraɪt] [men] ,

powerful	upright	men	,
强大的	直立	男人	,

即使在今天，每一位来到印度的旅行者，当他踏上拉杰普特纳的土地，看到周围不再是印度其他地方那些软弱无能、娘娘腔的居民，而是强大正直的男子汉时，都会觉得自己仿佛置身于另一个世界。

['splendɪd] ['wɔːrlaɪk] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] [dɪ'faɪənt] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['weɪvɪŋ] [biədz] .

splendid	warlike	figures	with	blazing	defiant	eyes	and	long	waving	beards	.
灿烂	好战	数据	和	炽烈	桀骜不驯	眼睛	和	长的	挥手	胡须	.

英姿飒爽的战士形象，目光炯炯有神，蓄着长长的胡须。

[waɪl] ['ækbɑː] ['vælјuːd] [ðə; ði] ['raːdʒpuːt] ['veri] ['haɪli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsə'næləti] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['fɪtɪd]

While	Akbar	valued	the	Rajputs	very	highly	his	own	personality	was	entirely	fitted
尽管	阿克巴	有价值的	这	拉杰普特人	非常	高度	他的	自己的	性格	曾是	完全	适配

[tuː; tə] [pliːz] [ðiːz] [praʊd] ['mænli] ['wɒrɪrz] .

to	please	these	proud	manly	warriors	.
到	请	这些	自豪的	男子气概	战士	.

阿克巴非常重视拉杰普特人，他自身的性格也完全符合这些骄傲的勇士们的喜好。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['ækbɑːrz] [reɪn] [ɪz]

An	incident	which	took	place	before	the	end	of	the	first	year	of	Akbar's	reign	is
一个	事件	哪个	采取	地方	前	这	结尾	的	这	第一的	年	的	阿克巴的	在位	是

[ˌkerəktə'rɪstɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'trɪnzɪk]

characteristic	of	the	relations	which	existed	on	the	basis	of	this	intrinsic
特征	的	这	关系	哪个	存在	在	这	基础	的	这	固有的

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] . [-]

relationship	.	[	16	]
关系	.	[	-	]

在阿克巴统治的第一年结束之前发生的一件事，体现了基于这种内在关系而存在的关系的特征。[16]

[vjuː] [ʌv; əv] -

VIEW	OF	FATHPUR
看法	的	-

法特普尔景色

- [mæl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['raːdʒpuːt] [steɪt] - ,

Bihâri	Mal	was	a	prince	of	the	small	Rajput	state	Ambir	,
-	马尔	曾是	一个	王子	的	这	小的	拉杰普特人	状态	-	,

比哈里·马尔是拉杰普特小邦安比尔的一位王子，

[ænd; ənd] [pə'zest] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ['æftər] ['ækbɑ:rz] [fɜ:rst]
and 和 **possessed** 拥有 **sufficient** 充足的 **political** 政治的 **comprehension** 理解 **to** 到 **understand** 理解 **after** 后 **Akbar's** 阿克巴的 **first** 第一的
[greɪt] [sək'sesɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv] ['deli] [meɪd]
great 伟大的 **successes** 成功 **that** 那 **his** 他的 **own** 自己的 **insignificant** 微不足道 **power** 力量 **and** 和 **the** 这 **nearness** 接近 **of** 的 **Delhi** 德里 **made** 制成
[ˌaɪ 'ti:] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌvɑ:lən'terəli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['empərər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [li:dʒ] [lɔ:rd] .
it 它 **advisable** 建议 **to** 到 **voluntarily** 自愿 **recognize** 认出 **the** 这 **Emperor** 皇帝 **as** 作为 **his** 他的 **liege** 列日 **lord** 主 **.** .

他具备足够的政治理解力，在阿克巴取得第一次重大胜利后，便明白自己微不足道的权力和德里近在咫尺，因此自愿承认皇帝为自己的君主是明智之举。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌn] , ['grænsʌn] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnəz] [tu:; tə] [swer] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə]
Therefore 所以 **he** 他 **came** 来了 **with** 和 **son** 儿子 **,** , **grandson** 孙子 **and** 和 **retainers** 预付金 **to** 到 **swear** 发誓 **allegiance** 忠诚 **to** 到
['ækbɑ:] .
Akbar 阿克巴 **.** .

因此，他带着儿子、孙子和随从前来向阿克巴宣誓效忠。

[ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kæmp] [bɪ'fɔ:r] ['deli] , [ə; eɪ] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [saɪt] [met]
Upon 之上 **his** 他的 **arrival** 到达 **at** 在 **the** 这 **imperial** 帝国 **camp** 营 **before** 前 **Delhi** 德里 **,** , **a** 一个 **most** 最多 **surprising** 奇怪 **sight** 视线 **met** 遇见
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his 他的 **eyes** 眼睛 **.** .

当他抵达德里城外的皇家营地时，眼前的一幕令他大吃一惊。

[men] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Men 男人 **were** 是 **running** 跑步 **in** 在 **every** 每一个 **direction** 方向 **,** ,

人们四散奔逃。

['fli:ɪŋ] ['waɪldli] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['elɪfənt] [hu:] [rɔ:t] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt]
fleeing 逃离 **wildly** 疯狂地 **before** 前 **a** 一个 **raging** 愤怒 **elephant** 大象 **who** WHO **wrought** 锻 **destruction** 破坏 **to** 到 **everything** 一切 **that** 那
[keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
came 来了 **within** 之内 **his** 他的 **reach** 抵达 **.** .

在狂暴的大象面前疯狂逃窜，大象所到之处，一切都被摧毁殆尽。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [bru:t] [sæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:mnəs]
Upon 之上 **the** 这 **neck** 脖子 **of** 的 **this** 这 **enraged** 愤怒 **brute** 蛮力 **sat** 卫星 **a** 一个 **young** 年轻的 **man** 男人 **in** 在 **perfect** 完美的 **calmness** 平静
[bɪ'leɪbərɪŋ] [ðə; ði] ['ænəməlz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪərn] [prɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ɪn] ['ɪndiə]
belaboring 费力 **the** 这 **animal's** 动物 **head** 头 **with** 和 **the** 这 **iron** 铁 **prong** 叉 **which** 哪个 **is** 是 **used** 用过的 **universally** 普遍地 **in** 在 **India** 印度
[fɔ:r; fər] ['gaɪdɪŋ] ['elifənts] .
for 为了 **guiding** 指导 **elephants** 大象 **.** .

在这头愤怒的野兽的脖子上，坐着一个年轻人，神态自若，用印度普遍用于引导大象的铁叉敲打着这头动物的头部。

[ðə; ði] ['ra:dʒpu:t] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['pɜ:rfɪktli] [ˌʌnkən'sɜ:rnd] [tu:; tə]
The 这 **Rajputs** 拉杰普特人 **sprang** 弹簧 **from** 从 **their** 他们的 **horses** 马匹 **and** 和 **came** 来了 **up** 向上 **perfectly** 完美 **unconcerned** 漠不关心 **to** 到
[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['spektək(ə)l] ,
observe 观察 **the** 这 **interesting** 有趣的 **spectacle** 奇观 **,** ,

拉杰普特人从马上跳下来，若无其事地走过来观看这有趣的景象。

[ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [laʊd] [ə'plɔ:z] [wen] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['elɪfənt] [nelt] [daʊn] [ɪn]

and	broke	out	in	loud	applause	when	the	conquered	elephant	knelt	down	in
和	打破	出去	在	大声	掌声	什么时候	这	征服	大象	跪下	向下	在

[ɪg'zɔ:stʃən] .

exhaustion	.
疲惫	.

当被征服的大象筋疲力尽地跪倒在地时，人们爆发出热烈的掌声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] ['kɔ:rdʒəli] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['ra:dʒpu:t] ['prɪnsəz]

The	young	man	sprang	from	its	back	and	cordially	greeted	the	Rajput	princes
这	年轻的	男人	弹簧	从	它是	后退	和	诚挚地	问候	这	拉杰普特人	王子们

([hu:] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] ['rekəgnaɪzd] ['ækbɑ:] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['teɪmər]) ['bɪdɪŋ]

(	who	now	for	the	first	time	recognized	Akbar	in	the	elephant	-	tamer	)	bidding
(	WHO	现在	为了	这	第一的	时间	认可	阿克巴	在	这	大象	-	驯服者	)	投标

[ðem; ðəm] ['welkəm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [red] [ɪm'pɪrɪəl] [tent] .

them	welcome	to	his	red	imperial	tent	.
他们	欢迎	到	他的	红色的	帝国	帐篷	.

年轻人从象背上跳下来，热情地迎接拉杰普特王子们（他们这才第一次认出驯象人就是阿克巴），并邀请他们来到他的红色皇家帐篷。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'kɜ:rəns] [deɪts] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [men] .

From	this	occurrence	dates	the	friendship	of	the	two	men	.
从	这	发生	日期	这	友谊	的	这	二	男人	.

两人友谊由此开始。

[ɪn] ['leɪtər] ['jɪrz] - [meɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] ['ɑ:kjupaɪd] [haɪ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl]

In	later	years	Bihâri	Mai's	son	and	grandson	occupied	high	places	in	the	imperial
在	之后	年	-	迈的	儿子	和	孙子	占领	高的	地方	在	这	帝国

['sɜ:rvɪs] ,

service	,
服务	,

后来，比哈里·迈的儿子和孙子都在皇室中担任要职。

[ænd; ənd] ['ækbɑ:] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ra:dʒpu:t] [tʃi:f] [hu:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər]

and	Akbar	married	a	daughter	of	the	Rajput	chief	who	became	the	mother
和	阿克巴	已婚	一个	女儿	的	这	拉杰普特人	首席	WHO	成为	这	母亲

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesər] ['sɛlɪm] ,

of	his	son	and	successor	Selim	,
的	他的	儿子	和	接班人	塞利姆	,

阿克巴娶了拉杰普特族首领的女儿，她后来生下了他的儿子和继承人塞利姆。

['æftərwərdz] [ðə; ði] ['empərər] - .

afterwards	the	Emperor	Jehângir	.
然后	这	皇帝	-	.

之后是皇帝贾汉吉尔。

['leɪtər] [ɑ:n] ['ækbɑ:] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ra:dʒpu:t] ['wɪmɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hærəm] .

Later	on	Akbar	received	a	number	of	other	Rajput	women	in	his	harem	.
之后	在	阿克巴	已收到	一个	数字	的	其他	拉杰普特人	女性	在	他的	后宫	.

后来，阿克巴的后宫又接纳了许多其他拉杰普特女子。

[nɑ:t] [ɔ:l] [ʌv; əv] ['ækbɑ:rz] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ra:dʒpu:t] [haʊ'evər] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli]

Not	all	of	Akbar's	relations	to	the	Rajputs	however	were	of	such	a	friendly
不是	全部	的	阿克巴的	关系	到	这	拉杰普特人	然而	是	的	这样的	一个	友好的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

然而，阿克巴与拉杰普特人的关系并非全是这种友好的关系。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['beɪbɝ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['bɪtər] ['bætlz] [wɪð; wɪθ]

As	his	grandfather	Baber	before	him	,	he	had	many	bitter	battles	with
作为	他的	祖父	巴伯	前	他	,	他	有	许多	苦的	战斗	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

就像他的祖父巴伯一样，他与他们有过许多激烈的斗争。

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['vɪgərəsli] [æz; əz] [ðeɪ] .

for	no	other	Indian	people	had	opposed	him	so	vigorously	as	they	.
为了	不	其他	印度	人们	有	反对	他	所以	大力	作为	他们	.

因为没有其他印度民族像他们那样强烈地反对他。

[ðer; ðər][doʊ'meɪn] [blɑːkt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Their	domain	blocked	the	way	to	the	south	,
他们的	领域	已屏蔽	这	方式	到	这	南	,

他们的领地阻挡了通往南方的道路，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] ['sɪtiz] [ðə; ði]['raːdʒpuːt]

and	from	their	rugged	mountains	and	strongly	fortified	cities	the	Rajputs
和	从	他们的	崎岖	山脉	和	强烈	强化	城市	这	拉杰普特人

[hə'ræst; 'hærəst][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [baɪ] ['meni] [in'veiʒənz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['ɔːrdər] ,

harassed	the	surrounding	country	by	many	invasions	and	destroyed	order	,
骚扰	这	周围	国家	经过	许多	入侵	和	损毁	命令	,

拉杰普特人凭借其崎岖的山脉和坚固的防御城市，通过多次入侵骚扰周边国家，破坏秩序。

['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [kwaɪt]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['rɑːbər]

commerce	and	communication	quite	after	the	manner	of	the	German	robber
商业	和	沟通	相当	后	这	方式	的	这	德语	强盗

['bærənz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

barons	of	the	Middle	Ages	.
男爵们	的	这	中间	年龄	.

商业和通讯完全按照中世纪德国强盗贵族的方式进行。

[ðer; ðər] [ˌoʊvər'θroʊ] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [nə'sesəti] .

Their	overthrow	was	accordingly	a	public	necessity	.
他们的	推翻	曾是	因此	一个	民众	必要性	.

因此，推翻他们是公众的必然选择。

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['raːdʒpuːt] [tʃiːfs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [huː]

The	most	powerful	of	these	Rajput	chiefs	was	the	Prince	of	Mewâr	who
这	最多	强大的	的	这些	拉杰普特人	酋长们	曾是	这	王子	的	-	WHO

[hæd; həd] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

had	particularly	attracted	the	attention	of	the	Emperor	by	his	support	of
有	特别	吸引	这	注意力	的	这	皇帝	经过	他的	支持	的

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

the	rebels	.
这	叛军	.

这些拉杰普特首领中最强大的是梅瓦尔王子，他因支持叛军而特别引起了皇帝的注意。

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] - ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [wɪtʃ]

The	control	of	Mewâr	rested	upon	the	possession	of	the	fortress	Chitor	which
这	控制	的	-	休息	之上	这	拥有	的	这	堡垒	奇托尔	哪个

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [klɪf] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['miːtɝz] [haɪ] ,

was	built	on	a	monstrous	cliff	one	hundred	and	twenty	meters	high	,
曾是	建造	在	一个	滔天	悬崖	一	百	和	二十	米	高的	,

梅瓦尔的控制权取决于对奇托尔要塞的占有，该要塞建在一座高达一百二十米的巨大悬崖上。

['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mi:nz] [ʌv; əv]

rising	abruptly	from	the	plain	and	was	equipped	with	every	means	of
上升	突然	从	这	清楚的	和	曾是	配备	和	每一个	方法	的

[dɪ'fens] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'traɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪləteri] [skɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [fɔ:r; fər][æn; ən]

defence	that	could	be	contrived	by	the	military	skill	of	that	time	for	an
防御	那	可以	是	人为的	经过	这	军队	技能	的	那	时间	为了	一个

[ɪn'kɑ:mprəbli] [strɔ:ŋ] ['bʊlwɜ:rk] .

incomparably	strong	bulwark	.
无与伦比	强的	堡垒	.

它从平原上陡然拔地而起，并配备了当时军事技术所能想到的一切防御手段，构成了一座无比坚固的堡垒。

[ɑ:n][ðə; ði][pleɪn][æt; ət][ɪts] ['sʌmɪt] [wɪtʃ] ['meʒərd] ['oʊvər] [twelv] ['kilə,mi:təz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns]

On	the	plain	at	its	summit	which	measured	over	twelve	kilometers	in	circumference
在	这	清楚的	在	它是	首脑	哪个	测量	超过	十二	公里	在	圆周

[ə; eɪ] ['sɪti] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [wɔ:lz] .

a	city	well	supplied	with	water	lay	within	the	fortification	walls	.
一个	城市	出色地	供应	和	水	躺	之内	这	筑城	墙壁	.

在山顶周长超过十二公里的平原上，城墙内坐落着一座水源充足的城市。

[ðer; ðər][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['dʒen(ə)rəl] , [dʒeɪmɑ:l] , " [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv] , " [wʌz; wəz][ɪn]

There	an	experienced	general	,	Jaymal	,	"	the	Lion	of	Chitor	,	"	was	in
那里	一个	经验丰富的	一般的	,	杰马尔	,	"	这	狮子	的	奇托尔	,	"	曾是	在

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

那里由一位经验丰富的将军杰伊马尔（“奇托尔雄狮”）指挥。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][taɪm][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] ,

I	have	not	time	to	relate	the	particulars	of	the	siege	,
我	有	不是	时间	到	涉及	这	细节	的	这	围城	,

我没有时间详述围城战的细节。

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [maɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn,ɪntə'rʌptɪd] ['bætlz] [wɪtʃ] [ˌpri'si:did]

the	laying	of	ditches	and	mines	and	the	uninterrupted	battles	which	preceded
这	躺下	的	沟渠	和	矿井	和	这	不间断	战斗	哪个	之前

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ɪn] ['februeri] , - .

the	fall	of	Chitor	in	February	,	1568	.
这	落下	的	奇托尔	在	二月	,	-	.

在 1568 年 2 月奇托尔陷落之前，双方进行了挖沟、埋设地雷以及不间断的战斗。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ækbɑ:rz]['ju:ʒuəl] ['kʌstəm] [hi:; hi][ɪk'spoʊzd][hɪm'self][tu:; tə] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv]['bulits]

According	to	Akbar's	usual	custom	he	exposed	himself	to	showers	of	bullets
根据	到	阿克巴的	通常	风俗	他	裸露	他自己	到	淋浴	的	子弹

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['bi:ɪŋ] [hɪt] ([ðə; ði][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm]

without	once	being	hit	(	the	superstition	of	his	soldiers	considered	him
没有	一次	存在	打	(	这	迷信	的	他的	士兵	经过考虑的	他

[ɪn'vʌlnərəb(ə)l]) [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['ækbɑ:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

invulnerable	)	and	finally	the	critical	shot	was	one	in	which	Akbar	with	his
无敌的	)	和	最后	这	批判的	射击	曾是	一	在	哪个	阿克巴	和	他的

[oʊn] [hænd][leɪd] [loʊ] [ðə; ði] [breɪv] [kə'mændər] [ʌv; əv] .

own	hand	laid	low	the	brave	commander	of	Chitor	.
自己的	手	铺设	低的	这	勇敢的	指挥官	的	奇托尔	.

按照阿克巴一贯的作风，他让自己暴露在枪林弹雨中却毫发无损（他的士兵迷信地认为他是刀枪不入的），最后，致命的一击是阿克巴亲手击毙了奇托尔的勇敢指挥官。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] [kɔ:z] [lɔ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [sɔ:] [ə; eɪ]

Then	the	defenders	considered	their	cause	lost	,	and	the	next	night	saw	a
然后	这	后卫	经过考虑的	他们的	原因	丢失的	,	和	这	下一个	夜晚	锯	一个

['bɑ:rbərəs] [saɪt] ,

barbarous	sight	,
野蛮	视线	,

于是守军认为他们败局已定，第二天晚上，他们目睹了惨绝人寰的一幕。

[pɪ'kju:liərli] ['ɪndiən] [ɪn] ['kærəktər] : [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['dʒaʊhɑ:r] [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fərɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ]

peculiarly	Indian	in	character	:	the	so	-	called	Jauhar	demanded	his	offering	according
奇特地	印度	在	特点	:	这	所以	-	称为	乔哈尔	要求	他的	提供	根据

[tu:; tə][æn; ən][oʊld]['ra:dʒpu:t] ['kʌstəm] .

to	an	old	Rajput	custom	.
到	一个	老的	拉杰普特人	风俗	.

具有鲜明的印度特色：所谓的焦哈尔仪式要求按照古老的拉杰普特习俗献祭。

['meni] [greɪt] [fairz] [gli:md] ['wɪrdli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] .

Many	great	fires	gleamed	weirdly	in	the	fortress	.
许多	伟大的	火灾	闪闪发光	奇怪的	在	这	堡垒	.

堡垒内燃起许多熊熊大火，闪烁着诡异的光芒。

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['ɑ:nər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv]

To	escape	imprisonment	and	to	save	their	honor	from	the	horrors	of
到	逃脱	监禁	和	到	节省	他们的	荣誉	从	这	恐怖	的

[kæp'tɪvəti] ,

captivity	,
囚禁	,

为了逃脱牢狱之灾，为了在囚禁的恐怖中保全自己的名誉，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['sɑ:ləmli] [ə'reɪndʒd] ['fju:nərəl] [paɪəz] , [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði][men] , [klæd][ɪn]

the	women	mounted	the	solemnly	arranged	funeral	pyres	,	while	all	the	men	,	clad	in
这	女性	安装	这	庄严地	安排	葬礼	火葬	,	尽管	全部	这	男人	,	覆膜	在

['sæfrən] [hjʊd] ['gɑ:rmənts] ,

saffron	hued	garments	,
藏红花	有色	服装	,

女人们登上庄严肃穆的葬礼柴堆，而所有男人都身着藏红色的服装，

['kənsə,kreitid] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [deθ] .

consecrated	themselves	to	death	.
已祝圣的	他们自己	到	死亡	.

他们甘愿献身殉道。

[wen] [ðə; ði] ['viktəz] ['entərd] [ðə; ði]['sɪti] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] [wɪtʃ] [reɪdʒd]

When	the	victors	entered	the	city	on	the	next	morning	a	battle	began	which	raged
什么时候	这	胜利者	进入	这	城市	在	这	下一个	早晨	一个	战斗	开始	哪个	愤怒

[ʌn'tɪl][ðə; ði][θɜ:rd] ['i:vnɪŋ] ,

until	the	third	evening	,
直到	这	第三	晚上	,

第二天早上，胜利者进入城内，随即爆发战斗，这场战斗一直持续到第三天晚上。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][left][tu:; tə][kɪl] .

when	there	was	no	one	left	to	kill	.
什么时候	那里	曾是	不	一	左边	到	杀	.

当已经没有可杀的人了。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪrz] [hæd; həd]['fɔ:lən] , [bɪ'saɪdz] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

Eight	thousand	warriors	had	fallen	,	besides	thirty	thousand	inhabitants	of	Chitor
八	千	战士	有	倒下	,	除了	三十	千	居民	的	奇托尔

[hu:] [hæd; həd] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

who	had	participated	in	the	fight	.
WHO	有	参与	在	这	斗争	.

八千名战士阵亡，此外还有三万名奇托尔居民也参与了战斗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ]

With	the	conquest	of	Chitor	which	I	have	treated	at	considerable	length
和	这	征服	的	奇托尔	哪个	我	有	治疗	在	大量	长度

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tɪpɪkli] ['ɪndiən] ['mænər] ,

because	it	ended	in	a	typically	Indian	manner	,
因为	它	结束	在	一个	通常	印度	方式	,

至于征服奇托尔的事件，我已用相当长的篇幅进行了描述，因为它以典型的印度方式结束。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['raːdʒpuːt] [broʊk] [daʊn] .

the	resistance	of	the	Rajputs	broke	down	.
这	反抗	的	这	拉杰普特人	打破	向下	.

拉杰普特人的抵抗崩溃了。

['æftər]['ækbɑː][hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['frɛndliːəst] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]

After	Akbar	had	attained	his	purpose	he	was	on	the	friendliest	terms	with
后	阿克巴	有	已达到	他的	目的	他	曾是	在	这	最友善	条款	和

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .

the	vanquished	.
这	战败者	.

阿克巴达成目的后，与战败者保持了非常友好的关系。

[ˌaɪ 'tiː] ['testifaiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] ['kærəktər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]

It	testifies	to	his	nobility	of	character	as	well	as	to	his	political
它	作证	到	他的	贵族	的	特点	作为	出色地	作为	到	他的	政治的

['wɪzdəm] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] [kəm'pliːt] [sək'ses] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][dɪd][nɑːt] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] ,

wisdom	that	after	this	complete	success	he	not	only	did	not	celebrate	a	triumph	,
智慧	那	后	这	完全的	成功	他	不是	仅有的	做过	不是	庆祝	一个	胜利	,

这证明了他高尚的品格和卓越的政治智慧，在取得如此彻底的成功之后，他不仅没有庆祝胜利，而且

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt]

but	on	the	contrary	proclaimed	the	renown	of	the	vanquished
但	在	这	相反	宣布	这	名声	的	这	战败者

[θruː'aʊt] [ɔːl]['ɪndiə][baɪ] [ɪ'rɛktɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [æt; ət] ['deli]

throughout	all	India	by	erecting	before	the	gate	of	the	imperial	palace	at	Delhi
自始至终	全部	印度	经过	竖立	前	这	门	的	这	帝国	宫殿	在	德里

[tuː] [ɪ'mens] [stoʊn] ['elifənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][dʒeɪmɑːl] ,

two	immense	stone	elephants	with	the	statues	of	Jaymal	,
二	巨大	石头	大象	和	这	雕像	的	杰马尔	,

相反，为了向全印度宣扬战败者的荣耀，他们在德里皇宫大门前竖立了两尊巨大的石象，象头上刻有杰伊玛尔的雕像。

[ðə; ði] " ['laɪən][ʌv; əv] ,

the	"	Lion	of	Chitor	,
这	"	狮子	的	奇托尔	,

“奇托尔之狮”

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [juːθ] ['pɑːtə] [huː] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][moʊst][hə'roʊɪk] [diːdz]

"	and	of	the	noble	youth	Pata	who	had	performed	the	most	heroic	deeds
"	和	的	这	高贵	青年	帕塔	WHO	有	执行	这	最多	英勇	契约

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] .

in	the	defense	of	Chitor	.
在	这	防御	的	奇托尔	.

“还有在保卫奇托尔时做出最英勇事迹的青年帕塔。”

[baɪ] [ðʌs] ['ɑːnərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkəd] [foʊz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæg'nænɪməs] ['mænər] ['ækbɑː] [faʊnd] [ðə; ði]

By	thus	honoring	his	conquered	foes	in	such	a	magnanimous	manner	Akbar	found	the
经过	因此	致敬	他的	征服	敌人	在	这样的	一个	坦荡	方式	阿克巴	成立	这

[raɪt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raːdʒpuːt] .

right	way	to	the	heart	of	the	Rajputs	.
正确的	方式	到	这	心	的	这	拉杰普特人	.

阿克巴以如此宽宏大量的方式表彰他征服的敌人，从而找到了赢得拉杰普特人芳心的正确方法。

[baɪ]['kɑ:nstənt] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv]['feɪvərz][hi:; hi]['grædʒuəli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][soʊ] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði]

By	constant	bestowal	of	favors	he	gradually	succeeded	in	so	reconciling	the
经过	持续的	授予	的	恩惠	他	逐步地	成功了	在	所以	和解	这

['noʊb(ə)l]['ra:dʒpu:t][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['faɪnəli][glæd]

noble	Rajputs	to	the	loss	of	their	independence	that	they	were	finally	glad
高贵	拉杰普特人	到	这	损失	的	他们的	独立	那	他们	是	最后	高兴的

[ænd; ənd] [praʊd] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] ,

and	proud	to	devote	themselves	to	his	service	,
和	自豪的	到	奉献	他们自己	到	他的	服务	,

他通过不断施以恩惠，逐渐成功地使高贵的拉杰普特人接受了失去独立的事实，最终他们乐于并自豪地为他效力。

[ænd; ənd] , ['ʌndər][ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['prɪnsəz] ,

and	,	under	the	leadership	of	their	own	princes	,
和	,	在下面	这	领导	的	他们的	自己的	王子们	,

在他们各自的君主的领导下，

[pru:vd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best][ænd; ənd]['tru:ɪst]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑ:rmi] ,

proved	themselves	to	be	the	best	and	truest	soldiers	of	the	imperial	army	,
已证实	他们自己	到	是	这	最好的	和	最真实的	士兵	的	这	帝国	军队	,

他们证明了自己是帝国军队中最优秀、最忠诚的士兵。

['i:v(ə)n][fɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] .

even	far	from	their	home	in	the	farthest	limits	of	the	realm	.
甚至	远的	从	他们的	家	在	这	最远	限制	的	这	领域	.

即使远在天涯海角，远离家园。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:]['pi:p(ə)l]['ækbɑ:][wʌn]['oʊvər][baɪ] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði]

The	great	masses	of	the	Hindu	people	Akbar	won	over	by	lowering	the
这	伟大的	群众	的	这	印度教徒	人们	阿克巴	韩元	超过	经过	降低	这

['tæksɪz][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['pri:viəsli] [rɪ'leɪtɪd] ,

taxes	as	we	have	previously	related	,
税收	作为	我们	有	之前	有关的	,

正如我们之前所述，阿克巴通过降低税收赢得了广大印度教民众的支持。

[ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'spi:di:ənts][fɔ:r; fər][ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	by	all	the	other	successful	expedients	for	the	prosperity	of	the	country	,
和	经过	全部	这	其他	成功的	权宜之计	为了	这	繁荣	的	这	国家	,

以及所有其他有利于国家繁荣的成功举措，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɜ:rfɪkt] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp]

but	especially	by	the	concession	of	perfect	liberty	of	faith	and	worship
但	尤其	经过	这	让步	的	完美的	自由	的	信仰	和	崇拜

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz]

and	by	the	benevolent	interest	with	which	he	regarded	the	religious	practices
和	经过	这	仁慈	兴趣	和	哪个	他	认为	这	宗教	实践

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'du:] .

of	the	Hindus	.
的	这	印度教徒	.

但尤其体现在他对印度教徒的宗教习俗给予了完全的信仰和崇拜自由，以及他所表现出的仁慈的关注。

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ɪn] [hu:m] [rɪ'lɪdʒən][ɪz][ðə; ði]['ru:lɪŋ] ['moʊtɪv][ʌv; əv][laɪf] ,

A	people	in	whom	religion	is	the	ruling	motive	of	life	,
一个	人们	在	谁	宗教	是	这	裁决	动机	的	生活	,

一个以宗教为生活主导动机的民族，

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['dredf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['pri:viəs] ['sentʃəriz] [fɔ:r; fər][ɪts] [rɪ'lɪdʒənz] [seɪk]

after	enduring	all	the	dreadful	sufferings	of	previous	centuries	for	its	religion's	sake
后	持久	全部	这	可怕	苦难	的	以前的	几个世纪	为了	它是	宗教的	清酒

,

,

,

在经历了前几个世纪为信仰而遭受的所有可怕苦难之后，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] ; [ʌv; əv] ['baʊndləs] ['revərəns] [baɪ]['ækbɑːrz]

must	have	been	brought	to	a	state	;	of	boundless	reverence	by	Akbar's
必须	有	到过	带来	到	一个	状态	;	的	无边无际	尊敬	经过	阿克巴的

['ætɪtuːd] .

attitude	.
态度	.

阿克巴的态度一定使人们对他产生了无限的敬畏之情。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][ˌhin'duː][wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]

And	since	the	Hindus	were	accustomed	to	look	upon	the	great	heroes	and
和	自从	这	印度教徒	是	习惯	到	看	之上	这	伟大的	英雄	和

['benɪfæktəz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][æz; əz] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]

benefactors	of	humanity	as	incarnations	of	deity	we	shall	not	be
恩人	的	人类	作为	化身	的	神	我们	将	不是	是

[sər'praɪzd] [tuː; tə] [riːd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [-] [ðæt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr]

surprised	to	read	from	an	author	of	that	time	[	17	]	that	every	morning	before
惊讶	到	读	从	一个	作者	的	那	时间	[	-	]	那	每一个	早晨	前

['sʌnraɪz] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌhin'duː] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ə'weɪt]

sunrise	great	numbers	of	Hindus	crowded	together	in	front	of	the	palace	to	await
日出	伟大的	数字	的	印度教徒	挤	一起	在	正面	的	这	宫殿	到	等待

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['ækbɑː][ænd; ənd][tuː; tə] ['prɑːstreɪt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

the	appearance	of	Akbar	and	to	prostrate	themselves	as	soon	as	he
这	外貌	的	阿克巴	和	到	前列腺	他们自己	作为	很快	作为	他

[wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

was	seen	at	a	window	,
曾是	已见	在	一个	窗户	,

由于印度教徒习惯于将人类的伟大英雄和恩人视为神的化身，因此，我们读到当时一位作者[17]的记载时不会感到惊讶：每天早晨日出之前，大量的印度教徒聚集在宫殿前，等待阿克巴的出现，并在他出现在窗户上时立即向他下跪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɪŋɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [hɪmz] .

at	the	same	time	singing	religious	hymns	.
在	这	相同的	时间	歌唱	宗教	赞美诗	.

同时唱着宗教圣歌。

[ðɪs] [fə'nætɪkl] [ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n]['ækbɑː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]

This	fanatical	enthusiasm	of	the	Hindus	for	his	person	Akbar	knew	how	to
这	狂热的	热情	的	这	印度教徒	为了	他的	人	阿克巴	知道	如何	到

[rɪ'teɪn] [nɑːt]['oʊnli][baɪ]['æktʃuəl] ['benɪfɪts] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ] [smɔːl] ,

retain	not	only	by	actual	benefits	but	also	by	small	,
保持	不是	仅有的	经过	实际的	好处	但	还	经过	小的	,

阿克巴深谙如何维系印度教徒对他的狂热拥护，不仅通过实际利益，也通过一些小手段。

[wel] ['kælkjuleɪtɪd][dɪ'vaɪsɪz] .

well	calculated	devices	.
出色地	计算	设备	.

精心设计的设备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌhin'duː] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['gændʒiːz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hoʊli]

It	is	a	familiar	fact	that	the	Hindus	considered	the	Ganges	to	be	a	holy
它	是	一个	熟悉的	事实	那	这	印度教徒	经过考虑的	这	恒河	到	是	一个	圣

['rɪvər][ænd; ənd] [ðæt] [kaʊz] [wɜːr; wər]['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] .

river	and	that	cows	were	sacred	animals	.
河	和	那	牛	是	神圣	动物	.

众所周知，印度教徒认为恒河是圣河，牛是神圣的动物。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [ˌʌndər'stænd]['ækbɑ:rz] ['pɜ:rpəs] [wen] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [æt; ət]

Accordingly	**we**	**can**	**easily**	**understand**	**Akbar's**	**purpose**	**when**	**we**	**learn**	**that**	**at**
因此	我们	能	容易地	理解	阿克巴的	目的	什么时候	我们	学习	那	在

['evri] [mi:l] [hi:; hi][dræŋk] ['regjələrli] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['gændʒi:z] (['kerfəli] ['fɪltərd]

every	**meal**	**he**	**drank**	**regularly**	**of**	**water**	**from**	**the**	**Ganges**	**(**	**carefully**	**filtered**
每一个	一顿饭	他	喝	经常	的	水	从	这	恒河	(	小心	过滤

[ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr]) ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] " [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] ,

and	**purified**	**to**	**be**	**sure**	**)**	**calling**	**it**	**"**	**the**	**water**	**of**	**immortality**	**,**
和	纯化	到	是	当然	)	呼叫	它	"	这	水	的	不朽	,

因此，当我们得知阿克巴每餐都定期饮用恒河水（为了确保安全，这些水经过仔细过滤和净化），并称之为"不朽之水"时，我们很容易理解他的目的。

" [-] [ænd; ənd] [ðæt] ['leɪtər][hi:; hi][fər'bædˌfər'beɪd][ðə; ði] ['slɔ:təriŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['i:tɪŋ]

"	**[**	**18**	**]**	**and**	**that**	**later**	**he**	**forbade**	**the**	**slaughtering**	**of**	**cattle**	**and**	**eating**
"	[	-	]	和	那	之后	他	禁止	这	屠宰	的	牛	和	吃

[ðer; ðər] [fleʃ] . [-]

their	**flesh**	**.**	**[**	**19**	**]**
他们的	肉	.	[	-	]

[18]后来他又禁止宰杀牛和吃牛肉。[19]

[bʌt; bət]['ækbɑ:][dɪd][nɑ:t][goʊ][soʊ][fɑ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'naɪvəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhin'du:] [ðæt] [hi:; hi]

But	**Akbar**	**did**	**not**	**go**	**so**	**far**	**in**	**his**	**connivance**	**with**	**the**	**Hindus**	**that**	**he**
但	阿克巴	做过	不是	去	所以	远的	在	他的	共谋	和	这	印度教徒	那	他

[kən'sɪdərd] [ɔ:l][ðer; ðər] ['kʌstəmz] [gʊd] [ɔ:r] [tʊk] [ðem; ðəm]['ʌndər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

considered	**all**	**their**	**customs**	**good**	**or**	**took**	**them**	**under**	**his**	**protection**	**.**
经过考虑的	全部	他们的	海关	好的	或者	采取	他们	在下面	他的	保护	.

但是，阿克巴与印度教徒的勾结并没有达到认为他们所有的习俗都是好的，或者将他们置于自己的保护之下的地步。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [hi:; hi][fər'bædˌfər'beɪd][tʃaɪld] ['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌhin'du:] ,

For	**instance**	**he**	**forbade**	**child**	**marriages**	**among**	**the**	**Hindus**	**,**
为了	实例	他	禁止	孩子	婚姻	之中	这	印度教徒	,

例如，他禁止印度教徒童婚。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['ʌndər] [ˌsɪks'ti:n][ænd; ənd][ʌv; əv]['gɜ:lz]['ʌndər] [ˌfɔ:r'ti:n]

that	**is**	**to**	**say**	**the**	**marriage**	**of**	**boys**	**under**	**sixteen**	**and**	**of**	**girls**	**under**	**fourteen**
那	是	到	说	这	婚姻	的	男孩们	在下面	十六	和	的	女孩们	在下面	十四

['jɪrz] ,

years	**,**
年	,

也就是说，允许未满十六岁的男孩和未满十四岁的女孩结婚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌri:'mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['widəuz] .

and	**he**	**permitted**	**the**	**remarriage**	**of**	**widows**	**.**
和	他	允许	这	再婚	的	寡妇	.

他还允许寡妇再婚。

[ðə; ði][bɑ:r'bærɪk] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['brɑ:məˌnɪzəm][wɜ:r; wər] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] .

The	**barbaric**	**customs**	**of**	**Brahmanism**	**were**	**repugnant**	**to**	**his**	**very**	**soul**	**.**
这	野蛮	海关	的	婆罗门教	是	令人厌恶的	到	他的	非常	灵魂	.

婆罗门教的野蛮习俗令他灵魂深处感到厌恶。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [moʊst] ['strɪktli] [fər'bædˌfər'beɪd][ðə; ði] ['slɔ:təriŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər]

He	**therefore**	**most**	**strictly**	**forbade**	**the**	**slaughtering**	**of**	**animals**	**for**
他	所以	最多	严格	禁止	这	屠宰	的	动物	为了

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] ,

purposes	**of**	**sacrifice**	**,**
目的	的	牺牲	,

因此，他严禁为祭祀目的宰杀动物。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ɔːr'diːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]

the	use	of	ordeals	for	the	execution	of	justice	,	and	the	burning	of
这	使用	的	磨难	为了	这	执行	的	正义	,	和	这	燃烧	的

['widəuz] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] ,

widows	against	their	will	,
寡妇	反对	他们的	将要	,

使用神判法执行正义，以及违背寡妇意愿将其烧死。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['brɑːmən] [lɔː] [bʌt; bət][wʌz; wəz]

which	indeed	was	not	established	according	to	Brahman	law	but	was
哪个	的确	曾是	不是	已确立的	根据	到	婆罗门	法律	但	曾是

['kɑːnstəntli] ['præktɪst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kʌstəm] . [-] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ['niːðər] ['ækbɑː]

constantly	practiced	according	to	traditional	custom	.	[	20	]	To	be	sure	neither	Akbar
不断地	练习	根据	到	传统的	风俗	.	[	-	]	到	是	当然	两者都不	阿克巴

[nɔːr][hɪz; ɪz] [sək'sesər] - [wɜːr; wər] ['pɜːrmənəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə][pʊt]

nor	his	successor	Jehângir	were	permanently	successful	in	their	efforts	to	put
也不	他的	接班人	-	是	永久的	成功的	在	他们的	努力	到	放

[æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['widəuz] .

an	end	to	the	burning	of	widows	.
一个	结尾	到	这	燃烧	的	寡妇	.

这确实不是按照婆罗门教法制定的，而是按照传统习俗不断实行的。[20] 可以肯定的是，阿克巴和他的继任者贾汉吉尔都没有永久成功地结束焚烧寡妇的行为。

[nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['kʌstəm] ['præktɪkli] [dʌn] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ]

Not	until	the	year	1829	was	the	horrible	custom	practically	done	away	with
不是	直到	这	年	-	曾是	这	可怕	风俗	几乎	完毕	离开	和

[θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

through	the	efforts	of	the	English	.
通过	这	努力	的	这	英语	.

直到 1829 年，在英国人的努力下，这种可怕的习俗才基本被废除。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][laɪf]['ækbɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['taɪərləsli] [ɪn'dʌstriəs] , ['restləsli] ['æktɪv][mæn] .

Throughout	his	entire	life	Akbar	was	a	tirelessly	industrious	,	restlessly	active	man	.
自始至终	他的	全部的	生活	阿克巴	曾是	一个	不知疲倦地	勤劳	,	躁动不安	积极的	男人	.

阿克巴一生勤奋不懈，精力充沛。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['siːsləs] [æk'tɪvəti][hiː; hi] ['strʌgld] [sək'sesfəli] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]

By	means	of	ceaseless	activity	he	struggled	successfully	against	his	natural
经过	方法	的	不停歇	活动	他	挣扎	成功地	反对	他的	自然的

['tendənsi] [tuː; tə] ['melənkɑːli] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kept] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['hoʊlsəm] ,

tendency	to	melancholy	and	in	this	way	kept	his	mind	wholesome	,
趋势	到	忧郁	和	在	这	方式	保留	他的	头脑	健康	,

他通过不懈的努力，成功地克服了天生的忧郁倾向，从而保持了精神健康。

[wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] ['mɑːnərk] [huː] [wʌz; wəz] [brɔːt]

which	is	most	deserving	of	admiration	in	an	Oriental	monarch	who	was	brought
哪个	是	最多	值得	的	钦佩	在	一个	东方	君主	WHO	曾是	带来

[ɪn]['kɑːntækt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mɑːdərət] ['flætəri] [ænd; ənd][aɪ'dɑːlətrəs] [ˌvenə'reɪʃn] .

in	contact	day	by	day	with	immoderate	flattery	and	idolatrous	veneration	.
在	接触	天	经过	天	和	过分	奉承	和	偶像崇拜	崇敬	.

对于一位日复一日接触过度奉承和偶像崇拜的东方君主来说，这无疑是最值得钦佩的。

[wel] [dɪd]['ækbɑː] [noʊ] [ðæt] [noʊ][ˌɔːri'ent(ə)l]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['gʌvənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ]

Well	did	Akbar	know	that	no	Oriental	nation	can	be	governed	without	a	display
出色地	做过	阿克巴	知道	那	不	东方	国家	能	是	受统治	没有	一个	展示

[ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['splendər] ;

of	dazzling	splendor	;
的	耀眼的	辉煌	;

阿克巴当然知道，任何一个东方国家，如果没有炫目的辉煌景象，就无法得到统治；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbjələs]['lʌkʃəri][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ækbɑ:rz][kɔ:rt][wʌz; wəz]['fɪtɪd]

but	in	the	midst	of	the	fabulous	luxury	with	which	Akbar's	court	was	fitted
但	在	这	中间	的	这	太棒了	奢华	和	哪个	阿克巴的	法庭	曾是	适配

[aʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæmp][ɑ:n][ðə; ði][mɑ:rtʃ] ,

out	and	his	camp	on	the	march	,
出去	和	他的	营	在	这	行进	,

但是，在阿克巴宫廷极尽奢华的装饰以及他的行军营地之中，

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kɑ:mprəbli] [rɪtʃ] ['hærəm] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['empərər]

in	the	possession	of	an	incomparably	rich	harem	which	accompanied	the	Emperor
在	这	拥有	的	一个	无与伦比	富有的	后宫	哪个	伴随	这	皇帝

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['dʒə:niz] [ɪn][lɑ:rdʒ][pə'leɪʃ(ə)l][tents] ,

on	his	expeditions	and	journeys	in	large	palatial	tents	,
在	他的	探险	和	旅程	在	大的	宫殿	帐篷	,

拥有无比富裕的后宫，她们乘坐豪华的宫殿帐篷随皇帝出征和旅行。

['ækbɑ:]['ɔ:lweɪz] [ʃoʊd] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] .

Akbar	always	showed	a	remarkable	moderation	.
阿克巴	总是	显示	一个	卓越	适度	.

阿克巴始终表现出非凡的克制。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [ə'bɑ:lɪʃt] [ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪn] [wɪtʃ] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][hæd; həd]

It	is	true	that	he	abolished	the	prohibition	of	wine	which	Islam	had
它	是	真的	那	他	废除	这	禁令	的	葡萄酒	哪个	伊斯兰教	有

[i'nɔ:gjureitid] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔ:rt] ['selər] [ɪn][hɪz; ɪz]['pæləs] ,

inaugurated	and	had	a	court	cellar	in	his	palace	,
就职典礼	和	有	一个	法庭	地窖	在	他的	宫殿	,

他的确废除了伊斯兰教创立的禁酒令，并在他的宫殿里设有酒窖。

[bʌt; bət][hi:; hi][hɪm'self][dræŋk]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪn][ænd; ənd]['oʊnli][eɪt][wʌns][ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd]

but	he	himself	drank	only	a	little	wine	and	only	ate	once	a	day	and
但	他	他自己	喝	仅有的	一个	小的	葡萄酒	和	仅有的	吃	一次	一个	天	和

[ðen] [dɪd][nɑ:t] ['fʊli] ['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['hʌŋgər][æt; ət] [ðɪs] [wʌn] [mi:l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪt] [ə'loʊn][ænd; ənd]

then	did	not	fully	satisfy	his	hunger	at	this	one	meal	which	he	ate	alone	and
然后	做过	不是	完全	满足	他的	饥饿	在	这	一	一顿饭	哪个	他	吃	独自的	和

[nɑ:t][æt; ət]['eni] ['defɪnət] [taɪm] . [-]

not	at	any	definite	time	.	[	21	]
不是	在	任何	定	时间	.	[	-	]

但他自己只喝少量的酒，一天只吃一顿饭，而且这顿饭他一个人吃，时间也不固定，所以他一天也吃不饱。[21]

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['strɪktli] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teriən] [jet] [hi:; hi] [lɪvd] ['meɪnli] [ɑ:n][raɪs] ,

Though	he	was	not	strictly	a	vegetarian	yet	he	lived	mainly	on	rice	,
尽管	他	曾是	不是	严格	一个	素食	然而	他	居住地	主要	在	米	,

虽然他并非严格意义上的素食主义者，但他主要以米饭为食。

[mɪlk] , [fru:ts][ænd; ənd] [swi:ts] , [ænd; ənd] [mi:t] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlsɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

milk	,	fruits	and	sweets	,	and	meat	was	repulsive	to	him	.
牛奶	,	水果	和	糖果	,	和	肉	曾是	丑恶	到	他	.

他厌恶牛奶、水果、甜食和肉类。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['i:tn] [mi:t] ['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [taɪmz][ə; eɪ] [jɪr] . [-]

He	is	said	to	have	eaten	meat	hardly	more	than	four	times	a	year	.	[	22	]
他	是	说	到	有	吃	肉	几乎	更多的	比	四	时代	一个	年	.	[	-	]

据说他一年吃肉不超过四次。[22]

['ækbɑ:][wʌz; wəz]['veri][fɑ:nd][ʌv; əv]['flaʊərz] [ænd; ənd]['pə:fju:mz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['blʌdɪd]

Akbar	was	very	fond	of	flowers	and	perfumes	and	especially	enjoyed	blooded
阿克巴	曾是	非常	喜爱	的	花朵	和	香水	和	尤其	享受	血腥

[dʌvz; doʊvz] [hu:z] [ker] [hi:; hi] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .

doves	whose	care	he	well	understood	.
鸽子	谁	关心	他	出色地	理解	.

阿克巴非常喜欢鲜花和香水，尤其喜爱血鸽，他很了解如何照料它们。

[ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsf(ə)l] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər]

About	twenty	thousand	of	these	peaceful	birds	are	said	to	have	made	their
关于	二十	千	的	这些	和平	鸟类	是	说	到	有	制成	他们的

[hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

home	on	the	battlements	of	his	palace	.
家	在	这	城垛	的	他的	宫殿	.

据说约有两万只这种性情温和的鸟类在他的宫殿城垛上安家。

[hɪz; ɪz][hɪ'stɔːriən] [-] [rɪ'leɪts] :

His	historian	[	23	]	relates	:
他的	历史学家	[	-	]	相关	:

他的历史学家[23]记载:

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [deɪnd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['mænər] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]

"	His	Majesty	deigned	to	improve	them	in	a	marvelous	manner	by	crossing	the
"	他的	威严	设计	到	提升	他们	在	一个	奇妙	方式	经过	过境	这

['reɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dʌn] ['fɔːrmərli] .

races	which	had	not	been	done	formerly	.
种族	哪个	有	不是	到过	完毕	以前	.

"陛下以奇妙的方式改良了它们，使它们跨越了以前从未有过的种族界限。"

" ['ækbɑː][wʌz; wəz] ['pæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l][spɔːrt][ɪn][ɪts]

"	Akbar	was	passionately	fond	of	hunting	and	pursued	the	noble	sport	in	its
"	阿克巴	曾是	热情地	喜爱	的	打猎	和	追击	这	高贵	运动	在	它是

['dɪfrənt] [fɔːrmz] ,

different	forms	,
不同的	表格	,

"阿克巴酷爱狩猎，并热衷于参与各种形式的这项高贵运动。"

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['taɪgər] [hʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] ['elifənts] ,

especially	the	tiger	hunt	and	the	trapping	of	wild	elephants	,
尤其	这	老虎	打猎	和	这	诱捕	的	荒野	大象	,

尤其是猎杀老虎和诱捕野生大象，

[-] [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [treɪnd] ['fælkənz][ænd; ənd] ['lepədz] ,

[	24	]	but	he	also	hunted	with	trained	falcons	and	leopards	,
[	-	]	但	他	还	猎杀	和	受过训练	猎鹰	和	豹子	,

[24] 但他也曾用训练过的猎鹰和豹子进行狩猎，

['oʊnɪŋ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][naɪn] ['hʌndrəd] ['hʌntɪŋ] ['lepədz] .

owning	no	less	than	nine	hundred	hunting	leopards	.
拥有	不	较少的	比	九	百	打猎	豹子	.

拥有不少于九百只猎豹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] [bæ'tʊ] ;

He	was	not	fond	of	battue	;
他	曾是	不是	喜爱	的	战斗	;

他并不喜欢战斗;

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [hʌnt] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]

he	enjoyed	the	excitement	and	exertion	of	the	actual	hunt	as	a	means
他	享受	这	激动	和	用力	的	这	实际的	打猎	作为	一个	方法

[fɔːr; fər]['eksərsaɪz][ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

for	exercise	and	recreation	,
为了	锻炼	和	娱乐	,

他享受实际狩猎带来的刺激和挑战，将其作为一种锻炼和娱乐的方式。

[fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] .

for	training	the	eye	and	quickening	the	blood	.
为了	训练	这	眼睛	和	加速	这	血	.

用于训练视力和促进血液循环。

['ækbɑ:] [tʊk] ['pleʒər] ['ɔ:lsoʊ][ɪn] [geɪmz] .
Akbar took pleasure also in games .
阿克巴 采取 乐趣 还 在 游戏 .

阿克巴也喜欢玩游戏。

[bɪ'saɪdz] [tʃes] , [kɑ:rdz][ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪmz] , [faɪts] [bɪ'twi:n] ['ænɪmlz] [meɪ] [ɪ'speʃəli] [bi:; bi]
Besides chess , cards and other games , fights between animals may especially be
除了 棋 , 牌 和 其他 游戏 , 战斗 之间 动物 可能 尤其 是
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

除了国际象棋、纸牌和其他游戏之外，动物之间的搏斗尤其值得一提。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['elɪfənt] [faɪts] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]
of which elephant fights were the most common , but there were also
的 哪个 大象 战斗 是 这 最多 常见的 , 但 那里 是 还
['kɑ:ntests; kən'tests] [bɪ'twi:n] ['kæməlz] ,
contests between camels ,
比赛 之间 骆驼 ,

其中，大象搏斗最为常见，但也有骆驼之间的比赛。

['bʌfələuz] , [kɑ:ks] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['frɑ:gz] , ['spæroʊz; 'sperоʊz][ænd; ənd]['spaɪdər] .
buffaloes , cocks , and even frogs , sparrows and spiders .
水牛 , 公鸡 , 和 甚至 青蛙 , 麻雀 和 蜘蛛 .

水牛、公鸡，甚至青蛙、麻雀和蜘蛛。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [haʊ'evər] ,
Usually , however ,
通常 , 然而 ,

但通常情况下，

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [breɪk] [ʌv; əv] [dɑ:n] [fɔ:r; fər]['ækbɑ:]
the whole day was filled up from the first break of dawn for Akbar
这 所有的 天 曾是 已填 向上 从 这 第一的 休息 的 黎明 为了 阿克巴
[wɪð; wɪθ] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['ɔ:dɪənsɪz] ,
with affairs of government and audiences ,
和 事务 的 政府 和 观众 ,

对阿克巴来说，从黎明破晓到黄昏，一整天都忙于政务和觐见。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɔ:r][ə; eɪ] ['gri:vəns] [tu:; tə] [brɪŋ] ['fɔ:rwərd][kʊd; kəd]
for every one who had a request or a grievance to bring forward could
为了 每一个 一 WHO 有 一个 要求 或者 一个 不满 到 带来 向前 可以
[hæv; həv] ['ækses] [tu:; tə]['ækbɑ:] ,
have access to Akbar ,
有 使用权 到 阿克巴 ,

任何有请求或不满需要提出的人都可以向阿克巴反映情况。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst]
and he showed the same interest in the smallest incidents as in the greatest
和 他 显示 这 相同的 兴趣 在 这 最小 事件 作为 在 这 最
[ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .
affairs of state .
事务 的 状态 .

他对最小的事件和国家大事都表现出同样的浓厚兴趣。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][held] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wer'evər] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'zaidɪŋ] .
He also held courts of justice wherever he happened to be residing .
他 还 握住 法院 的 正义 无论 他 发生 到 是 居住 .

无论他住在哪里，他都会设立法庭。

[noʊ]['krɪmɪn(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][noʊ] ['sentəns]

No	criminal	could	be	punished	there	without	his	knowledge	and	no	sentence
不	刑事	可以	是	受到惩罚	那里	没有	他的	知识	和	不	句子

[ʌv; əv] [deθ] ['eksɪkjuːtɪd][ʌn'tɪl]['ækbɑː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mænd] [θriː] [taɪmz] . [-]

of	death	executed	until	Akbar	had	given	the	command	three	times	.	[	25	]
的	死亡	执行	直到	阿克巴	有	给定	这	命令	三	时代	.	[	-	]

未经本人同意，任何罪犯都不能受到惩罚；除非阿克巴下令三次，否则任何死刑都不能执行。[25]

[nɑːt][ʌn'tɪl]['æftər]['sʌnset][dɪd][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [taɪm][ʌv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][bɪ'gɪn] .

Not	until	after	sunset	did	the	Emperor's	time	of	recreation	begin	.
不是	直到	后	日落	做过	这	皇帝的	时间	的	娱乐	开始	.

直到日落之后，皇帝的娱乐时间才开始。

[sɪns] [hiː; hi]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd] [θriː] ['aʊərz][ʌv; əv] [sliːp] [-] [hiː; hi][dɪ'voʊtɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Since	he	only	required	three	hours	of	sleep	[	26	]	he	devoted	most	of	the
自从	他	仅有的	必需的	三	小时	的	睡觉	[	-	]	他	奉献	最多	的	这

[naɪt] [tuː; tə] ['lɪtərəri] ,

night	to	literary	,
夜晚	到	文学	,

由于他只需要三个小时的睡眠[26]，他把大部分夜晚时间都用于文学创作，

[ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

artistic	and	scientific	occupations	.
艺术	和	科学	职业	.

艺术和科学类职业。

[ɪ'speʃəli] ['poʊətri][ænd; ənd]['mjuːzɪk] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Especially	poetry	and	music	delighted	his	heart	.
尤其	诗	和	音乐	高兴极了	他的	心	.

他尤其喜爱诗歌和音乐。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['laɪbreri][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [s'kɒləz]

He	collected	a	large	library	in	his	palace	and	drew	the	most	famous	scholars
他	集	一个	大的	图书馆	在	他的	宫殿	和	画	这	最多	著名的	学者们

[ænd; ənd]['poʊəts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

and	poets	to	his	court	.
和	诗人	到	他的	法庭	.

他在宫殿里收藏了大量书籍，并将最著名的学者和诗人吸引到他的宫廷。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['brʌðərz] ['ɑːˌbʊl][faɪz] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɑːm][diː]

The	most	important	of	these	were	the	brothers	Abul	Faiz	(	with	the	nom	de
这	最多	重要的	的	这些	是	这	兄弟	阿布尔	费兹	(	和	这	诺姆	德

[pluːm] -) [ænd; ənd]['ɑːˌbʊl][fɑːzl] [huː] [hæv; həv] [meɪd] ['ækbɑːrz] [feɪm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]

plume	Faizî	)	and	Abul	Fazl	who	have	made	Akbar's	fame	known	to	the	whole
羽	-	)	和	阿布尔	法兹尔	WHO	有	制成	阿克巴的	名声	已知	到	这	所有的

[wɜːrld] [θruː] [ðer; ðər][wɜːrks] .

world	through	their	works	.
世界	通过	他们的	作品	.

其中最重要的是阿布·法伊兹（笔名法伊兹）和阿布·法兹尔兄弟，他们通过自己的作品使阿克巴的名声闻名于世。

[ðə; ði]['fɔːrmər][æt; ət]['ækbɑːrz] [bɪ'hest] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['sænskrɪt][wɜːrks]['ɪntuː]

The	former	at	Akbar's	behest	translated	a	series	of	Sanskrit	works	into
这	以前的	在	阿克巴的	要求	翻译	一个	系列	的	梵文	作品	进入

['pɜːrʒn] , [ænd; ənd]['ɑːˌbʊl][fɑːzl] ,

Persian	,	and	Abul	Fazl	,
波斯语	,	和	阿布尔	法兹尔	,

前者奉阿克巴之命将一系列梵文著作翻译成波斯文，而阿布·法兹尔

[ðə; ði] ['haɪli] ['gɪftɪd] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv] ['ækbɑ:rz] [kɔ:rt] ([hu:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr]

the	highly	gifted	minister	and	historian	of	Akbar's	court	(	who	to	be	sure
这	高度	天才	部长	和	历史学家	的	阿克巴的	法庭	(	WHO	到	是	当然

[kæn; kən] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪg'zɔnəˌreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['flætəri]) ['laɪkwaɪz] [kəm'poʊzd] [ɪn]

can	not	be	exonerated	from	the	charge	of	flattery	)	likewise	composed	in
能	不是	是	无罪释放	从	这	收费	的	奉承	)	同样地	由	在

[ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['læŋgwɪdʒ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [wɜ:rk] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['flaʊəri] [staɪl] [wɪtʃ]

the	Persian	language	a	large	historical	work	written	in	the	most	flowery	style	which
这	波斯语	语言	一个	大的	历史	工作	书面	在	这	最多	如花	风格	哪个

[ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .

is	the	main	source	of	our	knowledge	of	that	period	.
是	这	主要的	来源	的	我们的	知识	的	那	时期	.

阿克巴宫廷中才华横溢的大臣兼历史学家（当然，他也不能免于谄媚之嫌）也用波斯语创作了一部篇幅浩大的历史著作，其文风华丽，是我们了解那个时期的主要来源。

[ðɪs] ['feɪməs] [wɜ:rk] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [tu:] [pɑ:rts] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l]

This	famous	work	is	divided	in	two	parts	,	the	first	one	of	which	under	the	title
这	著名的	工作	是	分割	在	二	部分	,	这	第一的	一	的	哪个	在下面	这	标题

- ,

Akbarnâme	,

- ,

这部著名作品分为两部分，第一部分名为《阿克巴纳梅》，

" ['ækbɑ:] [bʊk] , " [kən'teɪnz] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ækbɑ:rz] [reɪn] , [ˌwer'æz] [ðə; ði]

"	Akbar	Book	,	"	contains	the	complete	history	of	Akbar's	reign	,	whereas	the
"	阿克巴	书	,	"	包含	这	完全的	历史	的	阿克巴的	在位	,	然而	这

['sekənd] [pɑ:rt] ,

second	part	,
第二	部分	,

《阿克巴史》第一部分完整记载了阿克巴统治时期的历史，而第二部分则.....

[ðə; ði] - [i:] - , " [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['ækbɑ:] ,

the	Aîn	î	Akbarî	,	"	The	Institutions	of	Akbar	,
这	-	我	-	,	"	这	机构	的	阿克巴	,

《阿克巴的制度》（Aîn î Akbarî）

" ['gɪvz] [ə; eɪ] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd]

"	gives	a	presentation	of	the	political	and	religious	constitution	and
"	给予	一个	推介会	的	这	政治的	和	宗教	宪法	和

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ['ʌndər] ['ækbɑ:rz] [reɪn] .

administration	of	India	under	Akbar's	reign	.
行政	的	印度	在下面	阿克巴的	在位	.

“介绍了阿克巴统治时期印度的政治和宗教宪法及行政管理。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] ['ækbɑ:] [institju:tid] [ə; eɪ] [bɔ:rd]

It	is	also	deserving	of	mention	in	this	connection	that	Akbar	instituted	a	board
它	是	还	值得	的	提到	在	这	联系	那	阿克巴	已设立	一个	木板

[fɔ:r; fər] [kən'tempəreri] ['krɔniklz] ,

for	contemporary	chronicles	,
为了	当代的	编年史	,

值得一提的是，阿克巴还设立了一个负责编纂当代史册的委员会。

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][kəm'poʊz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɔːl] [ɪ'vents]

whose	duty	it	was	to	compose	the	official	record	of	all	events
谁	责任	它	曾是	到	撰写	这	官方的	记录	的	全部	活动

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [kə'lekt]

relating	to	the	Emperor	and	the	government	as	well	as	to	collect
相关	到	这	皇帝	和	这	政府	作为	出色地	作为	到	收集

[ɔːl] [lɔːz] [ænd; ənd] [di'kriːz] . [-]

all	laws	and	decrees	.	[	27	]
全部	法律	和	法令	.	[	-	]

其职责是编纂有关皇帝和政府的一切事件的官方记录，并收集所有法律和法令。[27]

[wen] ['ækbɑːrz][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['aʊərz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	Akbar's	recreation	hours	had	come	in	the	night	the	poets	of	his
什么时候	阿克巴的	娱乐	小时	有	来	在	这	夜晚	这	诗人	的	他的

[kɔːrt] [brɔːt] [ðer; ðər] [vəːsiz] .

court	brought	their	verses	.
法庭	带来	他们的	诗句	.

夜幕降临，阿克巴的娱乐时间到了，宫廷诗人便前来吟诵诗歌。

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] ['feɪməs] [wɜːrks][ɪn]['sænskrɪt]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Translations	of	famous	works	in	Sanskrit	literature	,
翻译	的	著名的	作品	在	梵文	文学	,

梵文文学名著的译本

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [wɜːr; wər] [riːd] [ə'laʊd] ,

of	the	New	Testament	and	of	other	interesting	books	were	read	aloud	,
的	这	新的	遗嘱	和	的	其他	有趣的	图书	是	读	大声	,

新约圣经和其他一些有趣的书籍被朗读出来。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪveɪtɪd][ðə; ði] [vɪ'veɪʃəs] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ]

all	of	which	captivated	the	vivacious	mind	of	the	Emperor	from	which	nothing
全部	的	哪个	着迷	这	活泼	头脑	的	这	皇帝	从	哪个	没有什么

[wʌz; wəz]['fɑːrðər] [rɪ'muːvd] [ðæn; ðən] [ænd; ənd] ['næroʊ] - ['maɪndɪdnɪs] .

was	farther	removed	than	onesidedness	and	narrow	-	mindedness	.
曾是	更远	已移除	比	片面性	和	狭窄的	-	心智	.

这一切都深深吸引了这位才思敏捷的皇帝，他绝不会思想片面或心胸狭隘。

['ækbɑː][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɑːrt][ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .

Akbar	had	also	a	discriminating	appreciation	for	art	and	industries	.
阿克巴	有	还	一个	歧视性的	欣赏	为了	艺术	和	行业	.

阿克巴对艺术和工业也有着独到的鉴赏力。

[hiː; hi][hɪm'self] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkændə'lɑːbrə] ,

He	himself	designed	the	plans	for	some	extremely	beautiful	candelabra	,
他	他自己	设计	这	计划	为了	一些	极其	美丽的	烛台	,

他亲自设计了一些极其精美的烛台。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['tæpəstri] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn]['ɪndiə]

and	the	manufacture	of	tapestry	reached	such	a	state	of	perfection	in	India
和	这	生产	的	挂毯	达到	这样的	一个	状态	的	完美	在	印度

['ʌndər] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['fæbrɪks][wɜːr; wər] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði]

under	his	personal	supervision	that	in	those	days	fabrics	were	produced	in	the
在下面	他的	个人的	监督	那	在	那些	天	布料	是	生产	在	这

[greɪt] [ɪm'pɪriəl] ['fæktriz; 'fæktəriz] [wɪtʃ] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd]['vælјuː] [ɪk'sɛld] [ðə; ði] ['feɪməs] [rʌgz]

great	imperial	factories	which	in	beauty	and	value	excelled	the	famous	rugs
伟大的	帝国	工厂	哪个	在	美丽	和	价值	表现出色	这	著名的	地毯

[ʌv; əv] ['pəːʃə] .

of	Persia	.
的	波斯	.

在他的亲自监督下，印度的挂毯制造工艺达到了如此完美的程度，以至于当时皇家工厂生产的织物，无论在美观还是价值上都胜过波斯著名的地毯。

[wɪð; wɪθ] [stɪl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈzʌlts] [ˈækbɑː] [ˈɪnfluənst] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [ðæt]

With	still	more	important	results	Akbar	influenced	the	realm	of	architecture	in	that
和	仍然	更多的	重要的	结果	阿克巴	影响	这	领域	的	建筑学	在	那

[hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [haʊ] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [tuː] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪfrənt] [staɪlz] .

he	discovered	how	to	combine	two	completely	different	styles	.
他	发现	如何	到	结合	二	完全地	不同的	风格	.

阿克巴对建筑领域的影响更为深远，他发现了如何将两种截然不同的风格结合起来。

[fɔːr; fər] [ɪnˈdiːd] ,

For	indeed	,
为了	的确	,

的确，

[ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] [moʊˈhæmɪdən] [ænd; ənd][ˈɪndiən] [ˈməutivz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ˈækbɑː] ([huː]

the	union	of	Mohammedan	and	Indian	motives	in	the	buildings	of	Akbar	(	who
这	联盟	的	穆罕默丹	和	印度	动机	在	这	建筑物	的	阿克巴	(	WHO

[hɪr] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [dɪˈpɑːtmənts] [stroʊv] [tuː; tə][ˈpɜːrfɪkt][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

here	as	in	all	other	departments	strove	to	perfect	the	complete	elevation	of
这里	作为	在	全部	其他	部门	努力	到	完美的	这	完全的	海拔	的

[ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdiːteɪlz]) [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ɪmˈpruːvd] [θɜːrd] [staɪl] ,

national	and	religious	details	)	to	form	an	improved	third	style	,
国家的	和	宗教	细节	)	到	形式	一个	改进	第三	风格	,

阿克巴的建筑融合了伊斯兰教和印度教的元素（他在这里以及所有其他方面都力求完美地展现民族和宗教细节），从而形成了一种改良的第三种风格。

[-] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [əˈrɪdʒən(ə)l] .

[	28	]	is	entirely	original	.
[	-	]	是	完全	原来的	.

[28] 完全是原创的。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [weɪz] [ˈækbɑː] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [trend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] [ˈsendɪŋ] [aʊt]

Among	other	ways	Akbar	betrayed	the	scientific	trend	of	his	mind	by	sending	out
之中	其他	方式	阿克巴	背叛	这	科学	趋势	的	他的	头脑	经过	发送	出去

[æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] . [-] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]

an	expedition	in	search	of	the	sources	of	the	Ganges	.	[	29	]	That	a	man
一个	远征	在	搜索	的	这	来源	的	这	恒河	.	[	-	]	那	一个	男人

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˌvɜːrsəˈtɪləti] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['vælјuː]

of	such	a	wonderful	degree	of	versatility	should	have	recognized	the	value
的	这样的	一个	精彩的	程度	的	多功能性	应该	有	认可	这	价值

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv][dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself][tuː; tə][ɪts] [ɪmˈpruːvmənt] ,

of	general	education	and	have	devoted	himself	to	its	improvement	,
的	一般的	教育	和	有	奉献	他自己	到	它是	改进	,

阿克巴派遣探险队寻找恒河源头，这便是他背离科学思想的其中一种方式。[29] 像他这样博学多才的人，竟然没有认识到通识教育的价值，并致力于其发展，这实在令人费解。

[wiː; wi] [wʊd] ['sɪmpli] [teɪk] [fɔːr; fər]['græntɪd] .

we	would	simply	take	for	granted	.
我们	会	简单地	拿	为了	的确	.

我们只会将其视为理所当然。

['ækbɑː] [kɔːzd] [skuːlz] [tuː; tə][biː; bi] [iˈrektid] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Akbar	caused	schools	to	be	erected	throughout	his	whole	kingdom	for	the
阿克巴	导致	学校	到	是	竖立	自始至终	他的	所有的	王国	为了	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˌhinˈduː][ænd; ənd] [moʊˈhæmɪdən] ,

children	of	Hindus	and	Mohammedans	,
孩子们	的	印度教徒	和	穆罕默德人	,

阿克巴下令在其整个王国范围内兴建学校，供印度教徒和穆斯林的子女就读。

[ˌwerˈæz] [hiː; hi] [hɪmˈself] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] . [-] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [fækt]

whereas	he	himself	did	not	know	how	to	read	or	write	.	[	30	]	This	remarkable	fact
然而	他	他自己	做过	不是	知道	如何	到	读	或者	写	.	[	-	]	这	卓越	事实

[wʊd] [siːm] [ɪnˈkredəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ˈæftər] [kənˈsɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] [fækts] [ɪf]

would	seem	incredible	to	us	after	considering	all	the	above	mentioned	facts	if
会	似乎	极好的	到	我们	后	考虑	全部	这	多于	提及	事实	如果

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kənˈfɜːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

it	was	not	confirmed	by	the	express	testimony	of	his	son	,
它	曾是	不是	确认的	经过	这	表达	见证	的	他的	儿子	,

而他本人却不识字。[30] 如果不是他儿子的明确证词证实，考虑到上述所有事实，这一惊人的事实在我们看来似乎难以置信。

[ðə; ði] [ˈempərər] - .

the	Emperor	Jehângir	.
这	皇帝	-	.

皇帝贾汉吉尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿克巴，(Akbar,)
第2/2页

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [mæn] ['ækbɑ:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ]
At 在 **any** 任何 **rate** 速度 **for** 为了 **an** 一个 **illiterate** 文盲 **man** 男人 **Akbar** 阿克巴 **certainly** 当然 **accomplished** 完成 **an** 一个 **astonishing** 惊人
[ə'maʊnt] .
amount 数量 **.** .

无论如何，对于一个文盲来说，阿克巴所取得的成就的确令人惊叹。

[ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn]
The 这 **universal** 普遍的 **character** 特点 **of** 的 **the** 这 **endowments** 捐赠基金 **of** 的 **this** 这 **man** 男人 **could** 可以 **not** 不是 **have** 有 **been** 到过
[ɪn'kri:st] [baɪ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:lz] .
increased 增加 **by** 经过 **the** 这 **learning** 学习 **of** 的 **the** 这 **schools** 学校 **.** .

这个人天赋的普世性是学校教育无法增强的。

['ækbɑ:rz] [greɪv] .
AKBAR'S 阿克巴的 **GRAVE** 严重 **.** .

阿克巴之墓。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ə'rauziz] [moʊst] ['strɔ:ŋli] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]
I 我 **have** 有 **now** 现在 **come** 来 **to** 到 **the** 这 **point** 观点 **which** 哪个 **arouses** 唤起 **most** 最多 **strongly** 强烈 **the** 这 **universal** 普遍的
['hju:mən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ækbɑ:] ,
human 人类 **interest** 兴趣 **in** 在 **Akbar** 阿克巴 **,** ,

现在我谈到了最能引起人们普遍对阿克巴感兴趣的一点，

['neɪmli] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ri:'lɪdʒənz] , [ɔ:r]
namely 即 **,** , **to** 到 **his** 他的 **religious** 宗教 **development** 发展 **and** 和 **his** 他的 **relation** 关系 **to** 到 **the** 这 **religions** 宗教 **,** , **or** 或者
['betər] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
better 更好的 **to** 到 **religion** 宗教 **.** .

也就是说，与他的宗教发展以及他与宗教的关系，或者更确切地说，与宗教的关系。

[bʌt; bət] [fɜ:rst] [aɪ] [mʌst; məst] ['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt]
But 但 **first** 第一的 **I** 我 **must** 必须 **protest** 反对 **against** 反对 **the** 这 **position** 位置 **maintained** 维持 **by** 经过 **a** 一个 **competent** 胜任的
['skɑ:lər] [-] [ðæt] ['ækbɑ:] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] [æz; əz]
scholar 学者 **[** [**31** - **]**] **that** 那 **Akbar** 阿克巴 **himself** 他自己 **was** 曾是 **just** 只是 **as** 作为 **indifferent** 冷漠 **to** 到 **religious** 宗教 **matters** 事情 **as** 作为
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [tiː'muə] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] .
was 曾是 **the** 这 **house** 房子 **of** 的 **Timur** 帖木儿 **as** 作为 **a** 一个 **whole** 所有的 **.** .

但首先，我必须抗议一位称职的学者[31]所持的观点，即阿克巴本人对宗教事务漠不关心，就像帖木儿王朝整体一样。

[ə'genst] [ðɪs] [vju:] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
Against 反对 **this** 这 **view** 看法 **we** 我们 **have** 有 **the** 这 **testimony** 见证 **of** 的 **the** 这 **conscientiousness** 尽责性 **with** 和 **which** 哪个
[hi:; hi] ['deɪli] [pər'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [dɪ'voʊʃənz] ,
he 他 **daily** 日常的 **performed** 执行 **his** 他的 **morning** 早晨 **and** 和 **evening** 晚上 **devotions** 虔诚 **,** ,

与此观点相反，我们有证据证明他每天早晚都认真地进行祈祷。

[ðə; ði]['vælju:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [ə'pɑ:n] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][self] -

the	value	which	he	placed	upon	fasting	and	prayer	as	a	means	of	self	-
这	价值	哪个	他	放置	之上	禁食	和	祷告	作为	一个	方法	的	自己	-

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

他非常重视斋戒和祈祷，并将其视为一种自律的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'lærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] ['jɪrli] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tu:; tə][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz]

and	the	regularity	with	which	he	made	yearly	pilgrimages	to	the	graves
和	这	规律性	和	哪个	他	制成	每年	朝圣	到	这	坟墓

[ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] [seɪnts] .

of	Mohammedan	saints	.
的	穆罕默丹	圣徒	.

以及他每年定期前往穆斯林圣人墓地朝圣的习惯。

[ə; eɪ] ['betər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:]['ækbɑ:rz] [hɑ:rt] [ðæn; ðən] [ði:z] ['regjələr] [əb'zɜ:vənsiz] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp]

A	better	insight	into	Akbar's	heart	than	these	regular	observances	of	worship
一个	更好的	洞察力	进入	阿克巴的	心	比	这些	常规的	观察	的	崇拜

[wɪtʃ] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

which	might	easily	be	explained	by	the	force	of	custom	is	given	by	the
哪个	可能	容易地	是	解释	经过	这	力量	的	风俗	是	给定	经过	这

[ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

extraordinary	manifestations	of	a	devout	disposition	.
非凡的	表现	的	一个	虔诚的	处置	.

比起这些可以轻易用习俗的力量来解释的常规礼拜仪式，更能深入了解阿克巴内心的，是他虔诚品格的非凡表现。

[wen] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] ['ækbɑ:] [ɪn'veriəbli] [preɪd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['deli] [

When	we	learn	that	Akbar	invariably	prayed	at	the	grave	of	his	father	in	Delhi	[
什么时候	我们	学习	那	阿克巴	总是	祈祷	在	这	严重	的	他的	父亲	在	德里	[

-] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [ə'pɑ:n] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

32	]	before	starting	upon	any	important	undertaking	,
-	]	前	开始	之上	任何	重要的	承诺	,

当我们得知阿克巴在开始任何重要事业之前，都会先在德里他父亲的坟墓前祈祷[32]时，

[ɔ:r] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ]

or	that	during	the	siege	of	Chitor	he	made	a	vow	to	make	a	pilgrimage
或者	那	期间	这	围城	的	奇托尔	他	制成	一个	发誓	到	制作	一个	朝圣

[tu:; tə][ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɪn] - ['æftər][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] ,

to	a	shrine	in	Ajmir	after	the	fall	of	the	fortress	,
到	一个	神社	在	-	后	这	落下	的	这	堡垒	,

或者说，在奇托尔围城战期间，他曾发誓在要塞陷落后前往阿杰米尔的一座圣地朝圣。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [hi:; hi] [pər'fɔ:rmd] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] [ɪn][ðə; ði]

and	that	after	Chitor	was	in	his	power	he	performed	this	journey	in	the
和	那	后	奇托尔	曾是	在	他的	力量	他	执行	这	旅行	在	这

['sɪmplɪst] ['pɪlgrɪm][gɑ:rb] ,

simplest	pilgrim	garb	,
最简单的	朝圣	外衣	,

据说，奇托尔归他所有后，他身着最简朴的朝圣者服装完成了这段旅程。

['træmpɪŋ] ['ber'fʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [sænd] ,

tramping	barefooted	over	the	glowing	sand	,
徒步旅行	赤足	超过	这	发光	沙	,

赤脚踩在闪闪发光的沙滩上，

[-] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n]['ækbɑ:][æz; əz] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] .

[	33	]	it	is	impossible	for	us	to	look	upon	Akbar	as	irreligious	.
[	-	]	它	是	不可能的	为了	我们	到	看	之上	阿克巴	作为	无宗教信仰者	.

[33] 我们不可能把阿克巴视为不信教的人。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ['nʌθɪŋ] [mu:vd] [ðə; ði] ['empərər] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstəntli] [æz; əz] [ðə; ði]
On **the** **contrary** **nothing** **moved** **the** **Emperor** **so** **strongly** **and** **insistently** **as** **the**
在 这 相反 没有什么 已搬 这 皇帝 所以 强烈 和 坚持不懈 作为 这
['straɪvɪŋ] ['æftər] [rɪ'lɪdʒəs] [tru:θ] .
striving **after** **religious** **truth** **.**
努力 后 宗教 真相 .

相反，没有什么比追求宗教真理更能强烈、更坚定地激励皇帝。

[ðɪs] ['efərt] [led] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
This **effort** **led** **to** **a** **struggle** **against** **the** **most** **destructive** **power** **in** **his** **kingdom** **,**
这 努力 引领 到 一个 斗争 反对 这 最多 破坏性的 力量 在 他的 王国 ,

这一努力导致他与王国中最具破坏性的力量展开斗争。

[ə'genst] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['pri:sthʊd] .
against **the** **Mohammedan** **priesthood** **.**
反对 这 穆罕默丹 圣职 .

反对伊斯兰教神职人员。

[ðæt] ['ækbɑ:] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ɪn] [ɔ:l] [doʊ'meɪnz] ,
That **Akbar** **,** **the** **conqueror** **in** **all** **domains** **,**
那 阿克巴 , 这 征服者 在 全部 域名 ,

阿克巴，这位征服所有领域的征服者，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [bɪn] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv]
should **also** **have** **been** **victorious** **in** **the** **struggle** **against** **the** **encroachments** **of**
应该 还 有 到过 胜利者 在 这 斗争 反对 这 侵占 的
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ([ðə; ði] ['bɪtɝəst] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ru:lər] [kæn; kən] [ˌʌndər'teɪk]) ,
the **Church** **(** **the** **bitterest** **struggle** **which** **a** **ruler** **can** **undertake** **)** **,**
这 教会 (这 最苦涩的 斗争 哪个 一个 统治者 能 承担) ,

他也本应在抵抗教会侵蚀的斗争中取得胜利（这是统治者所能进行的最艰苦的斗争）。

[ðɪs] [ə'loʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] .
this **alone** **should** **insure** **him** **a** **place** **among** **the** **greatest** **of** **humanity** **.**
这 独自的 应该 保证 他 一个 地方 之中 这 最 的 人类 .

仅凭这一点，就足以确保他跻身人类最伟大人物之列。

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['pri:sthʊd] ,
The **Mohammedan** **priesthood** **,**
这 穆罕默丹 圣职 ,

伊斯兰教神职人员

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪn] [hu:z] [hændz] [leɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
the **community** **of** **the** **Ulemâs** **in** **whose** **hands** **lay** **also** **the** **execution** **of** **justice**
这 社区 的 这 - 在 谁 双手 躺 还 这 执行 的 正义
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,
according **to** **the** **dictates** **of** **Islam** **,**
根据 到 这 规定 的 伊斯兰教 ,

伊斯兰教法学家团体，他们也负责根据伊斯兰教义执行司法。

[hæd; həd] [ə'teɪnd] [greɪt] [prɑ:'sperəti] [ɪn] ['ɪndiə] [baɪ] ['kaʊntləs] [lɑ:rdʒ] [bɪ'kwests] .
had **attained** **great** **prosperity** **in** **India** **by** **countless** **large** **bequests** **.**
有 已达到 伟大的 繁荣 在 印度 经过 无数 大的 遗赠 .

凭借无数巨额遗产，在印度积累了巨大的财富。

[ɪts] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membərʃɪp] [fɔ:rmd] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɑ:rti] [æt; ət] [kɔ:rt] .
Its **distinguished** **membership** **formed** **an** **influential** **party** **at** **court** **.**
它是 杰出的 会员资格 形成 一个 有影响 派对 在 法庭 .

其杰出成员在宫廷中形成了一股强大的影响力。

[ðɪs] ['pɑːrti]['nætʃ(ə)rəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪktɚ] [əb'zɜːrvəns] , [ðə; ði][soʊ]

This	party	naturally	represented	the	Islam	of	the	stricter	observance	,	the	so
这	派对	自然	代表	这	伊斯兰教	的	这	更严格	观察	,	这	所以

- [kɔːld] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

-	called	Sunnitic	Islam	,
-	称为	逊尼派	伊斯兰教	,

这个政党自然代表了更为严格遵守教规的伊斯兰教，即所谓的逊尼派伊斯兰教。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] [ɪn'tɑːlərəns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv]

and	displayed	the	greatest	severity	and	intolerance	towards	the	representatives
和	显示	这	最	严重性	和	不容忍	向	这	代表

[ʌv; əv] ['evri] [mɔːr] ['lɪbərəl][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɔːrdz] [ˌʌnbi'liːvəz] .

of	every	more	liberal	interpretation	and	towards	unbelievers	.
的	每一个	更多的	自由主义	解释	和	向	不信者	.

并且对所有持更自由主义观点的人以及不信教者都表现出了最严厉和最不宽容的态度。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ʌv; əv]['ɑːgrə] ['sentənst] [men][tuː; tə] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃiːˌaɪts] ,

The	chief	judge	of	Agra	sentenced	men	to	death	because	they	were	Shiites	,
这	首席	法官	的	阿格拉	判刑	男人	到	死亡	因为	他们	是	什叶派	,

阿格拉首席法官判处几名什叶派穆斯林死刑。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

that	is	to	say	they	belonged	to	the	other	branch	of	Islam	,
那	是	到	说	他们	属于	到	这	其他	分支	的	伊斯兰教	,

也就是说，他们属于伊斯兰教的另一个分支。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɝːdʒd]['ækbɑː][tuː; tə][proʊ'siːd] ['laɪkwaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['herɪtɪks] . [-] [ðæt]

and	the	Ulemâs	urged	Akbar	to	proceed	likewise	against	the	heretics	.	[	34	]	That
和	这	-	敦促	阿克巴	到	继续	同样地	反对	这	异端	.	[	-	]	那

['ærəgəns] [ænd; ənd]['vænəti] ,

arrogance	and	vanity	,
傲慢	和	虚荣	,

乌里玛们敦促阿克巴也对异端分子采取同样的行动。[34] 这种傲慢和虚荣，

['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['ævərɪs] ,

selfishness	and	avarice	,
自私	和	贪婪	,

自私和贪婪，

['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][soʊ] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]

also	belonged	to	the	character	of	the	Ulemâs	is	so	plainly	to	be	taken
还	属于	到	这	特点	的	这	-	是	所以	显然	到	是	已采取

[fɔːr; fər] ['græntɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][a'nælədʒiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːrdli][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

for	granted	according	to	all	analogies	that	it	need	hardly	be	mentioned	.
为了	的确	根据	到	全部	类比	那	它	需要	几乎	是	提及	.

根据所有类比，乌里曼的性格中也包含这一点，这一点显然是理所当然的，几乎无需赘述。

[ðə; ði]['dʒuːdɪkətʃər][wʌz; wəz] ['evriwer] ['juːtəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər]

The	judicature	was	everywhere	utilized	by	the	Ulemâs	as	a	means	for
这	司法	曾是	到处	利用	经过	这	-	作为	一个	方法	为了

[ˌɪlə'dʒɪtəmət] [ɪn'rɪtʃmənt] .

illegitimate	enrichment	.
私生子	丰富	.

乌里曼们到处利用司法机构作为非法致富的手段。

[ðɪs] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] ['fɑːli] [kən'sɪdərd] [ɪt'self][ɪn] [pə'zeʃn]

This	ecclesiastical	party	which	in	its	narrow	-	minded	folly	considered	itself	in	possession
这	教会的	派对	哪个	在	它是	狭窄的	-	有思想	蠢事	经过考虑的	本身	在	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,

of	the	whole	truth	,
的	这	所有的	真相	,

这个教会团体，出于狭隘的愚昧，自认为掌握了全部真理，

[stændz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['skeptɪk]['ækbɑː] ,

stands	opposed	to	the	noble	skeptic	Akbar	,
站立	反对	到	这	高贵	怀疑论者	阿克巴	,

与高贵的怀疑论者阿克巴持相反立场，

[huːz] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ɪts]

whose	doubt	of	the	divine	origin	of	the	Koran	and	of	the	truth	of	its
谁	怀疑	的	这	神圣的	起源	的	这	《古兰经》	和	的	这	真相	的	它是

['dɔgməz][bɪ'gæn][soʊ][tuː; tə]['tɔːrment][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pæs] [ɪn'taɪər] [naɪts] ['sɪtɪŋ] [aʊt]

dogmas	began	so	to	torment	him	that	he	would	pass	entire	nights	sitting	out
教条	开始	所以	到	折磨	他	那	他	会	经过	全部的	夜晚	坐着	出去

[ʌv; əv] [dɔːz] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [lɔːst][ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

of	doors	on	a	stone	lost	in	contemplation	.
的	门	在	一个	石头	丢失的	在	沉思	.

他对《古兰经》的神圣起源及其教义的真实性产生了怀疑，这种怀疑开始折磨着他，以至于他整夜坐在户外的一块石头上沉思。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['brʌðərz] - [ænd; ənd]['ɑːˌbʊl][fɑːzl] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	above	mentioned	brothers	Faizî	and	Abul	Fazl	introduced	to	his
这	多于	提及	兄弟	-	和	阿布尔	法兹尔	介绍	到	他的

[ɪm'preʃənəb(ə)l] ['spɪrɪt][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] - ,

impressionable	spirit	the	exalted	teaching	of	Sûfism	,
易受影响的	精神	这	崇高	教学	的	-	,

上述的兄弟法伊兹和阿布·法兹尔将苏菲主义的崇高教义引入了他那易受影响的心灵之中。

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['mɪstɪsɪzəm] [huːz] ['spɪrɪtʃuəl]['pænθiɪzəm][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] , [ɔːr][æt; ət]

the	Mohammedan	mysticism	whose	spiritual	pantheism	had	its	origin	in	,	or	at
这	穆罕默丹	神秘主义	谁	精神	泛神论	有	它是	起源	在	,	或者	在

[liːst] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] ['ɪnfluənst] [baɪ] ,

least	was	strongly	influenced	by	,
至少	曾是	强烈	影响	经过	,

伊斯兰教的神秘主义，其精神泛神论起源于此，或者至少深受其影响，

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [wʌn] , [held][baɪ][ðə; ði] ['brɑːmən] - ['sɪstəm] .

the	doctrine	of	the	All	-	One	,	held	by	the	Brahman	Vedânta	system	.
这	教义	的	这	全部	-	一	,	握住	经过	这	婆罗门	-	系统	.

梵天吠檀多体系所持的万物一体论。

[ðə; ði] - ['dɑːktrɪn] ['tiːtʃɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['tɑːlərəns] [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'pærəntli] ['streŋθnd]

The	Sûfi	doctrine	teaches	religious	tolerance	and	has	apparently	strengthened
这	-	教义	教导	宗教	宽容	和	有	显然	加强

['ækbɑː][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌgnəns] [tɔːrdz] [ðə; ði][ɪn'tɑːlərənt] [ɪk'skluːsɪvnəs] [ʌv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

Akbar	in	his	repugnance	towards	the	intolerant	exclusiveness	of	Sunnitic	Islam	.
阿克巴	在	他的	厌恶	向	这	不宽容	独家性	的	逊尼派	伊斯兰教	.

苏菲教义教导宗教宽容，这显然加深了阿克巴对逊尼派伊斯兰教不宽容排他性的厌恶。

[ðə; ði] - [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['ækbɑː]

The	Ulemâs	must	have	been	horror	-	stricken	when	they	found	out	that	Akbar
这	-	必须	有	到过	恐怖	-	受打击的	什么时候	他们	成立	出去	那	阿克巴

['iːv(ə)n] [sɔːt] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heitid] ['brɑːmənz] .

even	sought	religious	instruction	from	the	hated	Brahmans	.
甚至	寻求	宗教	操作说明	从	这	憎恨	婆罗门	.

当乌里玛们发现阿克巴竟然向他们憎恨的婆罗门寻求宗教指导时，他们一定感到无比震惊。

[wiː; wi] [hɪr] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [tuː] , - [ænd; ənd] - [baɪ] [neɪm] ,

We	hear	especially	of	two	,	Purushottama	and	Debî	by	name	,
我们	听到	尤其	的	二	,	-	和	-	经过	姓名	,

我们尤其听说过两个人的名字，分别是普鲁肖塔玛和黛比。

[ðə; ðiː][fɜːrst][ʌv; əv] [huːm] [tɔːt] ['sænskrɪt][ænd; ənd] ['brɑːmən] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə][ðə; ðiː]['empərər][ɪn]

the	**first**	**of**	**whom**	**taught**	**Sanskrit**	**and**	**Brahman**	**philosophy**	**to**	**the**	**Emperor**	**in**
这	第一的	的	谁	教授	梵文	和	婆罗门	哲学	到	这	皇帝	在

[hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

his	**palace**	**,**
他的	宫殿	,

其中第一位曾在宫廷中向皇帝教授梵语和婆罗门哲学。

[ˌwer'æz] [ðə; ðiː]['sekənd][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm][tuː; tə][ðə; ðiː][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pæləs]

whereas	**the**	**second**	**was**	**drawn**	**up**	**on**	**a**	**platform**	**to**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**palace**
然而	这	第二	曾是	绘制	向上	在	一个	平台	到	这	墙	的	这	宫殿

[ɪn][ðə; ðiː] [ded] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

in	**the**	**dead**	**of**	**the**	**night**	**and**	**there**	**,**
在	这	死的	的	这	夜晚	和	那里	,

而第二个则是在夜深人静之时，被拉到宫殿墙壁边的一个平台上，就在那里，

[sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd'er] ,

suspended	**in**	**midair**	**,**
暂停	在	空中	,

悬停在半空中，

[geɪv] ['lesnz; 'lesənz][ɑːn] [prə'faʊnd] [ˌesə'terɪk] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][uː'pɑːnɪʃɑːdz][tuː; tə][ðə; ðiː]['empərər]

gave	**lessons**	**on**	**profound**	**esoteric**	**doctrines**	**of**	**the**	**Upanishads**	**to**	**the**	**emperor**
给予	课程	在	深刻的	深奥的	教义	的	这	奥义书	到	这	皇帝

[æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] .

as	**he**	**sat**	**by**	**the**	**window**	**.**
作为	他	卫星	经过	这	窗户	.

他坐在窗边，为皇帝讲解奥义书中深奥的教义。

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [bɪt][ʌv; əv] ['ɪndiən] ['loʊk(ə)l] ['kʌlər] !

A	**characteristic**	**bit**	**of**	**Indian**	**local**	**color**	**!**
一个	特征	少量	的	印度	当地的	颜色	!

极具印度地方特色的一点！

[ðə; ðiː] [praʊd] ['pɑːdiʃɑː] [ʌv; əv]['ɪndiə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['rʊlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

The	**proud**	**Padishah**	**of**	**India**	**,**	**one**	**of**	**the**	**most**	**powerful**	**rulers**	**of**	**his**	**time**	**,**
这	自豪的	帕迪沙	的	印度	,	一	的	这	最多	强大的	统治者	的	他的	时间	,

印度骄傲的帕迪沙，他那个时代最强大的统治者之一，

['lɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]['saɪləns][ʌv; əv] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ðiː][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['brɑːmən] [sə'spendɪd] [ðer; ðər]

listening	**in**	**the**	**silence**	**of**	**night**	**to**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Brahman**	**suspended**	**there**
聆听	在	这	沉默	的	夜晚	到	这	字	的	这	婆罗门	暂停	那里

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	**,**
外部	,

在寂静的夜里聆听着悬在窗外的婆罗门的话语，

[huː] [hɪm'self][æz; əz][praʊd][æz; əz][ðə; ðiː]['empərər] [wʊd] [nɑːt][set] [fʊt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv]

who	**himself**	**as**	**proud**	**as**	**the**	**Emperor**	**would**	**not**	**set**	**foot**	**inside**	**the**	**dwelling**	**of**
WHO	他自己	作为	自豪的	作为	这	皇帝	会	不是	放	脚	里面	这	住宅	的

[wʌn] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [ˌʌn'kliːn] ,

one	**who**	**in**	**his**	**eyes**	**was**	**unclean**	**,**
一	WHO	在	他的	眼睛	曾是	不洁	,

他本人像皇帝一样骄傲，却不会踏入在他眼中不洁之人的住所。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz]['wɪzdəm][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['siːkər] ['æftər] [truːθ] .

but	**who**	**would**	**not**	**refuse**	**his**	**wisdom**	**to**	**a**	**sincere**	**seeker**	**after**	**truth**	**.**
但	WHO	会	不是	拒绝	他的	智慧	到	一个	真诚	寻求者	后	真相	.

但他又有谁会拒绝将自己的智慧传授给一位真诚的求真者呢？

['ækbɑ:][left][noʊ] [mi:nz] [ˌʌn'traɪd][tu:; tə] ['brɔ:dn] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['aʊtlʊk] .

Akbar	**left**	**no**	**means**	**untried**	**to**	**broaden**	**his**	**religious**	**outlook**	**.**
阿克巴	左边	不	方法	未经尝试	到	扩大	他的	宗教	前景	.

阿克巴想尽一切办法拓宽他的宗教视野。

[frʌm; frəm][ˌgu:dʒe'rɑ:t][hi:; hi] ['sʌmənd] [sʌm; səm][ˌpɑ:r'si:ˌ'pɑ:rsi:] , ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən]

From	**Gujerat**	**he**	**summoned**	**some**	**Parsees**	**,**	**followers**	**of**	**the**	**religion**
从	古吉拉特	他	被召唤	一些	帕西人	,	追随者	的	这	宗教

[ʌv; əv][ˌzærə'θu:strə] ,

of	**Zarathustra**	**,**
的	查拉图斯特拉	,

他从古吉拉特邦召集了一些帕西人，他们是琐罗亚斯德教的信徒。

[ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm'self][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['haɪli]

and	**through**	**them**	**informed**	**himself**	**of**	**their**	**faith**	**and**	**their**	**highly**
和	通过	他们	知情的	他自己	的	他们的	信仰	和	他们的	高度

[dɪ'veləpt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['eθɪks] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['sɪnfl] [θɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ]

developed	**system**	**of**	**ethics**	**which**	**places**	**the**	**sinful**	**thought**	**on**	**the**	**same**	**level**	**with**
发达	系统	的	伦理	哪个	地方	这	罪恶的	想法	在	这	相同的	等级	和

[ðə; ði] ['sɪnfl] [wɜ:rd][ænd; ənd][ækt] .

the	**sinful**	**word**	**and**	**act**	**.**
这	罪恶的	单词	和	行为	.

他通过他们了解了他们的信仰和他们高度发展的伦理体系，该体系将罪恶的思想与罪恶的言语和行为置于同一层面。

[frʌm; frəm]['oʊldən][taɪmz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['ɪndiə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˌpri:dɪspə'zɪʃ(ə)n]

From	**olden**	**times**	**the**	**inhabitants**	**of**	**India**	**have**	**had**	**a**	**predisposition**
从	古老的	时代	这	居民	的	印度	有	有	一个	倾向

[fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˌdispju:'teiʃənz] .

for	**religious**	**and**	**philosophical**	**disputations**	**.**
为了	宗教	和	哲学	争议	.

自古以来，印度居民就热衷于宗教和哲学辩论。

[soʊ]['ækbɑ:] , [tu:] , [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv] [fri:] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs]

So	**Akbar**	**,**	**too**	**,**	**was**	**convinced**	**of**	**the**	**utility**	**of**	**free**	**discussion**	**on**	**religious**
所以	阿克巴	,	也	,	曾是	确信	的	这	公用事业	的	自由的	讨论	在	宗教

['dɔgməz] .

dogmas	**.**
教条	.

所以阿克巴也深信，自由讨论宗教教义是有益的。

[beɪst] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ,

Based	**upon**	**this**	**idea**	**,**
基于	之上	这	主意	,

基于这一想法，

[ænd; ənd][pər'hæps]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [bi:; bi] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['ækbɑ:]

and	**perhaps**	**also**	**in**	**the**	**hope**	**that**	**the**	**Ulemâs**	**would**	**be**	**discomfited**	**Akbar**
和	也许	还	在	这	希望	那	这	-	会	是	不安	阿克巴

['faʊndɪd] [æt; ət] - - ,

founded	**at**	**Fathpur**	**Sikrî**	**,**
创立	在	-	-	,

或许也是希望乌里玛人会因此感到不安，阿克巴才在法特普尔西格里建立了.....

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['ɑ:grə] , [ðə; ði] ['feɪməs] - - , ['lɪtərəli]

his	**favorite**	**residence**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**Agra**	**,**	**the**	**famous**	**Ibâdat**	**Khâna**	**,**	**literally**
他的	最喜欢的	住宅	在	这	附近	的	阿格拉	,	这	著名的	-	-	,	字面上地

[ðə; ði] " [haʊs] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] ,

the	**"**	**house**	**of**	**worship**	**,**
这	"	房子	的	崇拜	,

他在阿格拉附近最喜欢的住所是著名的伊巴达特·卡纳（Ibâdat Khâna），字面意思是"礼拜场所"。

" [bʌt; bət][ɪn][ri'æləti][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['kɑ:ntrəvɜ:rsi] .

"	but	in	reality	the	house	of	controversy	.
"	但	在	现实	这	房子	的	争议	.

但实际上，这里是争议的焦点。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] ['strʌktʃər] [kəm'poʊzd][ʌv; əv] [fɔ:r] [hɔ:lz][ɪn] [wɪtʃ] [s'kɒləz] [ænd; ənd]

This	was	a	splendid	structure	composed	of	four	halls	in	which	scholars	and
这	曾是	一个	灿烂	结构	由	的	四	大厅	在	哪个	学者们	和

[rɪ'lɪdʒəs] [men][ʌv; əv][ɔ:l] [sekts] ['gæðərd] [tə'geðər] ['evri] ['θɜ:rzdeɪ] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

religious	men	of	all	sects	gathered	together	every	Thursday	evening	and	were
宗教	男人	的	全部	教派	聚集	一起	每一个	周四	晚上	和	是

['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [kri:dz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

given	an	opportunity	to	defend	their	creeds	in	the	presence	and	with	the
给定	一个	机会	到	保卫	他们的	信条	在	这	在场	和	和	这

[koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] .

cooperation	of	the	Emperor	.
合作	的	这	皇帝	.

这是一座宏伟的建筑，由四个大厅组成，每个星期四晚上，各个教派的学者和宗教人士都会聚集在这里，有机会在皇帝的面前和合作下捍卫自己的信仰。

['ækbɑ:] [pleɪst] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['lɪbərəl]['maɪndɪd]['ɑ:ˌbʊl][fɑ:zl] .

Akbar	placed	the	discussion	in	charge	of	the	wise	and	liberal	minded	Abul	Fazl	.
阿克巴	放置	这	讨论	在	收费	的	这	明智的	和	自由主义	有思想	阿布尔	法兹尔	.

阿克巴将讨论工作交给了睿智开明的阿布·法兹勒负责。

[haʊ] ['bædli][ðə; ði] - , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] ['ɔ:rθədɑ:ksi] ,

How	badly	the	Ulemâs	,	the	representatives	of	Mohammedan	orthodoxy	,
如何	糟糕	这	-	,	这	代表	的	穆罕默丹	正统	,

伊斯兰教法学家，即伊斯兰教正统教义的代表人物，究竟有多么糟糕?

[keɪm] [ɔ:f][ɑ:n] [ði:z] [ˌkɑ:ntrə'vɜ:rʃ(ə)l] ['i:vnɪŋz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:r'si:n] .

came	off	on	these	controversial	evenings	was	to	be	foreseen	.
来了	离开	在	这些	有争议的	晚上	曾是	到	是	预见	.

这些充满争议的夜晚的发生是可以预见的。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fju:t(ə)l]['ɑ:rgju:mənts] [ðeɪ] [su:n] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə]

Since	they	had	no	success	with	their	futile	arguments	they	soon	resorted	to
自从	他们	有	不	成功	和	他们的	徒劳	论点	他们	很快	复原	到

[kraɪz][ʌv; əv]['fjʊri] ,

cries	of	fury	,
哭泣	的	愤怒	,

由于他们的争辩毫无成效，他们很快便诉诸于愤怒的叫喊。

[ɪn'sʌlts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə]['pɜ:rsən(ə)l] ['vaɪələns] ,

insults	for	their	opponents	and	even	to	personal	violence	,
侮辱	为了	他们的	对手	和	甚至	到	个人的	暴力	,

他们会侮辱对手，甚至诉诸人身暴力。

['ɔ:f(ə)n] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['hɜ:rlɪŋ] [kɜ:rs] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] .

often	turning	against	each	other	and	hurling	curses	upon	their	own	number	.
经常	转弯	反对	每个	其他	和	投掷	诅咒	之上	他们的	自己的	数字	.

他们经常互相攻击，诅咒自己人。

[ɪn] [ði:z] [dɪs'kʌʃnz] [ðə; ði] [ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [hu:] [ˌnevərðə'les] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz]

In	these	discussions	the	inferiority	of	the	Ulemâs	,	who	nevertheless	had	always
在	这些	讨论	这	自卑	的	这	-	,	WHO	尽管如此	有	总是

[pʊt] [fɔ:rθ] [sʌtʃ] [greɪt] [kleɪmz] ,

put	forth	such	great	claims	,
放	前进	这样的	伟大的	索赔	,

在这些讨论中，乌里曼派的劣等地位显露无疑，尽管他们一直以来都提出了如此宏大的主张。

[wʌz; wəz][soʊ] ['pleɪnli] [bɪ'treɪd] [ðæt] ['ækbɑ:] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kən'tempt]

was	so	plainly	betrayed	that	Akbar	learned	to	have	a	profound	contempt
曾是	所以	显然	背叛	那	阿克巴	学习	到	有	一个	深刻的	鄙视

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

阿克巴被背叛得如此彻底，以至于他对他们产生了深深的蔑视。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ,

In	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[ðə; ði] [frɔ:d] [ænd; ənd]['mækə'neiʃənz -mæʃ][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [hæd; həd]

the	fraud	and	machinations	by	means	of	which	the	Ulemâs	had
这	欺诈罪	和	阴谋	经过	方法	的	哪个	这	-	有

[ʌn'lɔ:fəli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [ðəm'selvz] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .

unlawfully	enriched	themselves	became	known	to	the	Emperor	.
非法地	富含	他们自己	成为	已知	到	这	皇帝	.

皇帝得知乌里玛们通过欺诈和阴谋手段非法致富的事。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [wɪtʃ] ['ækbɑ:] [naʊ]

At	any	rate	there	was	sufficient	ground	for	the	chastisement	which	Akbar	now
在	任何	速度	那里	曾是	充足的	地面	为了	这	惩罚	哪个	阿克巴	现在

['vɪzɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['klɜ:rdʒi] .

visited	upon	the	high	clergy	.
到访	之上	这	高的	牧师	.

总之，阿克巴对高级教士施以惩罚是有充分理由的。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [wɪtʃ] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] [ðə; ði]

In	the	year	1579	a	decree	was	issued	which	assigned	to	the	Emperor	the
在	这	年	-	一个	法令	曾是	发布	哪个	分配	到	这	皇帝	这

['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

final	decision	in	matters	of	faith	,
最终的	决定	在	事情	的	信仰	,

1579年颁布的一项法令规定，皇帝在信仰问题上拥有最终决定权。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [səb'skraɪbd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

and	this	was	subscribed	to	by	the	chiefs	of	the	Ulemâs	,
和	这	曾是	已订阅	到	经过	这	酋长们	的	这	-	,

乌莱玛斯的首领们也签署了这份协议。

— [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['pɜ:rsən(ə)l] ['fi:lɪŋz] [wi:; wi][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] .

—	with	what	personal	feelings	we	can	well	imagine	.
—	和	什么	个人的	情怀	我们	能	出色地	想象	.

——我们可以想象其中蕴含的个人情感。

[fɔ:r; fər][baɪ] [ðɪs] [ækt][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ]

For	by	this	act	the	Ulemâs	were	deprived	of	their	ecclesiastical	authority	which
为了	经过	这	行为	这	-	是	被剥夺的	的	他们的	教会的	权威	哪个

[wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .

was	transferred	to	the	Emperor	.
曾是	转移	到	这	皇帝	.

通过这一举措，乌里玛斯被剥夺了教会权力，并将权力移交给了皇帝。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrient] [tuː] [pə'zesiz] [ɪts] [pər'tɪkjələr] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]

That	the	Orient	too	possesses	its	particular	official	manner	of	expression	in
那	这	东方	也	拥有	它是	特别的	官方的	方式	的	表达	在

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['mætərz] [ɪz] ['veri] ['prɪtɪli] [ʃoʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɪn] [wɪtʃ] ['ækbɑː] " ['græntɪd] [ðə; ði]

administrative	matters	is	very	prettily	shown	by	a	decree	in	which	Akbar	"	granted	the
行政	事情	是	非常	漂亮	所示	经过	一个	法令	在	哪个	阿克巴	"	的确	这

[lɔːŋ] ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] " [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]

long	cherished	wish	"	of	these	same	chiefs	of	the	Ulemâs	to	undertake	the
长的	珍爱	希望	"	的	这些	相同的	酋长们	的	这	-	到	承担	这

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] ,

pilgrimage	to	Mecca	,
朝圣	到	麦加	,

东方在行政事务中也有其独特的官方表达方式，这一点在阿克巴颁布的一项法令中得到了非常生动的体现。该法令"批准了这些乌里玛首领们长期以来的愿望"，允许他们前往麦加朝圣。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['riːəli] [ment] [ə; eɪ] ['bænɪʃmənt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] .

which	of	course	really	meant	a	banishment	of	several	years	.
哪个	的	课程	真的	意思是	一个	流放	的	一些	年	.

当然，这实际上意味着数年的流放。

['ʌðər] [ʌn'wɜːrði] - [wɜːr; wər] [dɪs'pleɪst] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɔːr] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]

Other	unworthy	Ulemâs	were	displaced	from	their	positions	or	deprived	of
其他	不配	-	是	流离失所	从	他们的	职位	或者	被剥夺的	的

[ðer; ðər] ['saɪnɪkjʊr] ;

their	sinecures	;
他们的	闲职	;

其他不称职的乌里玛被撤职或剥夺了闲职；

['ʌðər] [huː] [ɪn] [ðer; ðər] ['bɪtərnəs] [hæd; həd] [kɔːzd] [rɪ'beljən] [ɔːr] [in'saitid] [ɔːr] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

others	who	in	their	bitterness	had	caused	rebellion	or	incited	or	supported
其他的	WHO	在	他们的	苦味	有	导致	叛乱	或者	煽动	或者	有

['mjuːtəni] [wɜːr; wər] [kən'demd] [fɔːr; fər] [haɪ] ['triːz(ə)n] .

mutiny	were	condemned	for	high	treason	.
兵变	是	谴责	为了	高的	叛国罪	.

另一些人因怨恨而发动叛乱或煽动、支持兵变，被判犯有叛国罪。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd]

The	rich	property	of	the	churches	was	for	the	most	part	confiscated	and
这	富有的	财产	的	这	教堂	曾是	为了	这	最多	部分	没收	和

[ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wiːl] .

appropriated	for	the	general	weal	.
挪用	为了	这	一般的	福利	.

教会的大量财产被没收并用于公共福利。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['broʊkən]

In	short	,	the	power	and	influence	of	the	Ulemâs	was	completely	broken
在	短的	,	这	力量	和	影响	的	这	-	曾是	完全地	破碎的

[daʊn] ,

down	,
向下	,

简而言之，乌里曼的权力和影响力被彻底瓦解了。

[ðə; ði] [mɑːsks] [stʊd] ['empti] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['steiblz] [ænd; ənd] ['wɛəhausiz] .

the	mosques	stood	empty	and	were	transformed	into	stables	and	warehouses	.
这	清真寺	站立	空的	和	是	转变	进入	马厩	和	仓库	.

清真寺空置着，被改造成了马厩和仓库。

['ækbɑː] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['mɑːzləm] .

Akbar	had	long	ceased	to	be	a	faithful	Moslem	.
阿克巴	有	长的	停止	到	是	一个	忠实	穆斯林	.

阿克巴早已不再是虔诚的穆斯林。

[naʊ] ['æftər][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] - [hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:rwərd]['oʊpənli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] ,

Now	after	the	fall	of	the	Ulemâs	he	came	forward	openly	with	his	conviction	,
现在	后	这	落下	的	这	-	他	来了	向前	公然	和	他的	定罪	,

在乌里曼教派垮台后，他公开表达了自己的信念。

[dɪ'klerd] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['hju:mən] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] [kə'mændz] ['fɑ:li] ,

declared	the	Koran	to	be	a	human	compilation	and	its	commands	folly	,
声明	这	《古兰经》	到	是	一个	人类	汇编	和	它是	命令	蠢事	,

宣称《古兰经》是人为编纂的，其中的诫命是愚昧的。

[dɪ'spju:tɪd][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɔfisiz] ,

disputed	the	miracles	of	Mohammed	and	also	the	value	of	his	prophecies	,
争议	这	奇迹	的	穆罕默德	和	还	这	价值	的	他的	预言	,

他们质疑穆罕默德的神迹及其预言的价值。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['rekəmpens] ['æftər] [deθ] .

and	denied	the	doctrine	of	recompense	after	death	.
和	否认	这	教义	的	补偿	后	死亡	.

并否认了死后补偿的理论。

[hi:; hi] [prə'fest] [ðə; ði] ['brɑ:mən] [ænd; ənd] - ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [mai'greits] [θru:]

He	professed	the	Brahman	and	Sûfistic	doctrine	that	the	soul	migrates	through
他	声称	这	婆罗门	和	-	教义	那	这	灵魂	迁移	通过

['kaʊntləs] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'teinz] [dɪ'vɪnəti]['æftər] [kəm'pli:t] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

countless	existences	and	finally	attains	divinity	after	complete	purification	.
无数	存在	和	最后	达到	神	后	完全的	纯化	.

他宣扬梵天和苏菲主义教义，认为灵魂会经历无数次轮回，最终在完全净化后达到神性。

[ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][ˌpri:di'spəuzd]

The	assertion	of	the	Ulemâs	that	every	person	came	into	the	world	predisposed
这	断言	的	这	-	那	每一个	人	来了	进入	这	世界	易感

[tɔ:rdz] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wʌz; wəz]['ærəbɪk] (

towards	Islam	and	that	the	natural	language	of	mankind	was	Arabic	(
向	伊斯兰教	和	那	这	自然的	语言	的	人类	曾是	阿拉伯	(

[ðə; ði][dʒu:z] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kleɪm][fɔ:r; fər] ['hi:bru:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:mənz] [fɔ:r; fər]['sænskrɪt]) ,

the	Jews	made	the	same	claim	for	Hebrew	and	the	Brahmans	for	Sanskrit	)	,
这	犹太人	制成	这	相同的	宣称	为了	希伯来语	和	这	婆罗门	为了	梵文	)	,

乌里玛（伊斯兰教法学家）断言，每个人生来就倾向于伊斯兰教，人类的自然语言是阿拉伯语（犹太人曾声称希伯来语是自然语言，婆罗门教徒曾声称梵语是自然语言）。

['ækbɑ:] [ri'fju:tid] [baɪ][ə; eɪ]['dræstɪk] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]

Akbar	refuted	by	a	drastic	experiment	which	does	not	correspond	with	his	usual
阿克巴	驳斥	经过	一个	剧烈	实验	哪个	做	不是	对应	和	他的	通常

[bə'nevələns] ,

benevolence	,
仁	,

阿克巴用一项与他一贯仁慈截然相反的极端实验驳斥了这一说法。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	still	is	characteristic	of	the	tendency	of	his	mind	.
但	仍然	是	特征	的	这	趋势	的	他的	头脑	.

但这仍然体现了他思维方式的倾向。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['nesəseri] [ðæt]

In	this	case	a	convincing	demonstration	appeared	to	him	so	necessary	that
在	这	案件	一个	令人信服的	示范	出现	到	他	所以	必要的	那

[sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

some	individuals	would	have	to	suffer	for	it	.
一些	个人	会	有	到	遭受	为了	它	.

在这种情况下，他认为必须进行令人信服的论证，甚至不惜为此让一些人付出代价。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [kɔːzd] [ˈtwenti] [ˈɪnfənts][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm]

Accordingly	**in**	**the**	**year**	**1579**	**he**	**caused**	**twenty**	**infants**	**to**	**be**	**taken**	**from**
因此	在	这	年	-	他	导致	二十	婴儿	到	是	已采取	从

[ðer; ðər][ˈperənts][ɪn][rɪˈtɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ˈʌndər][ðə; ði] [ker]

their	**parents**	**in**	**return**	**for**	**a**	**compensation**	**and**	**brought**	**up**	**under**	**the**	**care**
他们的	父母	在	返回	为了	一个	赔偿	和	带来	向上	在下面	这	关心

[ʌv; əv][ˈsaɪlənt][ˈnɜːrsɪz][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈspoʊkən] .

of	**silent**	**nurses**	**in**	**a**	**remote**	**spot**	**in**	**which**	**no**	**word**	**should**	**be**	**spoken**	**.**
的	沉默的	护士	在	一个	偏僻的	点	在	哪个	不	单词	应该	是	说	.

因此，在 1579 年，他下令将 20 名婴儿从父母身边带走，以换取补偿，并将他们安置在偏僻的地方，由沉默的保姆照顾，在那里不允许说一句话。

[ˈæftər] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [ðæt] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌnˈhæpi] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz]

After	**four**	**years**	**it**	**was**	**proved**	**that**	**as**	**many**	**of**	**these**	**unhappy**	**children**	**as**
后	四	年	它	曾是	已证实	那	作为	许多	的	这些	不开心	孩子们	作为

[wɜːr; wər] [stɪl] [əˈlaɪv][wɜːr; wər][ɪnˈtaɪərli] [dʌm] [ænd; ənd] [pəˈzest] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

were	**still**	**alive**	**were**	**entirely**	**dumb**	**and**	**possessed**	**no**	**trace**	**of**	**a**
是	仍然	活	是	完全	哑的	和	拥有	不	痕迹	的	一个

[ˌpriːdɪspəˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] . [-]

predisposition	**for**	**Islam**	**.**	**[**	**35**	**]**
倾向	为了	伊斯兰教	.	[	-	]

四年后证明，这些不幸的孩子中，幸存下来的许多人都是哑巴，并且没有丝毫对伊斯兰教的倾向。[35]

[ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔːrdəneri]

Later	**the**	**children**	**are**	**said**	**to**	**have**	**learned**	**to**	**speak**	**with**	**extraordinary**
之后	这	孩子们	是	说	到	有	学习	到	说话	和	非凡的

[ˈdɪfɪkəlti] [æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

difficulty	**as**	**was**	**to**	**be**	**expected**	**.**
困难	作为	曾是	到	是	预期的	.

后来，孩子们学习说话的过程异常艰难，这也在意料之中。

[ˈækbɑːrz] [rɪˈpʌgnəns] [tuː; tə][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [dɪˈveləpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [rɪˈvʌlʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˈevri]

Akbar's	**repugnance**	**to**	**Islam**	**developed**	**into**	**a**	**complete**	**revulsion**	**against**	**every**
阿克巴的	厌恶	到	伊斯兰教	发达	进入	一个	完全的	厌恶	反对	每一个

[θɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈnæroʊ] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈempərər] [ˈpeti] -

thing	**connected**	**with**	**this**	**narrow**	**religion**	**and**	**made**	**the**	**great**	**Emperor**	**petty**	**-**
事物	连接	和	这	狭窄的	宗教	和	制成	这	伟大的	皇帝	小气	-

[soʊld] [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] .

souled	**in**	**this**	**particular**	**.**
有灵魂的	在	这	特别的	.

阿克巴对伊斯兰教的厌恶逐渐演变为对与这种狭隘宗教有关的一切都彻底反感，这使得这位伟大的皇帝在这一方面变得心胸狭隘。

[ðə; ði] [diˈkriːz] [wɜːr; wər][ˈdeɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər]

The	**decrees**	**were**	**dated**	**from**	**the**	**death**	**of**	**Mohammed**	**and**	**no**	**longer**
这	法令	是	日期	从	这	死亡	的	穆罕默德	和	不	更长

[frʌm; frəm][ðə; ði] ([ðə; ði] [flaɪt] [frʌm; frəm] [ˈmekə] [tuː; tə][meˈdiːnə]) .

from	**the**	**Hejra**	**(**	**the**	**flight**	**from**	**Mecca**	**to**	**Medina**	**)**	**.**
从	这	赫吉拉	(	这	航班	从	麦加	到	麦地那	)	.

这些法令的日期是从穆罕默德去世之日算起，而不是从希吉拉（从麦加迁徙到麦地那）之日算起。

[bʊks] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˈærəbɪk] ,

Books	**written**	**in**	**Arabic**	**,**
图书	书面	在	阿拉伯	,

用阿拉伯语写成的书籍

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑ:n] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['loʊɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbreri]
the **language** **of** **the** **Koran** **were** **given** **the** **lowest** **place** **in** **the** **imperial** **library**
这 语言 的 这 《古兰经》 是 给定 这 最低 地方 在 这 帝国 图书馆
.
:
.

在皇家图书馆中，《古兰经》的语言被置于最底层。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['ærəbɪk][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] ,
The **knowledge** **of** **Arabic** **was** **prohibited** **,**
这 知识 的 阿拉伯 曾是 禁止 ,

学习阿拉伯语是被禁止的。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [saʊndz] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ][wɜ:r; wər] [ə'vɔɪdɪd] . [-]
even **the** **sounds** **characteristically** **belonging** **to** **this** **language** **were** **avoided** **.** **[** **36** **]**
甚至 这 声音 典型地 属于 到 这 语言 是 避免 . [-]
[wer] ['fɔ:rmərli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði][wɜ:rd] - ,
Where **formerly** **according** **to** **ancient** **tradition** **had** **stood** **the** **word** **Bismilâhi** **,**
在哪里 以前 根据 到 古老的 传统 有 站立 这 单词 - ,

甚至连这种语言特有的发音也被避免使用。[36] 根据古代传统，以前这里是 Bismilâhi 这个词，

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
" **in** **the** **name** **of** **God** **,**
" 在 这 姓名 的 上帝 ,

奉上帝之名，

" [ðer; ðər] [naʊ] [ə'pɪrd] [ðə; ði][oʊld][wɔ:r][kraɪ] - ['ækbɑ:] " [gɑ:d][ɪz] [greɪt] ,
" **there** **now** **appeared** **the** **old** **war** **cry** **Allâhu** **akbar** **"** **God** **is** **great** **,**
" 那里 现在 出现 这 老的 战争 哭 - 阿克巴 " 上帝 是 伟大的 ,

“这时，古老的战吼‘真主至大’出现了，

" [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntu:][ju:z][ðə; ði] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli] — [ɑ:n] [kɔɪnz] , ['dɑ:kjuments] ,
" **which** **came** **into** **use** **the** **more** **generally** **—** **on** **coins** **,** **documents** **,**
" 哪个 来了 进入 使用 这 更多的 一般来说 — 在 硬币 , 文件 ,

“这种用法后来被更广泛地应用——在硬币、文件上，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]
etc **.** **—** **the** **more** **the** **courtiers** **came** **to** **reverse** **the** **sense** **of** **the**
ETC . — 这 更多的 这 朝臣 来了 到 撤销 这 感觉 的 这
['sloʊgən][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'plaɪ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] ,
slogan **and** **to** **apply** **to** **it** **the** **meaning** **,**
口号 和 到 申请 到 它 这 意义 ,

等等——朝臣们越是颠倒这句口号的含义，并赋予它新的含义，

" ['ækbɑ:][ɪz][gɑ:d] .
" **Akbar** **is** **God** **.**
" 阿克巴 是 上帝 .

“阿克巴就是神。”

" [bɪ'fɔ:r] [aɪ]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['flætəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **Before** **I** **enter** **into** **the** **Emperor's** **assumption** **of** **this** **flattery** **and** **his**
" 前 我 进入 进入 这 皇帝的 假设 的 这 奉承 和 他的
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɪgnəti][æz; əz] [kən'fə:d] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
conception **of** **the** **imperial** **dignity** **as** **conferred** **by** **the** **grace** **of** **God** **,**
概念 的 这 帝国 尊严 作为 授予 经过 这 优雅 的 上帝 ,

“在我深入探讨皇帝接受这种奉承以及他将皇室尊严视为上帝恩典所赋予的观念之前，

[aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][tuː; tə][wɪn]['oʊvər][tuː; tə]

I	must	speak	of	the	interesting	attempts	of	the	Jesuits	to	win	over	to
我	必须	说话	的	这	有趣的	尝试	的	这	耶稣会士	到	赢	超过	到

[ˌkrɪsti'ænəti] [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] .

Christianity	the	most	powerful	ruler	of	the	Orient	.
基督教	这	最多	强大的	统治者	的	这	东方	.

我必须谈谈耶稣会士们为使东方最强大的统治者皈依基督教所做的那些有趣的尝试。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['dʒeʒʊɪt] [huː] [wɜːrkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

As	early	as	in	the	spring	of	1578	a	Portuguese	Jesuit	who	worked	among	the
作为	早期的	作为	在	这	春天	的	-	一个	葡萄牙语	耶稣会	WHO	工作	之中	这

['beŋ^əlz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ænd; ənd] [pliːzd] ['ækbɑː]

Bengals	as	a	missionary	appeared	at	the	imperial	court	and	pleased	Akbar
孟加拉虎队	作为	一个	传教士	出现	在	这	帝国	法庭	和	高兴	阿克巴

[ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn]['kɑːntrəvɜːrsi] .

especially	because	he	got	the	better	of	the	Ulemâs	in	controversy	.
尤其	因为	他	得到	这	更好的	的	这	-	在	争议	.

早在 1578 年春天，一位在孟加拉地区担任传教士的葡萄牙耶稣会士就出现在皇宫，尤其因为在与乌里玛的争论中胜过他们，而令阿克巴大帝十分高兴。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər]['ækbɑː][sent][ə; eɪ]['veri] [pə'laɪt] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt]

Two	years	later	Akbar	sent	a	very	polite	letter	to	the	Provincial	of	the	Jesuit
二	年	之后	阿克巴	发送	一个	非常	有礼貌的	信	到	这	省级	的	这	耶稣会

['ɔːrdər][ɪn]['gəuə] ,

order	in	Goa	,
命令	在	果阿	,

两年后，阿克巴给果阿耶稣会省会长写了一封措辞非常礼貌的信。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][send] [tuː] ['fɑːðəz] [ɪn]['ɔːrdər][ðæt]['ækbɑː][hɪm'self] [maɪt] [biː; bi]

requesting	him	to	send	two	Fathers	in	order	that	Akbar	himself	might	be
请求	他	到	发送	二	父亲们	在	命令	那	阿克巴	他自己	可能	是

[ɪn'strʌktɪd] " [ɪn][ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd][ɪts][pər'fekʃ(ə)n] .

instructed	"	in	their	faith	and	its	perfection	.
指示	"	在	他们的	信仰	和	它是	完美	.

请求他派遣两位神父，以便阿克巴本人能够"学习他们的信仰及其完美之处"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][haʊ] ['glædli][ðə; ði][prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'mænd][ænd; ənd]

"	It	is	easy	to	imagine	how	gladly	the	Provincial	assented	to	this	demand	and
"	它	是	简单的	到	想象	如何	乐意	这	省级	同意	到	这	要求	和

[haʊ] ['kerfəli] [hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə]

how	carefully	he	proceeded	with	the	selection	of	the	fathers	who	were	to
如何	小心	他	继续	和	这	选择	的	这	父亲们	WHO	是	到

[biː; bi][sent] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

be	sent	away	with	such	great	expectations	.
是	发送	离开	和	这样的	伟大的	期望	.

"不难想象，省长多么欣然同意这一要求，以及他多么谨慎地挑选那些将被派往各地、肩负重任的父亲们。

[æz; əz][gɪfts][tuː; tə][ðə; ði]['empərər][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] [brɔːt] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ɪn] [fɔːr]

As	gifts	to	the	Emperor	the	Jesuits	brought	a	Bible	in	four
作为	礼物	到	这	皇帝	这	耶稣会士	带来	一个	圣经	在	四

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]['meri] ,

languages	and	pictures	of	Christ	and	the	Virgin	Mary	,
语言	和	图片	的	基督	和	这	处女	玛丽	,

耶稣会士向皇帝献上了四种语言的圣经以及基督和圣母玛利亚的画像作为礼物。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'leɪt] [wen] ['ækbɑː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][hiː; hi][leɪd][ðə; ði]['baɪb(ə)l]

and	to	their	great	delight	when	Akbar	received	them	he	laid	the	Bible
和	到	他们的	伟大的	喜	什么时候	阿克巴	已收到	他们	他	铺设	这	圣经

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃərz] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['revərəns] . [-]

upon	his	head	and	kissed	the	two	pictures	as	a	sign	of	reverence	.	[	37	]
之上	他的	头	和	亲吻	这	二	图片	作为	一个	符号	的	尊敬	.	[	-	]

令他们非常高兴的是，阿克巴接见他们时，将《圣经》放在头上，并亲吻了这两幅画像以示尊敬。[37]

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒeʒʊɪt][diː'juː] - , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

In	the	interesting	work	of	the	French	Jesuit	Du	Jarric	,	published	in	1611	,
在	这	有趣的	工作	的	这	法语	耶稣会	杜	-	,	已发布	在	-	,

在法国耶稣会士杜雅里克于1611年出版的有趣著作中，

[wiː; wi] [pə'zes] ['veri] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['miʃənəriz]

we	possess	very	detailed	accounts	of	the	operations	of	these	missionaries
我们	具有	非常	详细的	账户	的	这	运营	的	这些	传教士

[huː] [wɜːr; wər] ['ɑːnərəbli] [rɪ'siːvd] [æt; ət]['ækbɑːrz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk]

who	were	honorably	received	at	Akbar's	court	and	who	were	invited	to	take
WHO	是	光荣地	已收到	在	阿克巴的	法庭	和	WHO	是	受邀	到	拿

[ʌp][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .

up	their	residence	in	the	imperial	palace	.
向上	他们的	住宅	在	这	帝国	宫殿	.

我们掌握了这些传教士活动的详细记录，他们受到了阿克巴宫廷的隆重接待，并被邀请在皇宫居住。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'sembliz] [ɪn][ðə; ði] - - - - [ɪn] - - [æt; ət][wʌns] [geɪv] [ðə; ði]

The	evening	assemblies	in	the	'	Ibâdat	Khâna	'	in	Fathpur	Sikrî	at	once	gave	the
这	晚上	组件	在	这	-	-	-	-	在	-	-	在	一次	给予	这

[ʃruːd] ['dʒɛʒuːɪts] [huː] [wɜːr; wər] [skuːld] [ɪn][ˌdaɪə'lektɪks] ,

shrewd	Jesuits	who	were	schooled	in	dialectics	,
精明	耶稣会士	WHO	是	受过教育	在	辩证法	,

在法特普尔西格里的"伊巴达特·卡纳"举行的晚间集会，立刻让那些精通辩证法的精明耶稣会士们大开眼界。

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [huː] [hɪm'self] [prɪ'zaɪdɪd]

an	opportunity	to	distinguish	themselves	before	the	Emperor	who	himself	presided
一个	机会	到	区分	他们自己	前	这	皇帝	WHO	他自己	主持

['oʊvər] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɑːrləmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['kristʃənz] ,

over	this	Religious	Parliament	in	which	Christians	,
超过	这	宗教	议会	在	哪个	基督徒	,

这是一个在皇帝面前展现自身才华的机会，皇帝亲自主持了这次基督教宗教议会，基督徒们在会上.....

[dʒuːz] , [moʊ'hæmɪdən] , ['brɑːmənz] , ['buːdəsts] [ænd; ənd][ˌpɑːr'siː,ˈpɑːrsiː] [di'beitid] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

Jews	,	Mohammedans	,	Brahmans	,	Buddhists	and	Parsees	debated	with	each
犹太人	,	穆罕默德人	,	婆罗门	,	佛教徒	和	帕西人	辩论	和	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

犹太教徒、穆斯林、婆罗门教徒、佛教徒和帕西教徒之间展开了辩论。

['ɑːˌbʊl][fɑːzl] [spiːks] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd]

Abul	Fazl	speaks	with	enthusiasm	in	the	Akbarnâme	of	the	wisdom	and
阿布尔	法兹尔	说话	和	热情	在	这	-	的	这	智慧	和

['zeləs] [feɪθ] [ʌv; əv] ['fɑːðər] - ,

zealous	faith	of	Father	Aquaviva	,
热心	信仰	的	父亲	-	,

阿布·法兹尔在《阿克巴纳姆》中热情洋溢地讲述了阿夸维瓦神父的智慧和虔诚的信仰。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒeʒʊɪt] ['mɪʃ(ə)n] ,

the	leader	of	this	Jesuit	mission	,
这	领导者	的	这	耶稣会	使命	,

这位耶稣会传教团的领导人，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [haʊ] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪəri] ['fɜːrnɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]

and	relates	how	he	offered	to	walk	into	a	fiery	furnace	with	a	New
和	相关	如何	他	提供	到	走	进入	一个	火热	炉	和	一个	新的

['testəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ɪf] [ðə; ðɪ]['mʌlə¸mʊlə] [wʊd] [duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kə'rɑːn] [ɪn]

Testament	in	his	hand	if	the	Mullahs	would	do	the	same	with	the	Koran	in
遗嘱	在	他的	手	如果	这	毛拉们	会	做	这	相同的	和	这	《古兰经》	在

[ðer; ðər][hænd] ,

their	hand	,
他们的	手	,

他还讲述了自己如何提出，如果毛拉们也手持《古兰经》走进烈火熊熊的火炉，他就手持《新约》走进火炉。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [moʊ'hæmɪdən] [priːsts] [wɪð'druː] [ɪn] ['terər] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [test] [baɪ]['faɪər] .

but	that	the	Mohammedan	priests	withdrew	in	terror	before	this	test	by	fire	.
但	那	这	穆罕默丹	神父	退出	在	恐怖	前	这	测试	经过	火	.

但穆斯林祭司们在这场火的考验面前惊恐万分，纷纷退却。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtwɜːrðɪ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒɛʒuːɪts][æt; ət]['ækbɑːrz] [kɔːrt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

It	is	noteworthy	in	this	connection	that	the	Jesuits	at	Akbar's	court	received	a
它	是	值得注意	在	这	联系	那	这	耶稣会士	在	阿克巴的	法庭	已收到	一个

['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] [nɑːt][tuː; tə] [rɪsk] [sʌtʃ] [ræʃ]

warning	from	their	superiors	not	to	risk	such	rash
警告	从	他们的	上级	不是	到	风险	这样的	皮疹

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ðɪ]['dev(ə)l]

experiments	which	might	be	induced	by	the	devil
实验	哪个	可能	是	诱导	经过	这	魔鬼

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn] [ˌkrɪstɪ'ænəti] . [-]

with	the	view	of	bringing	shame	upon	Christianity	.	[	38	]
和	这	看法	的	带来	耻辱	之上	基督教	.	[	-	]

值得注意的是，阿克巴宫廷的耶稣会士曾受到上级的警告，不要冒险进行这种鲁莽的实验，因为魔鬼可能会诱使他们进行这种实验，以给基督教带来耻辱。[38]

[ðə; ðɪ] [sjuˈpiəriəz] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv]

The	superiors	were	apparently	well	informed	with	regard	to	the	intentions	of
这	上级	是	显然	出色地	知情的	和	看待	到	这	意图	的

[ðə; ðɪ]['dev(ə)l] .

the	devil	.
这	魔鬼	.

上级显然对魔鬼的意图了如指掌。

[ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['dʒɛʒuːɪts]['ækbɑː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['feɪvərəbli][ɪn'klaɪnd] [tɔːrdz]

In	conversation	with	the	Jesuits	Akbar	proved	to	be	favorably	inclined	towards
在	对话	和	这	耶稣会士	阿克巴	已证实	到	是	有利	倾斜	向

['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd][met][hɪz; ɪz] [gests] [hæf] [weɪ] [ɪn] ['evrɪ] ['mænər]

many	of	the	Christian	doctrines	and	met	his	guests	half	way	in	every	manner
许多	的	这	基督教	教义	和	遇见	他的	客人	一半	方式	在	每一个	方式

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

在与耶稣会士的交谈中，阿克巴表现出对许多基督教教义的赞同态度，并在各方面都尽可能地与客人达成共识。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]

They	had	permission	to	erect	a	hospital	and	a	chapel	and	to
他们	有	允许	到	直立	一个	医院	和	一个	教堂	和	到

[ɪ'stæblɪʃ] ['krɪstʃən] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ɪn] [ðæt]

establish	Christian	worship	in	the	latter	for	the	benefit	of	the	Portuguese	in	that
建立	基督教	崇拜	在	这	后者	为了	这	益处	的	这	葡萄牙语	在	那

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

他们获准建造医院和教堂，并在教堂内建立基督教礼拜场所，以造福附近的葡萄牙人。

['ækbɑ:] [hɪm'self] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tʊk] [pɑ:rt] [ɪn] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] ['ni:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɛrd] [hed] , [wɪtʃ] ,
Akbar himself occasionally took part in this service kneeling with bared head , which ,
阿克巴 他自己 偶尔 采取 部分 在 这 服务 跪着 和 裸露 头 , 哪个 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

阿克巴本人偶尔也会参加这种仪式，他会跪着，不戴头套，然而，

[dɪd] [nɑ:t] ['hɪndər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['dʒɔɪnɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['rɪtʃuəl] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðə; ði]
did not hinder him from joining also in the Mohammedan ritual or even the
做过 不是 阻碍 他 从 加入 还 在 这 穆罕默丹 仪式 或者 甚至 这
['brɑ:mən] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ra:dʒpu:t] ['wɪmɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hærəm] .
Brahman religious practices of the Rajput women in his harem .
婆罗门 宗教 实践 的 这 拉杰普特人 女性 在 他的 后宫 .

但这并没有阻止他参与后宫中拉杰普特妇女的穆斯林仪式，甚至是婆罗门教的宗教习俗。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] - [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɛʒu:ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z]
He had his second son Murâd instructed by the Jesuits in the Portuguese
他 有 他的 第二 儿子 - 指示 经过 这 耶稣会士 在 这 葡萄牙语
['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] .
language and in the Christian faith .
语言 和 在 这 基督教 信仰 .

他让次子穆拉德接受耶稣会士的教导，学习葡萄牙语和基督教信仰。

[ðə; ði] ['dʒɛʒu:ɪts] [ɑ:n] [ðer; ðər] [saɪd] [pʊʃt] [ˌenər'dʒetɪkli] [tɔ:rd] [ðer; ðər] [goʊl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t]
The Jesuits on their side pushed energetically toward their goal and did not
这 耶稣会士 在 他们的 边 推动 精力充沛地 朝向 他们的 目标 和 做过 不是
[skɔ:rn] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['flætəri] [ɪn] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['pærəlel] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['empərər]
scorn to employ flattery in so far as to draw a parallel between the Emperor
轻蔑 到 采用 奉承 在 所以 远的 作为 到 画 一个 平行线 之间 这 皇帝
[ænd; ənd] [kraɪst] ,
and Christ ,
和 基督 ,

耶稣会士们则积极推进他们的目标，并且不惜使用奉承的手段，将皇帝与基督相提并论。

[bʌt; bət] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['slaɪli] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [prə'si:did] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
but no matter how slyly the fathers proceeded in the accomplishment of their
但 不 事情 如何 狡猾地 这 父亲们 继续 在 这 成就 的 他们的
[plænz] ['ækbɑ:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
plans Akbar was always a match for them .
计划 阿克巴 曾是 总是 一个 匹配 为了 他们 .

但无论父辈们如何狡猾地实施他们的计划，阿克巴总能与他们匹敌。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kən'seʃnz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eksələns] [ænd; ənd] [ˌkredə'bɪləti] [ʌv; əv]
In spite of all concessions with regard to the excellence and credibility of
在 尽管如此 的 全部 让步 和 看待 到 这 卓越 和 信誉 的
[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] [ðə; ði] ['empərər] ['nevər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd] .
the Christian doctrines the Emperor never seemed to be entirely satisfied .
这 基督教 教义 这 皇帝 绝不 似乎 到 是 完全 使满意 .

尽管皇帝对基督教教义的卓越性和可信度做出了种种让步，但他似乎始终无法完全满意。

[di:'ju] - " [kəm'pleɪnz] ['bɪtərli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:bstɪnəsi] [ænd; ənd] [ri'ma:ks] [ðæt] [ðə; ði] ['restləs]
Du Jarric " complains bitterly of his obstinacy and remarks that the restless
杜 - " 抱怨 苦涩地 的 他的 固执 和 评论 那 这 不安
['ɪntəlekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] ['kwaiətid] [baɪ] [wʌn] ['ænsər] [bʌt; bət] [mʌst; məst]
intellect of this man could never be quieted by one answer but must
智力 的 这 男人 可以 绝不 是 安静 经过 一 回答 但 必须
['kɑ:nstəntli] [meɪk] ['fɜ:rðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] . " [-]
constantly make further inquiry . " [39]
不断地 制作 更远 询问 . " [-]

杜雅里克"痛斥他的固执，并评论说，这个人不安分的智力永远不会被一个答案所平息，他必须不断地进一步探究。"[39]

[ðə; ði] ['klevər] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [meɪks] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kɑ:ment] : " [bæd] , ['veri] [bæd] ;

The	clever	historian	of	Islam	makes	the	following	comment	:	"	Bad	,	very	bad	;
这	聪明的	历史学家	的	伊斯兰教	制作	这	下列的	评论	:	"	坏的	,	非常	坏的	;

这位聪明的伊斯兰历史学家发表了如下评论："不好，非常不好；

— [pər'hæps] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['ridlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

—	perhaps	he	would	not	even	be	satisfied	with	the	seven	riddles	of	the
—	也许	他	会	不是	甚至	是	使满意	和	这	七	谜语	的	这

['ju:nɪvɜ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] . " [-]

universe	of	the	latest	natural	science	.	"	[	40	]
宇宙	的	这	最新的	自然的	科学	.	"	[	-	]

——或许他甚至不会满足于最新自然科学提出的宇宙七谜题。[40]

[tu:; tə] ['evri] [pə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmpər'tjʊnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒu:ɪts] [tu:; tə] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti]

To	every	petition	and	importunity	of	the	Jesuits	to	turn	to	Christianity
到	每一个	请愿	和	恳求	的	这	耶稣会士	到	转动	到	基督教

['ækbɑ:] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

Akbar	maintained	a	firm	opposition	.
阿克巴	维持	一个	公司	反对	.

对于耶稣会士们每一次劝说他皈依基督教的请求和恳求，阿克巴都坚决反对。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:rd] ['embəsi] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [æt; ət] ['gəuə] [sent] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['naɪntiz]

A	second	and	third	embassy	which	the	order	at	Goa	sent	out	in	the	nineties
一个	第二	和	第三	大使馆	哪个	这	命令	在	果阿	发送	出去	在	这	九十年代

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

of	the	sixteenth	century	,
的	这	第十六	世纪	,

十六世纪九十年代，果阿修会派出了第二和第三批使团。

['ɔ:lsoʊ] ['leɪbərd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] ['ækbɑ:rz] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['evidənsiz] [ʌv; əv]

also	labored	in	vain	for	Akbar's	conversion	in	spite	of	the	many	evidences	of
还	辛勤劳作	在	徒劳	为了	阿克巴的	转换	在	尽管如此	的	这	许多	证据	的

['feɪvər] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .

favor	shown	by	the	Emperor	.
偏爱	所示	经过	这	皇帝	.

尽管皇帝多次表现出对他的恩宠，但他们为使阿克巴皈依基督教所做的努力也徒劳无功。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['dʒɛʒu:ɪts] [tu:; tə] [kʌm] , [dʒə'roʊm] ['zævɪr] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] ,

One	of	the	last	Jesuits	to	come	,	Jerome	Xavier	of	Navarre	,
一	的	这	最后的	耶稣会士	到	来	,	杰罗姆	泽维尔	的	纳瓦拉	,

最后一位来到美国的耶稣会士是纳瓦拉的杰罗姆·沙勿略。

[ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'djʊst] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] [tu:; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['gɔspəlz] ['ɪntu:]

is	said	to	have	been	induced	by	the	Emperor	to	translate	the	four	Gospels	into
是	说	到	有	到过	诱导	经过	这	皇帝	到	翻译	这	四	福音书	进入

['pɜ:rʒn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

Persian	which	was	the	language	of	the	Mohammedan	court	of	India	.
波斯语	哪个	曾是	这	语言	的	这	穆罕默丹	法庭	的	印度	.

据说，他是受皇帝的唆使，将四福音书翻译成波斯语的，而波斯语是印度穆斯林宫廷的语言。

[bʌt; bət] ['ækbɑ:] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,

But	Akbar	never	thought	of	allowing	himself	to	be	baptized	,
但	阿克巴	绝不	想法	的	允许	他自己	到	是	受洗	,

但阿克巴从未想过要接受洗礼。

[nɔ:r] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪriəsli] [frʌm; frəm] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['məutivz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

nor	could	he	consider	it	seriously	from	political	motives	as	well	as
也不	可以	他	考虑	它	严重地	从	政治的	动机	作为	出色地	作为

[frʌm; frəm] ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] [kən'vɪkʃn] .

from	reasons	of	personal	conviction	.
从	原因	的	个人的	定罪	.

无论是出于政治动机还是个人信念，他都无法认真考虑这件事。

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['ɔːrdərd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃəli] [dɪ'klerd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'θɔːrəti] [ɪn]

A	man	who	ordered	himself	to	be	officially	declared	the	highest	authority	in
一个	男人	WHO	订购	他自己	到	是	官方	声明	这	最高	权威	在

['mætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] — [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [faʊnd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl]

matters	of	faith	—	to	be	sure	not	so	much	in	order	to	found	an	imperial
事情	的	信仰	—	到	是	当然	不是	所以	很多	在	命令	到	成立	一个	帝国

['peɪpəsi][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][tuː; tə] [gɑːrd] [hɪz; ɪz]['empaɪər][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs]

papacy	in	his	country	as	to	guard	his	empire	from	an	impending	religious
教皇	在	他的	国家	作为	到	警卫	他的	帝国	从	一个	即将到来的	宗教

[wɔːr] — [æt; ət]['eni] [reɪt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [prə'siːdid]

war	—	at	any	rate	a	man	who	saw	how	the	prosperity	of	his	reign	proceeded
战争	—	在	任何	速度	一个	男人	WHO	锯	如何	这	繁荣	的	他的	在位	继续

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

from	his	own	personal	initiative	in	every	respect	,
从	他的	自己的	个人的	倡议	在	每一个	尊重	,

一个人下令正式宣布自己为信仰事务的最高权威——当然，这与其说是为了在自己的国家建立帝国教皇制度，不如说是为了保护他的帝国免遭即将到来的宗教战争——无论如何，这个人清楚地看到，他的统治繁荣昌盛完全是他个人在各个方面主动努力的结果。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['kaʊntənəns] [noʊ] [wɪl] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nɔːr]['sʌbdʒekt][hɪm'self][tuː; tə]['eni]

such	a	man	could	countenance	no	will	above	his	own	nor	subject	himself	to	any
这样的	一个	男人	可以	面容	不	将要	多于	他的	自己的	也不	主题	他自己	到	任何

[pæŋz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .

pangs	of	conscience	.
疼痛	的	良心	.

这样的人容不得任何凌驾于自己意志之上的意志，也不会让自己承受任何良心的谴责。

[tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði][poʊp][æz; əz][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd]['sɪmpli][tuː; tə]['rekəgnaɪz][æz; əz]

To	recognize	the	Pope	as	highest	authority	and	simply	to	recognize	as
到	认出	这	教皇	作为	最高	权威	和	简单地	到	认出	作为

[əb'dʒektɪv] [truːθ] [ə; eɪ]['faɪnəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][spent]

objective	truth	a	finally	determined	system	in	the	realm	in	which	he	had	spent
客观的	真相	一个	最后	决定	系统	在	这	领域	在	哪个	他	有	花费

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt][pər'suːt]['æftər][ə; eɪ] ['klɪrər] ['vɪʒ(ə)n] ,

day	and	night	in	a	hot	pursuit	after	a	clearer	vision	,
天	和	夜晚	在	一个	热的	追逐	后	一个	更清晰	想象	,

承认教皇为最高权威，并承认在他日夜不懈地追求更清晰的愿景的领域中，最终确定的体系是客观真理，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər]['ækbɑː][æn; ən]['æbsəluːt] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

was	for	Akbar	an	absolute	impossibility	.
曾是	为了	阿克巴	一个	绝对	不可能	.

对阿克巴来说，这是绝对不可能的。

[ðen] [tuː] ['ækbɑː][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [siː] [θruː] [ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd]

Then	too	Akbar	could	not	but	see	through	the	Jesuits	although	he	appreciated
然后	也	阿克巴	可以	不是	但	看	通过	这	耶稣会士	虽然	他	感谢

[ænd; ənd][əd'maɪəd] ['meni] [pɔɪnts] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	admired	many	points	about	them	.
和	钦佩	许多	积分	关于	他们	.

即便如此，阿克巴也无法看穿耶稣会士的本质，尽管他欣赏和钦佩他们的许多方面。

[ðer; ðər]['rɪdʒɪd]['dɔːgmətɪzəm] ,

Their	rigid	dogmatism	,
他们的	死板的	教条主义	,

他们僵化的教条主义，

[ðer; ðər] [ɪn'tɑːlərəns] [ænd; ənd] [ɪn'ɔːrdɪnət] [æm'bɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [liːv] [hɪm; ɪm][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]

their	**intolerance**	**and**	**inordinate**	**ambition**	**could**	**leave**	**him**	**no**	**doubt**	**that**	**if**	**they**
他们的	不容忍	和	过度	志向	可以	离开	他	不	怀疑	那	如果	他们

[wʌns][ə'roʊz][tuː; tə]['paʊər] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

once	**arose**	**to**	**power**	**the**	**activity**	**of**	**the**	**Ulemâs**	**,**
一次	出现	到	力量	这	活动	的	这	-	,

他们的偏执和过度的野心让他毫不怀疑，一旦他们崛起并掌控了乌里曼的活动，

[wʌns][baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ˌoʊvər'θroʊn] ,

once	**by**	**good**	**fortune**	**overthrown**	**,**
一次	经过	好的	财富	被推翻	,

曾因好运而推翻，

[wʊd] [biː; bi] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [dɪ'griː]

would	**be**	**again**	**resumed**	**by**	**them**	**to**	**a**	**stronger**	**and**	**more**	**dangerous**	**degree**
会	是	再次	恢复	经过	他们	到	一个	更强	和	更多的	危险的	程度

.

:

.

他们会再次以更强烈、更危险的程度恢复这种行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['ækbɑː] , [huː] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] ,

It	**is**	**also**	**probable**	**that**	**Akbar**	**,**	**who**	**saw**	**and**	**heard**	**everything**	**,**
它	是	还	可能	那	阿克巴	,	WHO	锯	和	听到	一切	,

阿克巴目睹并听到了一切，他很可能也知道这一切。

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [æt; ət]['gəuə] .

had	**learned**	**of**	**the**	**horrors**	**of**	**the**	**Inquisition**	**at**	**Goa**	**.**
有	学习	的	这	恐怖	的	这	宗教裁判所	在	果阿	.

他听说了果阿宗教裁判所的恐怖行径。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv]['ækbɑːrz]['vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][laɪf][hæd; həd] [tuː]

the	**clearness**	**of**	**Akbar's**	**vision**	**for**	**the**	**realities**	**of**	**national**	**life**	**had**	**too**
这	清晰度	的	阿克巴的	想象	为了	这	现实	的	国家的	生活	有	也

['ɔːf(ə)n][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [tuː; tə][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

often	**put**	**him**	**on**	**his**	**guard**	**to**	**permit**	**him**	**to**	**look**	**upon**	**the**	**introduction**
经常	放	他	在	他的	警卫	到	允许	他	到	看	之上	这	介绍

[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

of	**Christianity**	**,**
的	基督教	,

阿克巴对国家生活的现实有着非常清晰的认识，这使他常常对基督教的传入保持警惕。

[haʊ'evər] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [baɪ][hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər]['ɪndiə] .

however	**highly**	**esteemed**	**by**	**him**	**personally**	**,**	**as**	**a**	**blessing**	**for**	**India**	**.**
然而	高度	尊敬的	经过	他	亲自	,	作为	一个	祝福	为了	印度	.

然而，他本人却高度赞赏，认为这是印度的福祉。

[hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɪn]['ɪndiə] ;

He	**had**	**broken**	**the**	**power**	**of**	**Islam**	**in**	**India**	**;**
他	有	破碎的	这	力量	的	伊斯兰教	在	印度	;

他摧毁了伊斯兰教在印度的势力；

[tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['empaɪər] , ['brɑːməˌnɪzəm]

to	overthrow	in	like	manner	the	second	great	religion	of	his	empire	,	Brahmanism
到	推翻	在	喜欢	方式	这	第二	伟大的	宗教	的	他的	帝国	,	婆罗门教

,

,

,

以同样的方式推翻他帝国的第二大宗教婆罗门教。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [soʊl] ,

to	which	the	great	majority	of	his	subjects	clung	with	body	and	soul	,
到	哪个	这	伟大的	多数	的	他的	主题	紧紧抓住	和	身体	和	灵魂	,

他的绝大多数臣民都对他忠心耿耿，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [bəuθ] [ɪg'zɪstɪŋ] [riː'lɪdʒənz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['fɔːrən] [rɪ'lɪdʒən]

and	then	in	place	of	both	existing	religions	to	introduce	a	third	foreign	religion
和	然后	在	地方	的	两个都	现存的	宗教	到	介绍	一个	第三	外国的	宗教

[ɪ'nɪmɪklɪ] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdʒər] [wʊd] [hæv; həv] [həːld] ['ɪndiə] ['ɪntuː]

inimically	opposed	to	them	—	such	a	procedure	would	have	hurled	India	into
敌对地	反对	到	他们	—	这样的	一个	程序	会	有	投掷	印度	进入

[æn; ən] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [wʌn] [bloʊ] [ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

an	irremediable	confusion	and	destroyed	at	one	blow	the	prosperity	of	the
一个	无法补救	困惑	和	损毁	在	一	吹	这	繁荣	的	这

[lænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['siːsləs] ['efərts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

land	which	had	been	brought	about	by	the	ceaseless	efforts	of	a	lifetime	.
土地	哪个	有	到过	带来	关于	经过	这	不停歇	努力	的	一个	寿命	.

然后，用第三种与这两种现有宗教敌对的外来宗教取代它们——这样的做法将使印度陷入无法挽回的混乱，并一举摧毁这片土地上经过毕生不懈努力才取得的繁荣。

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒuːɪts] ['sɪmpli] [tuː; tə] [wɪn] ['ækbɑː]

For	of	course	it	was	not	the	aim	of	the	Jesuits	simply	to	win	Akbar
为了	的	课程	它	曾是	不是	这	目的	的	这	耶稣会士	简单地	到	赢	阿克巴

['pɜːrsənəli] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [meɪd] [ðə; ði] [steɪt]

personally	to	Christianity	but	they	wished	to	see	their	religion	made	the	state
亲自	到	基督教	但	他们	希望	到	看	他们的	宗教	制成	这	状态

[rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['empaɪər] .

religion	of	this	great	empire	.
宗教	的	这	伟大的	帝国	.

当然，耶稣会士的目的不仅仅是让阿克巴本人皈依基督教，他们还希望看到他们的宗教成为这个伟大帝国的国教。

[æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [sə'dʒestɪd] , [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv]

As	has	been	already	suggested	,	submission	to	Christianity	would	also	have
作为	有	到过	已经	建议	,	提交	到	基督教	会	还	有

[bɪn] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['ækbɑːrz] ['ɪnmoʊst] [kən'vɪkʃn] .

been	opposed	to	Akbar's	inmost	conviction	.
到过	反对	到	阿克巴的	最	定罪	.

正如之前有人指出的那样，皈依基督教也违背了阿克巴内心深处的信念。

[hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ʌp] [ðə; ði] ['stoʊni] [pæθ] [tɔːrd] [truːθ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɔːl]

He	had	climbed	far	enough	up	the	stony	path	toward	truth	to	recognize	all
他	有	攀登	远的	足够的	向上	这	石质的	小路	朝向	真相	到	认出	全部

[riː'lɪdʒənz] [æz; əz] [hɪ'stɔːrɪkli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm]

religions	as	historically	developed	and	as	the	products	of	their	time
宗教	作为	历史	发达	和	作为	这	产品	的	他们的	时间

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɔːrɪdʒɪn] .

and	the	land	of	their	origin	.
和	这	土地	的	他们的	起源	.

他沿着通往真理的崎岖道路攀登了足够远，从而认识到所有宗教都是历史发展的结果，都是其时代和起源地的产物。

[ɔːl] [ðə; ði] ['noʊblɜ] [riː'lɪdʒənz] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn]

All	the	nobler	religions	seemed	to	him	to	be	radiations	from	the	one
全部	这	更高贵	宗教	似乎	到	他	到	是	辐射	从	这	一

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] .

eternal	truth	.
永恒	真相	.

在他看来，所有高尚的宗教都源于同一个永恒的真理。

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [truːθ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

That	he	thought	he	had	found	the	truth	with	regard	to	the	fate	of
那	他	想法	他	有	成立	这	真相	和	看待	到	这	命运	的

[ðə; ði] [soʊl] [ɪn] [ðə; ði] - - - ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ɪts] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [θruː] ['kaʊntləs] [ɪg'zɪstəns]

the	soul	in	the	Sûfi	-	Vedântic	doctrine	of	its	migration	through	countless	existences
这	灵魂	在	这	-	-	-	教义	的	它是	迁移	通过	无数	存在

[ænd; ənd] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [ə'senʃn] [tuː; tə] ['deɪəti; 'diːəti] [hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .

and	its	final	ascension	to	deity	has	been	previously	mentioned	.
和	它是	最终的	升天	到	神	有	到过	之前	提及	.

之前已经提到过，他认为自己在苏菲吠檀多教义中找到了关于灵魂命运的真理，即灵魂在无数次轮回中迁徙，最终升华为神。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [vjuːz] ['ækbɑː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['krɪstʃən] .

With	such	views	Akbar	could	not	become	a	Catholic	Christian	.
和	这样的	浏览	阿克巴	可以	不是	变得	一个	天主教	基督教	.

怀着这样的观点，阿克巴不可能成为一名天主教基督徒。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ˌriːəb'sɔːpʃən] ['ɪntuː] ['deɪəti; 'diːəti] ,

The	conviction	of	the	final	reabsorption	into	deity	,
这	定罪	的	这	最终的	重吸收	进入	神	,

最终被神性重新吸收的信念

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːgoʊ] [frʌm; frəm] ['deɪəti; 'diːəti] .

conditions	also	the	belief	in	the	emanation	of	the	ego	from	deity	.
状况	还	这	信仰	在	这	散发	的	这	自我	从	神	.

此外，还存在着认为自我源于神灵的观念。

[bʌt; bət] ['ækbɑːrz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [gɑːd] [ɪz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

But	Akbar's	relation	to	God	is	not	sufficiently	identified	with	this	belief	.
但	阿克巴的	关系	到	上帝	是	不是	足够	已识别	和	这	信仰	.

但阿克巴与上帝的关系并没有与这种信仰充分联系起来。

['ækbɑː] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] ['nɪrər] [tuː; tə] [gɑːd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

Akbar	was	convinced	that	he	stood	nearer	to	God	than	other	people	.
阿克巴	曾是	确信	那	他	站立	更近	到	上帝	比	其他	人们	.

阿克巴坚信自己比其他人更接近上帝。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'pærənt] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] " [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [gɑːd] " [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

This	is	already	apparent	in	the	title	"	The	Shadow	of	God	"	which	he	had
这	是	已经	明显	在	这	标题	"	这	阴影	的	上帝	"	哪个	他	有

[ə'suːmd] .

assumed	.
假定	.

这一点在他所采用的标题"上帝的影子"中已经显而易见。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrst] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] , ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] - ['ækbɑː] , " ['ækbɑː]

The	reversed	,	or	rather	the	double	,	meaning	of	the	sentence	Allâhu	akbar	,	"	Akbar
这	反转	,	或者	相当	这	双倍的	,	意义	的	这	句子	-	阿克巴	,	"	阿克巴

[ɪz] [gɑːd] ,

is	God	,
是	上帝	,

"Allâhu akbar"这句话的反过来，或者更确切地说是双重含义，"Akbar is God"这句话，

" [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['empərər][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] .

"	was	not	displeasing	to	the	Emperor	as	we	know	.
"	曾是	不是	令人不快	到	这	皇帝	作为	我们	知道	.

据我们所知，这并没有让皇帝不高兴。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌhin'du:] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪnəti]

And	when	the	Hindus	declared	him	to	be	an	incarnation	of	a	divinity
和	什么时候	这	印度教徒	声明	他	到	是	一个	化身	的	一个	神

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][dɪs'kleɪm] [ðɪs] ['hɑ:mɪdʒ] .

he	did	not	disclaim	this	homage	.
他	做过	不是	放弃	这	尊敬	.

当印度教徒宣称他是神灵的化身时，他并没有拒绝这份敬意。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhin'du:][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['sɪgnɪfaɪ]

Such	a	conception	was	nothing	unusual	with	the	Hindus	and	did	not	signify
这样的	一个	概念	曾是	没有什么	异常	和	这	印度教徒	和	做过	不是	表示

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [əˌpɑ:θi'oʊsɪs] .

a	complete	apotheosis	.
一个	完全的	神化	.

这种观念在印度教徒中并不罕见，也不意味着完全的神化。

[ɔ:l'ðoʊ] ['ækbɑ:] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['pɜ:rmənəntli] [prɪ'vent] [ðə; ði]

Although	Akbar	took	great	pains	he	was	not	able	to	permanently	prevent	the
虽然	阿克巴	采取	伟大的	疼痛	他	曾是	不是	有能力的	到	永久的	防止	这

['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hi:lər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɜ:rkər][ʌv; əv] ['mɪrəklz] .

people	from	considering	him	a	healer	and	a	worker	of	miracles	.
人们	从	考虑	他	一个	治疗师	和	一个	工人	的	奇迹	.

尽管阿克巴费尽心思，但他还是无法彻底阻止人们将他视为医者和奇迹创造者。

[bʌt; bət]['ækbɑ:][hæd; həd] [tu:] [klɪr] [ə; eɪ] [hed] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,

But	Akbar	had	too	clear	a	head	not	to	know	that	he	was	a	man	,
但	阿克巴	有	也	清除	一个	头	不是	到	知道	那	他	曾是	一个	男人	,

但阿克巴头脑清醒，他不可能不知道自己是个男人。

— [ə; eɪ][mæn]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['freɪlti:z] ;

—	a	man	subject	to	mistakes	and	frailties	;
—	一个	男人	主题	到	错误	和	弱点	;

——一个会犯错、有弱点的人；

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][led]['ɪntu:][ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv]['vaɪələns][hi:; hi]

for	when	he	permitted	himself	to	be	led	into	a	deed	of	violence	he
为了	什么时候	他	允许	他自己	到	是	引领	进入	一个	契据	的	暴力	他

[hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['bɪtɚəst] [rɪ'mɔ:rs] .

had	always	experienced	the	bitterest	remorse	.
有	总是	经验丰富的	这	最苦涩的	悔恨	.

因为每当他任由自己被引诱去做暴力行为时，他总是会感到最痛苦的悔恨。

[nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] - [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]['ækbɑ:] .

Not	the	slightest	symptom	of	Cæsaromania	can	be	discovered	in	Akbar	.
不是	这	丝毫	症状	的	-	能	是	发现	在	阿克巴	.

在阿克巴身上，丝毫看不出凯撒罗马狂热的迹象。

['ækbɑ:][felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mi:dieɪtər] [bɪ'twi:n] [gɑ:d][ænd; ənd][mæn][ænd; ənd] [bi'li:vd] "

Akbar	felt	that	he	was	a	mediator	between	God	and	man	and	believed	"
阿克巴	毛毡	那	他	曾是	一个	调解员	之间	上帝	和	男人	和	相信	"

[ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] [rɪ'vi:ld] [ɪt'self][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	the	deity	revealed	itself	to	him	in	the	mystical	illumination	of	his
那	这	神	揭晓	本身	到	他	在	这	神秘	照明	的	他的

[soʊl] . " [-]

soul	.	"	[	41	]
灵魂	.	"	[	-	]

阿克巴认为自己是神与人之间的调解人，并相信"神会在他的灵魂的神秘启示中向他显现自己。"[41]

[ðɪs] [kən'vɪkʃn] ['ækbɑ:] [held] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:ksədənt; 'ɑ:ksədent]

This	conviction	Akbar	held	in	common	with	many	rulers	of	the	Occident
这	定罪	阿克巴	握住	在	常见的	和	许多	统治者	的	这	欧美

[hu:] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] .

who	were	much	smaller	than	he	.
WHO	是	很多	较小的	比	他	.

阿克巴的这种信念与许多比他弱小得多的西方统治者不谋而合。

[aɪ'dɑ:lətrəs] [mɑ:rks] [ʌv; əv] [ˌvenə'reɪʃn] [hi:; hi] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'gri:] .

Idolatrous	marks	of	veneration	he	permitted	only	to	a	very	limited	degree	.
偶像崇拜	标记	的	崇敬	他	允许	仅有的	到	一个	非常	有限的	程度	.

他只允许在非常有限的情况下表达偶像崇拜的意愿。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [haʊ'evər] ,

He	was	not	always	quite	consistent	in	this	respect	however	,
他	曾是	不是	总是	相当	持续的	在	这	尊重	然而	,

然而，他在这一方面并非始终如一。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] ['ri:əlaɪz] [haʊ] ['ɪnfɪnətli] [hɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪstənt] [ɪn]

and	we	must	realize	how	infinitely	hard	it	was	to	be	consistent	in
和	我们	必须	意识到	如何	无限地	难的	它	曾是	到	是	持续的	在

[ðɪs] ['mætər] [æt; ət] [æn; ən] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [kɔ:rt] [wen] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [sɜ:r'vɪləti] ,

this	matter	at	an	Oriental	court	when	the	customary	servility	,
这	事情	在	一个	东方	法庭	什么时候	这	习惯	奴性	,

我们必须意识到，在东方宫廷中，当奴性盛行时，在这个问题上保持一致是多么困难。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['revərəns] , [lɔŋd] [tu:; tə] ['æktɪvli] ['mænɪfest] [ɪt'self] .

combined	with	sincere	admiration	and	reverence	,	longed	to	actively	manifest	itself	.
合并	和	真诚	钦佩	和	尊敬	,	渴望	到	积极	显现	本身	.

怀着真挚的钦佩和敬仰，渴望积极地表达出来。

['ækbɑ:] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] , ['sʌfərd] [ðə; ði] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [prɑ:'streɪʃn] ,

Akbar	,	as	we	have	already	seen	,	suffered	the	Hindu	custom	of	prostration	,
阿克巴	,	作为	我们	有	已经	已见	,	遭受	这	印度教徒	风俗	的	俯伏	,

正如我们已经看到的，阿克巴也曾遭受过印度教下跪的习俗之苦。

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['testɪmoʊni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:θər] - ,

but	on	the	other	hand	we	have	the	express	testimony	to	the	contrary	from	the	author	Faizî	,
但	在	这	其他	手	我们	有	这	表达	见证	到	这	相反	从	这	作者	-	,

但另一方面，作者法伊兹却明确地作证说事实并非如此。

[ðə; ði] ['trʌstɪd] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] , [hu:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['hɑ:mɪdʒ] ['lɪtərəli] [sez] :

the	trusted	friend	of	the	Emperor	,	who	on	the	occasion	of	an	exaggerated	homage	literally	says	:
这	可信	朋友	的	这	皇帝	,	WHO	在	这	场合	的	一个	夸张的	尊敬	字面上地	说道	:

皇帝的亲信，在一次过分夸张的致敬仪式上，直言不讳地说：

" [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪk'spresli] [fər'bɪd] [sʌtʃ] [dɪ'vaʊt] ['revərəns] [ænd; ənd][æz; əz]

"	The	commands	of	His	Majesty	expressly	forbid	such	devout	reverence	and	as
"	这	命令	的	他的	威严	明确地	禁止	这样的	虔诚的	尊敬	和	作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['ɔːfər] ['hɑːmɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔɪəl]

often	as	the	courtiers	offer	homage	of	this	kind	because	of	their	loyal
经常	作为	这	朝臣	提供	尊敬	的	这	种类	因为	的	他们的	忠诚

['sentɪmənts] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [fə'bidz] [ðem; ðəm] ,

sentiments	His	Majesty	forbids	them	,
情感	他的	威严	禁止	他们	,

"陛下的命令明确禁止这种虔诚的敬意，而且，尽管朝臣们出于忠诚之心表达了这种敬意，但陛下也禁止他们这样做。"

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][gɑːd][ə'loʊn] ,

for	such	manifestations	of	worship	belong	to	God	alone	,
为了	这样的	表现	的	崇拜	属于	到	上帝	独自的	,

因为这种敬拜方式只属于上帝。

" [-] ['faɪnəli] [haʊ'evər] ['ækbɑː][felt] [hɪm'self] [muːvd] [tuː; tə][fər'bɪd] [prɑː'streɪʃn] ['pʌblɪkli] ,

"	[	42	]	Finally	however	Akbar	felt	himself	moved	to	forbid	prostration	publicly	,
"	[	-	]	最后	然而	阿克巴	毛毡	他自己	已搬	到	禁止	俯伏	公开	,

[42] 但最终，阿克巴还是决定禁止公开行跪拜礼，

[jet] [tuː; tə][pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] ['mænər] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv]

yet	to	permit	it	in	a	private	manner	,	as	appears	in	the	following	words	of
然而	到	允许	它	在	一个	私人的	方式	,	作为	出现	在	这	下列的	字	的

['ɑːˌbʊl][fɑːzl] [-] :

Abul	Fazl	[	43	]	:
阿布尔	法兹尔	[	-	]	:

然而，却不允许以私下的方式进行，正如阿布·法兹勒[43]的以下言论所示：

" [bʌt; bət] [sɪns] [ɑːb'skjʊrəntɪst] [kən'sɪdər] [prɑː'streɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blæsfəməs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n]

"	But	since	obscurantists	consider	prostration	to	be	a	blasphemous	adoration
"	但	自从	蒙昧主义者	考虑	俯伏	到	是	一个	亵渎神明	崇拜

[ʌv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

"但由于蒙昧主义者认为下跪是对人的亵渎崇拜，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l]['wɪzdəm][hæz; həz] [kə'mɑːndid] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][pʊt][æn; ən]

His	Majesty	in	his	practical	wisdom	has	commanded	that	it	be	put	an
他的	威严	在	他的	实际的	智慧	有	命令	那	它	是	放	一个

[end][tuː; tə][wɪð; wɪθ]['ɪgnərənt]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['steɪʃənz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]

end	to	with	ignorant	people	of	all	stations	and	also	that	it	shall	not	be
结尾	到	和	无知	人们	的	全部	车站	和	还	那	它	将	不是	是

['præktɪst] ['iːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['sɜːrvənt] [ɑːn]['pʌblɪk] [kɔːrt] [deɪz] .

practiced	even	by	his	trusted	servants	on	public	court	days	.
练习	甚至	经过	他的	可信	仆人	在	民众	法庭	天	.

陛下以其务实的智慧下令，禁止无知之人从事这种活动，并且即使是他的亲信在公开的法庭上也不可从事这种活动。

[ˌnevərðə'les] [ɪf] ['piːp(ə)l][ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɑːr; ər][ɪn]

Nevertheless	if	people	upon	whom	the	star	of	good	fortune	has	shone	are	in
尽管如此	如果	人们	之上	谁	这	星星	的	好的	财富	有	闪耀	是	在

[ə'tendəns] [æt; ət] ['praɪvət] [ə'sembliz] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] ,

attendance	at	private	assemblies	and	receive	permission	to	be	seated	,
出席	在	私人的	组件	和	收到	允许	到	是	坐着	,

然而，如果那些幸运之星眷顾的人出席私人聚会并获准入座，

[ðeɪ] [meɪ] [pər'fɔ:rm][ðə; ði] [prɑ:'streɪʃn] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [baɪ] ['bəuiŋ] [ðer; ðər] ['fɔridz] [tu:; tə][ðə; ði]

they	may	perform	the	prostration	of	gratitude	by	bowing	their	foreheads	to	the
他们	可能	履行	这	俯伏	的	感激	经过	鞠躬	他们的	额头	到	这

[ɜ:rθ] [ænd; ənd][soʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .

earth	and	so	share	in	the	rays	of	good	fortune	.
地球	和	所以	分享	在	这	射线	的	好的	财富	.

他们可以通过低头叩拜大地来表达感恩之情，从而分享好运的光芒。

[soʊ] [fər'bɪdɪŋ] [prɑ:'streɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [g'rɑ:ntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

So	forbidding	prostration	to	the	people	at	large	and	granting	it	to	the
所以	禁止	俯伏	到	这	人们	在	大的	和	授予	它	到	这

[sɪ'lekt] [ðə; ði] ['empərər] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][bəuθ][ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði][wɜ:rld][æn; ən]

select	the	Emperor	fulfils	the	wishes	of	both	and	gives	the	world	an
选择	这	皇帝	满足	这	愿望	的	两个都	和	给予	这	世界	一个

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['wɪzdəm] .

example	of	practical	wisdom	.
例子	的	实际的	智慧	.

因此，皇帝禁止向普通百姓行下跪礼，而只允许少数人行下跪礼，既满足了百姓的愿望，也为世人树立了实用智慧的榜样。

" [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][ju'naɪt][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]['faɪnəli] [ɪm'peld] ['ækbɑ:]

"	The	desire	to	unite	his	subjects	as	much	as	possible	finally	impelled	Akbar
"	这	欲望	到	团结	他的	主题	作为	很多	作为	可能的	最后	被迫	阿克巴

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə]['i:kwəlaɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] [æz; əz] [wel] .

to	the	attempt	to	equalize	religious	differences	as	well	.
到	这	试图	到	均衡	宗教	差异	作为	出色地	.

"为了尽可能地团结他的臣民，阿克巴最终也试图消除宗教差异。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ri:'lɪdʒənz][dɪd][nɑ:t] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪnərməʊst] ['es(ə)ns] ,

Convinced	that	religions	did	not	differ	from	each	other	in	their	innermost	essence	,
确信	那	宗教	做过	不是	不同	从	每个	其他	在	他们的	最内层	本质	,

他们深信各种宗教在其本质上并无不同，

[hi:; hi] [kəm'baɪnd] [wʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd]

he	combined	what	in	his	opinion	were	the	essential	elements	and
他	合并	什么	在	他的	观点	是	这	基本的	元素	和

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] ,

about	the	year	1580	founded	a	new	religion	,
关于	这	年	-	创立	一个	新的	宗教	,

他将自己认为的必要元素结合起来，并在1580年左右创立了一种新的宗教。

[ðə; ði] ['feɪməs] - [aɪ] - , [ðə; ði] " [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][gɑ:d] .

the	famous	Dîn	i	Ilâhi	,	the	"	religion	of	God	.
这	著名的	-	我	-	,	这	"	宗教	的	上帝	.

著名的 Dîn i Ilâhi，即"神的宗教"。

" [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] ['rekəgnaɪzɪz]['oʊnli][wʌn][gɑ:d] ,

"	This	religion	recognizes	only	one	God	,
"	这	宗教	认可	仅有的	一	上帝	,

这个宗教只承认一位神，

[ə; eɪ] ['pjʊrli] ['spɪrɪtʃuəl][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl][ɪz] [dɪ'raɪvd]

a	purely	spiritual	universally	efficient	being	from	whom	the	human	soul	is	derived
一个	纯粹	精神	普遍地	高效的	存在	从	谁	这	人类	灵魂	是	衍生的

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tendz] .

and	towards	which	it	tends	.
和	向	哪个	它	倾向于	.

纯粹精神性的、普遍有效的存在，人类灵魂由此而来，并趋向于它。

[ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [kəm'praiziz] [ðə; ði] [haɪ] ['mɔ:rəl] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['su:fɪzəm]

The	ethics	of	this	religion	comprises	the	high	moral	requirements	of	Sufism
这	伦理	的	这	宗教	包括	这	高的	道德	要求	的	苏菲主义

[ænd; ənd] ['pɑ:rsɪzəm] :

and	Parsism	:
和	解析	:

该宗教的伦理包含了苏菲主义和帕拉斯主义的高尚道德要求:

[kəm'pli:t] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] , [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [raɪts] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [men] , ['pjʊrəti] [ɪn] [θɔ:t] , [wɜ:rd] [ænd; ənd]

complete	toleration	,	equality	of	rights	among	all	men	,	purity	in	thought	,	word	and
完全的	容忍	,	平等	的	权利	之中	全部	男人	,	纯度	在	想法	,	单词	和

[di:d] .

deed	.
契据	.

完全的宽容，人人平等，思想、言语和行为纯洁无瑕。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [mə'nɑ:gəmi] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['ædɪd] ['leɪtər] .

The	demand	of	monogamy	,	too	,	was	added	later	.
这	要求	的	一夫一妻制	,	也	,	曾是	额外	之后	.

一夫一妻制的要求也是后来才加上去的。

[pri:sts] , ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] , — ['ækbɑ:] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nu:]

Priests	,	images	and	temples	,	—	Akbar	would	have	none	of	these	in	his	new
神父	,	图片	和	寺庙	,	—	阿克巴	会	有	没有任何	的	这些	在	他的	新的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

祭司、神像和寺庙——阿克巴的新宗教中绝不会出现这些。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌpɑ:r'si:ˌ'pɑ:rsi:] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

but	from	the	Parsees	he	took	the	worship	of	the	fire	and	of
但	从	这	帕西人	他	采取	这	崇拜	的	这	火	和	的

[ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪts] [hi:t] [si:md] [ðə; ði] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪmb(ə)l]

the	sun	as	to	him	light	and	its	heat	seemed	the	most	beautiful	symbol
这	太阳	作为	到	他	光	和	它是	热	似乎	这	最多	美丽的	象征

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] . [-] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['hoʊli] [kɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhin'du:]

of	the	divine	spirit	.	[	44	]	He	also	adopted	the	holy	cord	of	the	Hindus
的	这	神圣的	精神	.	[	-	]	他	还	已采用	这	圣	绳索	的	这	印度教徒

[ænd; ənd] [wɔ:r] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['toʊkən] ['kʌstəmeri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	wore	upon	his	forehead	the	colored	token	customary	among	them	.
和	穿着	之上	他的	前额	这	有色	令牌	习惯	之中	他们	.

但他从帕西人那里吸收了对火和太阳的崇拜，因为对他来说，光和它的热量似乎是神圣精神最美丽的象征。[44] 他还采用了印度教徒的圣绳，并在额头上佩戴了他们习惯的彩色标记。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'klektɪk] ['mænər] [hi:; hi] [ə'kɑ:məˌdeɪtəd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˌɛkstər'nælɪtiz] [tu:; tə] [ðə; ði]

In	this	eclectic	manner	he	accommodated	himself	in	a	few	externalities	to	the
在	这	兼收并蓄的	方式	他	已安排	他自己	在	一个	很少	外部性	到	这

['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjʊnəti] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

different	religious	communities	existing	in	his	kingdom	.
不同的	宗教	社区	现存的	在	他的	王国	.

他以这种兼收并蓄的方式，让自己与王国中存在的不同宗教团体之间的一些外部因素相融合。

['daʊtləs] [ɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - [aɪ] - ['ækbɑ:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pər'sʊ] ['mɪrli]

Doubtless	in	the	foundation	of	his	Dîn	i	Ilâhi	Akbar	was	not	pursuing	merely
毫无疑问	在	这	基础	的	他的	-	我	-	阿克巴	曾是	不是	追求	仅仅

[aɪ'di:əl] ['ɛndz] [bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wʌnz] [æz; əz] [wel] ,

ideal	ends	but	probably	political	ones	as	well	,
理想的	结束	但	大概	政治的	一个	作为	出色地	,

毫无疑问，阿克巴的《迪尼·伊拉希》一书的创作初衷并非仅仅追求理想目标，很可能也包含政治目的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] ['sɪgnɪfaɪd][æn; ən] [ɪn'kriːst] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]

for	the	adoption	of	the	new	religion	signified	an	increased	loyalty	to	the
为了	这	采用	的	这	新的	宗教	表示	一个	增加	忠诚	到	这

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

因为皈依新宗教象征着对皇帝更加忠诚。

[ðə; ði] ['nɑːvɪs] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'kler] [hɪm'self] ['redi] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [hɪz; ɪz]

The	novice	had	to	declare	himself	ready	to	yield	to	the	Emperor	his
这	新手	有	到	宣布	他自己	准备好	到	屈服	到	这	皇帝	他的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

这位新僧必须声明自己愿意将财产献给皇帝。

[hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [feɪθ] , [ænd; ənd][ɪn] [ri'æləti][ðə; ði][əd'hɪərənts]

his	life	,	his	honor	,	and	his	former	faith	,	and	in	reality	the	adherents
他的	生活	,	他的	荣誉	,	和	他的	以前的	信仰	,	和	在	现实	这	信徒

[ʌv; əv][ðə; ði] - [aɪ]

of	the	Dîn	i
的	这	-	我

他的生命、他的荣誉和他过去的信仰，以及实际上迪恩教派的信徒们

- [fɔːrmd] [ə; eɪ][klæn][ʌv; əv][ðə; ði]['truːɪst][ænd; ənd][moʊst][dɪ'voʊtɪd] ['sɜːrvɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər]

Ilâhi	formed	a	clan	of	the	truest	and	most	devoted	servitors	of	the	Emperor
-	形成	一个	氏族	的	这	最真实的	和	最多	奉献	仆人	的	这	皇帝

.

:
.

伊拉希组建了一个由皇帝最忠诚、最忠诚的仆人组成的氏族。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] -

It	may	not	be	without	significance	that	soon	after	the	establishment	of	the	Dîn
它	可能	不是	是	没有	意义	那	很快	后	这	建立	的	这	-

[aɪ]

i
我

迪尼教派建立后不久，这或许并非毫无意义。

- [ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪm][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [wɪtʃ] ['deɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

Ilâhi	a	new	computation	of	time	was	introduced	which	dated	from	the
-	一个	新的	计算	的	时间	曾是	介绍	哪个	日期	从	这

[əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ækbɑː][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - .

accession	of	Akbar	to	the	throne	in	1556	.
加入	的	阿克巴	到	这	王座	在	-	.

伊拉希（Ilâhi）是一种新的时间计算方法，其历史可以追溯到阿克巴于 1556 年登基之时。

['æftər][ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [pər'hæps][faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

After	the	new	religion	had	been	in	existence	perhaps	five	years	the	number	of
后	这	新的	宗教	有	到过	在	存在	也许	五	年	这	数字	的

[kən'və:ts] [bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [seɪ] [wɪð; wɪθ]

converts	began	to	grow	by	the	thousands	but	we	can	say	with
转换	开始	到	生长	经过	这	数千	但	我们	能	说	和

['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [tʃeɪndʒd] [saɪdz][nɑ:t][frʌm; frəm] [kən'vɪkʃn]

certainty	that	the	greater	portion	of	these	changed	sides	not	from	conviction
肯定	那	这	更大的	部分	的	这些	已更改	侧面	不是	从	定罪

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wɜ:rldli] [əd'væntɪdʒ] ,

but	on	account	of	worldly	advantage	,
但	在	帐户	的	世俗	优势	,

新宗教出现大约五年后，皈依者人数开始以数千计地增长，但我们可以肯定地说，其中绝大多数人改变信仰并非出于信念，而是为了世俗利益。

[sɪns] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ə; eɪ]

since	they	saw	that	membership	in	the	new	religion	was	very	advantageous	to	a
自从	他们	锯	那	会员资格	在	这	新的	宗教	曾是	非常	有利	到	一个

[kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] . [-]

career	in	the	service	of	the	state	.	[	45	]
职业	在	这	服务	的	这	状态	.	[	-	]

因为他们发现，加入新宗教对在国家任职非常有利。[45]

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [prə'fest] [ðə; ði] - [aɪ] - [əb'zɜ:rvd] ['oʊnli]

By	far	the	greatest	number	of	those	who	professed	the	Dîn	i	Ilâhi	observed	only
经过	远的	这	最	数字	的	那些	WHO	声称	这	-	我	-	观察到	仅有的

[ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][fɔ:rmz] ,

the	external	forms	,
这	外部的	表格	,

绝大多数信奉伊斯兰教的人只遵守外在形式，

['praɪvətli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eɪliən][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

privately	remaining	alien	to	it	.
私下	其余的	外星人	到	它	.

私下里，他仍然对此感到陌生。

[ˌmɔ:sə'li:əm] [ʌv; əv] ['ækbɑ:] [æt; ət] - .

MAUSOLEUM	OF	AKBAR	AT	SIKANDRA	.
陵	的	阿克巴	在	-	.

锡坎德拉的阿克巴陵墓。

[ɪn] [ri'ælәti] [ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] [dɪd][nɑ:t][ɪk'stend][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['ækbɑ:rz] [kɔ:rt] [ænd; ənd][daɪd] [aʊt]

In	reality	the	new	religion	did	not	extend	outside	of	Akbar's	court	and	died	out
在	现实	这	新的	宗教	做过	不是	延长	外部	的	阿克巴的	法庭	和	死亡	出去

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .

at	his	death	.
在	他的	死亡	.

事实上，这种新宗教并没有传播到阿克巴的宫廷之外，并随着他的去世而消亡。

[hens] [ɪf] ['feɪljər] [hɪr] [kæn; kən][bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['empərər] ,

Hence	if	failure	here	can	be	charged	to	the	account	of	the	great	Emperor	,
因此	如果	失败	这里	能	是	带电	到	这	帐户	的	这	伟大的	皇帝	,

因此，如果此次失败可以归咎于伟大的皇帝，

[jet] [ðɪs] ['veri] ['feɪljər] [rɪ'daʊndz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] .

yet	this	very	failure	redounds	to	his	honor	.
然而	这	非常	失败	收益	到	他的	荣誉	.

然而，正是这次失败反而提升了他的荣誉。

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə]['ækbɑː] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd]

Must	it	not	be	counted	as	a	great	honor	to	Akbar	that	he	considered
必须	它	不是	是	计数	作为	一个	伟大的	荣誉	到	阿克巴	那	他	经过考虑的

[ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][wɪn]['oʊvər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪmɪdʒləs] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][gɑːd]

it	possible	to	win	over	his	people	to	a	spiritual	imageless	worship	of	God
它	可能的	到	赢	超过	他的	人们	到	一个	精神	无图像	崇拜	的	上帝

?

?

?

阿克巴认为有可能让他的子民接受一种不带偶像的、精神层面的上帝崇拜，这难道不应该被视为他的一大荣耀吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]

Had	he	known	that	the	religious	requirements	of	the	masses	can	only	be
有	他	已知	那	这	宗教	要求	的	这	群众	能	仅有的	是

['sætɪsfaɪd][baɪ] ['kɑːnkriːt] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][baɪ] ['mɪrəklz] ([ðə; ði] [mɔːr] ['stɑːrtlɪŋ]

satisfied	by	concrete	objects	of	worship	and	by	miracles	(	the	more	startling
使满意	经过	具体的	对象	的	崇拜	和	经过	奇迹	(	这	更多的	令人震惊

[ðə; ði] ['betər]) ,

the	better	)	,
这	更好的	)	,

如果他知道，民众的宗教需求只能通过具体的崇拜对象和奇迹（越惊人越好）来满足，

[ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəlaɪzd] [feɪθ] [kæn; kən]['nevər][biː; bi][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['eni][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]

that	a	spiritualized	faith	can	never	be	the	possession	of	any	but	a	few
那	一个	精神化的	信仰	能	绝不	是	这	拥有	的	任何	但	一个	很少

['tʃoʊzn] [soʊlz] ,

chosen	souls	,
选定	灵魂	,

精神信仰永远只能为少数被选中的人所拥有。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [aɪ] - .

he	would	not	have	proceeded	with	the	founding	of	the	Dîn	i	Ilâhi	.
他	会	不是	有	继续	和	这	创立	的	这	-	我	-	.

他不会继续推进迪尼伊拉希教团的创立。

[ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi] ['kænɑːt] [kɔːl] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['feɪljər] ,

And	still	we	cannot	call	its	establishment	an	absolute	failure	,
和	仍然	我们	不能	称呼	它是	建立	一个	绝对	失败	,

但我们不能因此就断言它的建立完全失败。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['tɑːlərəns] [wɪtʃ] [floʊd] [aʊt][frʌm; frəm]['ækbɑːrz][rɪ'lɪdʒən] [ə'kɑːmplɪʃt]

for	the	spirit	of	tolerance	which	flowed	out	from	Akbar's	religion	accomplished
为了	这	精神	的	宽容	哪个	流动	出去	从	阿克巴的	宗教	完成

['ɪnfɪnət] [gʊd] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][kən'trɪbjuːtɪd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['lesnɪŋ] [ðə; ði]

infinite	good	and	certainly	contributed	just	as	much	to	lessening	the
无限	好的	和	当然	贡献	只是	作为	很多	到	减少	这

[æn'tægənɪzəm][ɪn]['ɪndiə][æz; əz][dɪd]['ækbɑːrz]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ri'fɔːmz] .

antagonisms	in	India	as	did	Akbar's	social	and	industrial	reforms	.
对抗	在	印度	作为	做过	阿克巴的	社会的	和	工业的	改革	.

从阿克巴的宗教中流露出的宽容精神取得了巨大的成就，并且肯定像阿克巴的社会和工业改革一样，为减少印度的敌对情绪做出了巨大贡献。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ə'kɑːmplɪʃt] [sʌtʃ] [greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['greɪtər] ,

A	man	who	accomplished	such	great	things	and	desired	to	accomplish	greater	,
一个	男人	WHO	完成	这样的	伟大的	事物	和	想要的	到	完成	更大的	,

一个已经取得了如此伟大成就，并且渴望取得更大成就的人，

[dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['betər] ['fɔːrtʃən] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['ækbɑːrz] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf] .

deserves	a	better	fortune	than	was	Akbar's	towards	the	end	of	life	.
值得	一个	更好的	财富	比	曾是	阿克巴的	向	这	结尾	的	生活	.

他理应获得比阿克巴晚年更好的命运。

[hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌnz][ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

He	had	provided	for	his	sons	the	most	careful	education	,
他	有	假如	为了	他的	儿子们	这	最多	小心	教育	,

他为儿子们提供了最精心的教育。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]['ɔːrθədɑːks] [moʊ'hæmɪdən] [ɪn'strʌktər]

giving	them	at	the	same	time	Christian	and	orthodox	Mohammedan	instructors
给予	他们	在	这	相同的	时间	基督教	和	正统	穆罕默丹	教师

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt]

in	order	to	lead	them	in	their	early	years	to	the	attainment	of	independent
在	命令	到	带领	他们	在	他们的	早期的	年	到	这	素养	的	独立的

[vjuːz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] ['kɔntræsts] ;

views	by	means	of	a	comparison	between	contrasts	;
浏览	经过	方法	的	一个	比较	之间	对比	;

同时为他们安排基督教和正统伊斯兰教的教师，以便引导他们在早期通过对比比较形成独立的观点；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][tuː; tə][hæv; həv] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz][sʌnz] .

but	he	was	never	to	have	pleasure	in	his	sons	.
但	他	曾是	绝不	到	有	乐趣	在	他的	儿子们	.

但他始终未能从儿子身上获得快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] ['nesəseri] [sɪ'verəti] .

It	seems	that	he	lacked	the	necessary	severity	.
它	似乎	那	他	缺乏	这	必要的	严重性	.

他似乎缺乏必要的严厉性。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋli] ['tempərət] ['empərər] , - [ænd; ənd] - ,

The	two	younger	boys	of	this	exceedingly	temperate	Emperor	,	Murâd	and	Daniâl	,
这	二	年轻	男孩们	的	这	非常	温带	皇帝	,	-	和	-	,

这位性情极其温和的皇帝的两个小儿子，穆拉德和丹尼尔，

[daɪd][ʌv; əv] [dɪ'lɪrɪəm] ['trɛmənz] [ɪn][ðer; ðər] [juːθ] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['fɑːðər] .

died	of	delirium	tremens	in	their	youth	even	before	their	father	.
死亡	的	谵妄	震颤	在	他们的	青年	甚至	前	他们的	父亲	.

他们年幼时就因震颤性谵妄去世，甚至比他们的父亲还要早。

[ðə; ði]['oʊldɪst][sʌn] , ['sɛlɪm] , ['leɪtər][ðə; ði]['empərər] - ,

The	oldest	son	,	Selim	,	later	the	Emperor	Jehângir	,
这	最老	儿子	,	塞利姆	,	之后	这	皇帝	-	,

长子塞利姆，后来成为皇帝贾汉吉尔。

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [θruː] [ðɪs]

was	also	a	drunkard	and	was	saved	from	destruction	through	this
曾是	还	一个	酒鬼	和	曾是	已保存	从	破坏	通过	这

[ɪn'herɪtɪd] [vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][tiː'muə]['daɪnəsti]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

inherited	vice	of	the	Timur	dynasty	only	by	the	wisdom	and	determination	of
遗传	副	的	这	帖木儿	王朝	仅有的	经过	这	智慧	和	决心	的

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

他还是个酒鬼，多亏了妻子的智慧和决心，才免于因帖木儿王朝继承的这种恶习而走向毁灭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][waɪld] [ˌʌnkən'troʊld] ['kruːəl][mæn] ([æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

But	he	remained	a	wild	uncontrolled	cruel	man	(	as	different	as	possible
但	他	剩余	一个	荒野	不受控制	残忍的	男人	(	作为	不同的	作为	可能的

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [soʊ][baɪ][ɪn'tenʃ(ə)n]) [huː] [tʊk] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

from	his	father	and	apparently	so	by	intention	)	who	took	sides	with	the
从	他的	父亲	和	显然	所以	经过	意图	)	WHO	采取	侧面	和	这

['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] - [ænd; ənd] [stept] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'stɔːrər] [ʌv; əv]

party	of	the	vanquished	Ulemâs	and	stepped	forth	as	the	restorer	of
派对	的	这	战败者	-	和	步	前进	作为	这	修复器	的

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

Islam	.
伊斯兰教	.

但他仍然是一个狂野、不受控制的残忍之人（与他的父亲截然不同，而且显然是有意为之），他站在战败的乌里麦斯一方，并站出来成为伊斯兰教的复兴者。

[ɪn] ['friːkwənt] ['oʊpən] [rɪ'beljən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [mæg'nænɪməs] ['fɑːðər] [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['redi]

In	frequent	open	rebellion	against	his	magnanimous	father	who	was	only	too	ready
在	频繁	打开	叛乱	反对	他的	坦荡	父亲	WHO	曾是	仅有的	也	准备好

[tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] ,

to	pardon	him	,
到	赦免	他	,

他经常公开反抗宽宏大量的父亲，而他的父亲总是非常乐意原谅他。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['fɑːðər][ðə; ði] ['bɪtɚəst] ['sɑːroʊ] ;

he	brought	upon	this	father	the	bitterest	sorrow	;
他	带来	之上	这	父亲	这	最苦涩的	悲哀	;

他给这位父亲带来了最深切的悲痛；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['trʌstwɜːrði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

and	especially	by	having	the	trustworthy	minister	and	friend	of	his	father	,
和	尤其	经过	拥有	这	值得信赖的	部长	和	朋友	的	他的	父亲	,

['ɑːˌbʊl][fɑːzl] ,

Abul	Fazl	,
阿布尔	法兹尔	,

尤其是有他父亲值得信赖的部长兼好友阿布·法兹尔，

['məːdəd] [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

murdered	while	on	a	journey	.
被谋杀	尽管	在	一个	旅行	.

旅途中遇害。

['veri] [kloʊz][tuː; tə]['ækbɑː]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

Very	close	to	Akbar	also	was	the	loss	of	his	old	mother	to	whom	he
非常	关闭	到	阿克巴	还	曾是	这	损失	的	他的	老的	母亲	到	谁	他

[hæd; həd] [klʌŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [aʊt'lɪvd]

had	clung	his	whole	life	long	with	a	touching	love	and	whom	he	outlived
有	紧紧抓住	他的	所有的	生活	长的	和	一个	接触	爱	和	谁	他	活得更久

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

only	a	short	time	.
仅有的	一个	短的	时间	.

对阿克巴来说，最难以忘怀的还有他年迈的母亲的去世。他一生都对母亲怀有深沉的爱，但母亲却在他去世后不久就离开了人世。

['ækbɑː][lɔːst][hɪz; ɪz][best] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['faɪnəli]

Akbar	lost	his	best	friends	and	his	most	faithful	servants	before	he	finally
阿克巴	丢失的	他的	最好的	朋友们	和	他的	最多	忠实	仆人	前	他	最后

[sə'kʌmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['ɪlnəs] ,

succumbed	to	a	very	painful	abdominal	illness	,
屈服了	到	一个	非常	痛苦	腹部	疾病	,

阿克巴在最终因剧烈的腹部疾病去世前，失去了他最好的朋友和最忠诚的仆人。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][læst] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ['mentəli] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri][sæd][ɪk'stent] ,

which	at	the	last	changed	him	also	mentally	to	a	very	sad	extent	,
哪个	在	这	最后的	已更改	他	还	精神上	到	一个	非常	伤心	程度	,

最终，这件事也对他的精神状态造成了非常令人悲哀的影响。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - .

and	finally	carried	him	off	on	the	night	of	the	fifteenth	of	October	,	1605	.
和	最后	携带	他	离开	在	这	夜晚	的	这	第十五	的	十月	,	-	.

最终，他们在 1605 年 10 月 15 日夜将他掳走。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] - [nɪr] ['ɑːgrə][ɪn][ə; eɪ]['splendɪd] [ˌmɔːsə'liːəm] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs]

He	was	buried	at	Sikandra	near	Agra	in	a	splendid	mausoleum	of	enormous
他	曾是	埋葬	在	-	靠近	阿格拉	在	一个	灿烂	陵	的	巨大的

[prə'pɔːʃəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

proportions	which	he	himself	had	caused	to	be	built	and	which	even	to
比例	哪个	他	他自己	有	导致	到	是	建造	和	哪个	甚至	到

- [deɪ] [stændz]['ɔːlmoʊst][ʌn'ɪndʒərd] .

-	day	stands	almost	uninjured	.
-	天	站立	几乎	未受伤	.

他被安葬在阿格拉附近的锡坎德拉，陵墓规模宏大，气势恢宏，是他本人下令建造的，至今仍保存完好。

[ðɪs] [ɪn] [ʃɔːrt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ruːlər]

This	in	short	is	a	picture	of	the	life	and	activities	of	the	greatest	ruler
这	在	短的	是	一个	图片	的	这	生活	和	活动	的	这	最	统治者

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrient][hæz; həz]['evər] [prə'duːst] .

which	the	Orient	has	ever	produced	.
哪个	这	东方	有	曾经	生产	.

简而言之，这就是东方有史以来最伟大统治者的生活和活动的概貌。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['raɪtli] [ə'priːʃieɪt] ['ækbɑːrz] ['greɪtnəs] [wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn]

In	order	to	rightly	appreciate	Akbar's	greatness	we	must	bear	in	mind	that	in
在	命令	到	没错	欣赏	阿克巴的	伟大	我们	必须	熊	在	头脑	那	在

[hɪz; ɪz]['empaɪər][hiː; hi] [pleɪst] [ɔːl][men][ɑːn][æn; ən][iˈkwɑːləti] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [reɪs] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] ,

his	empire	he	placed	all	men	on	an	equality	without	regard	to	race	or	religion	,
他的	帝国	他	放置	全部	男人	在	一个	平等	没有	看待	到	种族	或者	宗教	,

为了正确理解阿克巴的伟大，我们必须记住，在他的帝国中，他使所有人享有平等的地位，不分种族或宗教。

[ænd; ənd]['græntɪd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər]

and	granted	universal	freedom	of	worship	at	a	time	when	the	Jews	were
和	的确	普遍的	自由	的	崇拜	在	一个	时间	什么时候	这	犹太人	是

[stɪl] ['aʊtlɔːz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːksədənt; 'ɑːksədent][ænd; ənd] ['meni] ['blʌdi] [ˌpɝː'sə'kjuːʃəns] [ə'kɜːrd]

still	outlaws	in	the	Occident	and	many	bloody	persecutions	occurred
仍然	亡命之徒	在	这	欧美	和	许多	血腥	迫害	发生

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ;

from	time	to	time	;
从	时间	到	时间	;

在犹太人在西方仍被视为不法之徒，且不时遭受血腥迫害的时期，犹太人获得了普遍的宗教信仰自由；

[wen] [ɪn][ðə; ði]['ɑːksədənt; 'ɑːksədent][men][wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] ,

when	in	the	Occident	men	were	imprisoned	,
什么时候	在	这	欧美	男人	是	被监禁	,

在西方，当男性被监禁时，

['eksɪkjuːtɪd][ɔːr][bɜːrnt][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] [ɔːr][ðer; ðər] [dauts] ;

executed	or	burnt	at	the	stake	for	the	sake	of	their	faith	or	their	doubts	;
执行	或者	烧焦的	在	这	赌注	为了	这	清酒	的	他们的	信仰	或者	他们的	疑虑	;

因信仰或疑虑而被处决或火刑；

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [pə'luːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn]

at	a	time	when	Europe	was	polluted	by	the	horrors	of	witch	-	persecution
在	一个	时间	什么时候	欧洲	曾是	受污染的	经过	这	恐怖	的	巫婆	-	迫害

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuː] . [-]

and	the	massacre	of	St	.	Bartholemew	.	[	46	]
和	这	屠杀	的	英石	.	巴塞洛缪	.	[	-	]

当时，欧洲正遭受着迫害女巫和圣巴托罗缪大屠杀的恐怖。[46]

['ʌndər] ['ækbɑːrz] [ruːl] ['ɪndiə] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

Under	Akbar's	rule	India	stood	upon	a	much	higher	plane	of	civilization	in	the
在下面	阿克巴的	规则	印度	站立	之上	一个	很多	更高	飞机	的	文明	在	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæn; ðən] ['jʊrəp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

sixteenth	century	than	Europe	at	the	same	time	.
第十六	世纪	比	欧洲	在	这	相同的	时间	.

在阿克巴统治时期，16世纪的印度文明程度远高于同时期的欧洲。

['dʒɜːrməni][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [praʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɜːrsə'nælətɪ][ʌv; əv]['ækbɑː] [huː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Germany	should	be	proud	that	the	personality	of	Akbar	who	according	to	his
德国	应该	是	自豪的	那	这	性格	的	阿克巴	WHO	根据	到	他的

[oʊn] [wɜːrdz] " [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hjuː'mænətɪ] ,

own	words	"	desired	to	live	at	peace	with	all	humanity	,
自己的	字	"	想要的	到	居住	在	和平	和	全部	人类	,

德国应该为阿克巴的个性感到自豪，正如他自己所说，“他渴望与全人类和平共处”。

[wɪð; wɪθ] ['evrɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

with	every	creature	of	God	,
和	每一个	生物	的	上帝	,

与上帝的每一个造物，

" [hæz; həz][soʊ][ɪn'spaɪərd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['dʒɜːrmən][ʌv; əv] ['prɪnslɪ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ðæt]

"	has	so	inspired	a	noble	German	of	princely	blood	in	the	last	century	that
"	有	所以	灵感	一个	高贵	德语	的	王子	血	在	这	最后的	世纪	那

[hiː; hi]['kənsəˌkreitid][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfɪ] [ʌv; əv]['ækbɑː] .

he	consecrated	the	work	of	his	life	to	the	biography	of	Akbar	.
他	已祝圣的	这	工作	的	他的	生活	到	这	传	的	阿克巴	.

“这深深地激励了上个世纪一位出身高贵的德国王子，以至于他将毕生精力都投入到阿克巴的传记中。”

[ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði] [prɪns] ['friːdrɪk] ['ɔːgəst] [ʌv; əv] ['ʃləzwig] - ['hoʊlstaɪn,'hoʊlstiːn] , [kaʊnt] [ʌv; əv]

This	man	is	the	Prince	Friedrich	August	of	Schleswig	-	Holstein	,	Count	of
这	男人	是	这	王子	弗里德里希	八月	的	石勒苏益格	-	荷斯坦	,	数数	的

[noʊər] ,

Noer	,
诺尔	,

这位男士是石勒苏益格-荷尔斯泰因的弗里德里希·奥古斯特王子，诺尔伯爵。

[huː] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['ɪndiə][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv]['ækbɑːrz]

who	wandered	through	the	whole	of	Northern	India	on	the	track	of	Akbar's
WHO	漫步	通过	这	所有的	的	北方	印度	在	这	追踪	的	阿克巴的

[æk'tɪvətiz] ,

activities	,
活动	,

他沿着阿克巴的足迹，游历了整个北印度。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['kerf(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɔːrsɪz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]

and	on	the	basis	of	the	most	careful	investigation	of	sources	has	given
和	在	这	基础	的	这	最多	小心	调查	的	来源	有	给定

[ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [tuː] - ['vɔljuːmd][wɜːrk][ðə; ðɪ][best][ænd; ənd][moʊst] [ɪk'stensɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

us	in	his	large	two	-	volumed	work	the	best	and	most	extensive	information
我们	在	他的	大的	二	-	体积	工作	这	最好的	和	最多	广泛的	信息

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['jʊrəp] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['empərər]['ækbɑː] .

which	has	been	written	in	Europe	about	the	Emperor	Akbar	.
哪个	有	到过	书面	在	欧洲	关于	这	皇帝	阿克巴	.

他以最仔细的资料调查为基础，在其两卷本巨著中，为我们提供了欧洲关于阿克巴皇帝最详尽、最权威的资料。

[haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] [kæn; kən][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət]

How	much	his	work	has	been	a	labor	of	love	can	be	recognized	at
如何	很多	他的	工作	有	到过	一个	劳动	的	爱	能	是	认可	在

['evri] [step][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm]

every	step	in	his	book	but	especially	may	be	seen	in	a	touching	letter	from
每一个	步	在	他的	书	但	尤其	可能	是	已见	在	一个	接触	信	从

['ɑːgrə] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] 24th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

Agra	written	on	the	24th	of	April	,	1868	,
阿格拉	书面	在	这	24th	的	四月	,	-	,

从他书中的每一处细节都能看出他倾注了多少心血，尤其是在他于 1868 年 4 月 24 日从阿格拉写的一封感人至深的信中更是如此。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ðæt] [hiː; hi]['juːtəˌlaɪzd][ðə; ðɪ] ['ɜːrlɪ] ['aʊərz][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [fɔːr; fər][æn; ən]

in	which	he	relates	that	he	utilized	the	early	hours	of	this	day	for	an
在	哪个	他	相关	那	他	利用	这	早期的	小时	的	这	天	为了	一个

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [freʃ] ['roʊziz][ɑːn]['ækbɑːrz] [greɪv] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['vɪzɪt]

excursion	to	lay	a	bunch	of	fresh	roses	on	Akbar's	grave	and	that	no	visit
短途旅行	到	躺	一个	束	的	新鲜的	玫瑰	在	阿克巴的	严重	和	那	不	访问

[tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [greɪv] [hæd; həd]['evər] [muːvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] . [-]

to	any	other	grave	had	ever	moved	him	so	much	as	this	.	[	47	]
到	任何	其他	严重	有	曾经	已搬	他	所以	很多	作为	这	.	[	-	]

他在信中写道，他利用当天清晨的时间去阿克巴的坟墓上放了一束新鲜的玫瑰花，而且他从未去过其他任何坟墓，却像这次一样让他如此感动。[47]

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[ðɪs] ['eseɪ] [ɪz][ɑːrt][ɪn'lɑːrdʒd][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

This	essay	is	art	enlarged	form	of	an	address	delivered	on	the	occasion	of	the
这	散文	是	艺术	放大	形式	的	一个	地址	发表	在	这	场合	的	这

['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['vilhelm,'wil-][iː][ʌv; əv] ['vʏrtəmbɛrk] ,

birthday	of	King	Wilhelm	II	of	Württemberg	,
生日	的	国王	威廉	二	的	符腾堡	,

本文是为庆祝符腾堡国王威廉二世生日而发表的演说的艺术放大版。

[ɑːn] ['februeri] - , - . [[wʌn]]

on	February	25	,	1909	.	[	1	]
在	二月	-	,	-	.	[	1	]

1909 年 2 月 25 日。[1]

[iː] . - , ['ɪndiən][ɪn]['wɜːrt][ˌju ɛn 'di]['bɪld] , [iː] , - [ef] . [[ˌtuː'tuː]]

E	.	Schlagintweit	,	Indien	in	Wort	und	Bild	,	II	,	26	f	.	[	2	]
E	.	-	,	印度	在	麦芽汁	和	图片	,	二	,	-	f	.	[	2	]

E. Schlagintweit，Indien in Wort und Bild，II，26 f.[2]

[ə; eɪ] . ['mʏlər] , ['dɜ˞:]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ɪm]['mɔ:rgən] - [ˌju ɛn 'di] [æbɛndlənd] , [i:] , - [ef] . [[θri:]]

A	.	Müller	,	Der	Islam	im	Morgen	-	und	Abendland	,	II	,	300	f	.	[	3	]
一个	.	穆勒	,	德尔	伊斯兰教	我是	莫根	-	和	阿本德兰	,	二	,	-	f	.	[	3	]

A. Müller，《Der Islam im Morgen-und Abendland》，II，300 f.[3]

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑ:n] ['empərər] ['ækbɑ:][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rks] [dɪ'zɜ:rv]

From	the	literature	on	Emperor	Akbar	the	following	works	deserve
从	这	文学	在	皇帝	阿克巴	这	下列的	作品	应得

['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] : [dʒeɪ] . ['tɔ:lˌbɔɪz] ['hwilər] ,

special	mention	:	J	.	Talboys	Wheeler	,
特别的	提到	:	J	.	酒瓶	惠勒	,

在有关阿克巴皇帝的文献中，以下几部作品值得特别提及：J. Talboys Wheeler，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ɪndiə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['eɪdʒɪz] .

The	History	of	India	from	the	Earliest	Ages	.
这	历史	的	印度	从	这	最早	年龄	.

印度历史，从远古时代开始。

['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] , [ˌpi: 'ti:] .

Vol	.	IV	,	Pt	.
沃尔	.	第四	,	pt	.

第四卷，第 1 部分

[aɪ] , " ['mʌsəlmən] [ru:l] , " ['lʌndən] , - (['dʒʌdʒɪz]['ækbɑ:] ['veri] [ˌʌn'ferli] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

I	,	"	Mussulman	Rule	,	"	London	,	1876	(	judges	Akbar	very	unfairly	in	many	places	,
我	,	"	穆斯林	规则	,	"	伦敦	,	-	(	法官	阿克巴	非常	不公平	在	许多	地方	,

我，《穆斯林统治》，伦敦，1876 年（在许多地方对阿克巴的评价非常不公正，

[bʌt; bət] [di'klɛəz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][peɪdʒ] - ,

but	declares	at	the	bottom	of	page	135	,
但	声明	在	这	底部	的	页	-	,

但在第135页底部声明：

" [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['ækbɑ:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ɪndiə]

"	The	reign	of	Akbar	is	one	of	the	most	important	in	the	history	of	India
"	这	在位	的	阿克巴	是	一	的	这	最多	重要的	在	这	历史	的	印度

;

;
;

“阿克巴统治时期是印度历史上最重要的时期之一；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ") ;

it	is	one	of	the	most	important	in	the	history	of	the	world	"	)	;
它	是	一	的	这	最多	重要的	在	这	历史	的	这	世界	"	)	;

它是世界历史上最重要的事件之一”。

['maʊntˌstu:ərt] ['elfinstən] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ɪndiə] , [ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:][ænd; ənd] [mə'hɔmitən]

Mountstuart	Elphinstone	,	History	of	India	,	the	Hindu	and	Mahometan
斯图亚特山	埃尔芬斯通	,	历史	的	印度	,	这	印度教徒	和	穆罕默德

[pɪrɪədz] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [baɪ][i:] . [bi:] . ['kɑ:wɛl] ,

Periods	,	with	notes	and	additions	by	E	.	B	.	Cowell	,
时期	,	和	笔记	和	新增内容	经过	E	.	B	.	科威尔	,

蒙特斯图尔特·埃尔芬斯通，《印度史：印度教和伊斯兰教时期》，附E·B·考威尔的注释和补充。

9th [ed] . , ['lʌndən] , - ; [dʒi:] . [bi:] . ['mæləsən] , ['ækbɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊ'gʌl]

9th	ed	.	,	London	,	1905	;	G	.	B	.	Malleson	,	Akbar	and	the	Rise	of	the	Mughal
9th	编辑	.	,	伦敦	,	-	;	G	.	B	.	马勒森	,	阿克巴	和	这	上升	的	这	莫卧儿王朝

['empaɪər] ,

Empire	,
帝国	,

第9版，伦敦，1905年；G.B. Malleson，《阿克巴与莫卧儿帝国的崛起》，

['ɑ:ksfərd] , - ([ɪn]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['hʌntɚz] ['rʊlər] [ʌv; əv]['ɪndiə]) ; [ə; eɪ] . ['mʏlər] , ['dɚ:]

Oxford	,	1890	(	in	W	.	W	.	Hunter's	Rulers	of	India	)	;	A	.	Müller	,	Der
牛津	,	-	(	在	W	.	W	.	猎人的	统治者	的	印度	)	;	一个	.	穆勒	,	德尔

['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ɪm]['mɔ:rgən] - [ˌju ɛn 'di] [æbɛndlənd] ,

Islam	im	Morgen	-	und	Abendland	,
伊斯兰教	我是	莫根	-	和	阿本德兰	,

牛津，1890（WW Hunter 的《印度统治者》）； A. Müller，《Der Islam im Morgen-und Abendland》，

['vɑ:l] . [i:] , [bɜ:r'lɪn] , - ; [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [kaʊnt] [ef] . [ə; eɪ] . [vɑ:n][noʊər] , ['kaɪzər]['ækbɑ:] ,

Vol	.	II	,	Berlin	,	1887	;	but	especially	Count	F	.	A	.	von	Noer	,	Kaiser	Akbar	,
沃尔	.	二	,	柏林	,	-	;	但	尤其	数数	F	.	一个	.	冯	诺尔	,	凯撒	阿克巴	,

第二卷，柏林，1887 年；但尤其值得一提的是诺尔伯爵、阿克巴皇帝。

['aɪn] [fər'zu:x] ['u:bər][daɪ] [gə'ʃɪxtə] [ˌɪn'di:ɛnz]

ein	Versuch	über	die	Geschichte	Indiens
一个	尝试	优步	死	历史	印第安人

印度历史之上的一切

[ɪm] - ['jɑ:rˌhʊndərt] , ['vɑ:l] .

im	sechzehnten	Jahrhundert	,	Vol	.
我是	-	百年	,	沃尔	.

我是 sechzehnten Jahrhundert，卷。

[aɪ] , ['laidən] , - ; ['vɑ:l] . [i:] , [rɪ'vaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔθɚz] ['mænjuskrɪpt][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

I	,	Leyden	,	1880	;	Vol	.	II	,	revised	from	the	author's	manuscript	by	Dr	.
我	,	莱顿	,	-	;	沃尔	.	二	,	修改	从	这	作者的	手稿	经过	博士	.

['^jstɑ:v,'^ʌs-][vɑ:n] ['bʌkwɔld] , ['laidən] , - .

Gustav	von	Buchwald	,	Leyden	,	1885	.
古斯塔夫	冯	布赫瓦尔德	,	莱顿	,	-	.

第一卷，莱顿，1880 年；第二卷，由古斯塔夫·冯·布赫瓦尔德博士根据作者的手稿修订，莱顿，1885 年。

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] ;

In	the	preface	to	this	work	the	original	sources	are	listed	and	described	;
在	这	前言	到	这	工作	这	原来的	来源	是	列出	和	描述	;

本书前言列出了原始资料并进行了描述；

[kəm'per] ['ɔ:lsoʊ][em] . ['elfinstən] , [pi:'pi:] .

compare	also	M	.	Elphinstone	,	pp	.
比较	还	M	.	埃尔芬斯通	,	pp	.

另见 M. Elphinstone，第 pp.

- , - , [noʊt] - . [[fɔ:r]]

536	,	537	,	note	45	.	[	4	]
-	,	-	,	笔记	-	.	[	4	]

536、537、注45。[4]

[ə; eɪ] . ['mʏlər] , [i:] , - .

A	.	Müller	,	II	,	416	.
一个	.	穆勒	,	二	,	-	.

A. Müller，II，416。

[[bi:]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[noʊər] , [i:][æz; əz] ['frʌntɪspi:s] ([kɑ:mp] . ['ɔ:lsoʊ][pi:'pi:] .

Noer	,	II	as	frontispiece	(	comp	.	also	pp	.
诺尔	,	二	作为	卷首插图	(	电脑	.	还	pp	.

Noer，II 作为卷首插图（参见第 11 页）。

- , -) ; [ə; eɪ] . ['mʏlər] , [iː] , - . [[faɪv]]
327 , 328) ; A . Müller , II , 417 . [5]
- , -) ; 一个 . 穆勒 , 二 , - . [5]

327、328)； A.穆勒，II，417.[5]

[noʊər] , [aɪ] , - . [[sɪks]]
Noer , I , 131 . [6]
诺尔 , 我 , - . [6]

Noer，I，131。[6]

[noʊər] , [aɪ] , - . [['sɛvən]]
Noer , I , 141 . [7]
诺尔 , 我 , - . [7]

Noer，I，141。[7]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - , - ; [noʊər] , [aɪ] , - , - . [[eɪt]]
J . T . Wheeler , IV , I , 139 , 140 ; Noer , I , 143 , 144 . [8]
J . T . 惠勒 , 第四 , 我 , - , - ; 诺尔 , 我 , - , - . [8]

JT Wheeler，IV，I，139，140；Noer，I，143，144。[8]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - . [[naɪn]]
J . T . Wheeler , IV , I , 180 . [9]
J . T . 惠勒 , 第四 , 我 , - . [9]

JT Wheeler，IV，I，180.[9]

[noʊər] , [iː] , [eɪt] , - , - . [-]
Noer , II , 8 , 390 , 423 . [10]
诺尔 , 二 , 8 , - , - . [-]

Noer, II, 8, 390, 423.[10]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kəm'per] [noʊər][aɪ] , - [ˌɛf'ɛf] . ; [em] . ['elfinstən] , - [ˌɛf'ɛf] . ; [dʒiː] . [biː]
For the following compare Noer I , 391 ff . ; M . Elphinstone , 529 ff . ; G . B
为了 这 下列的 比较 诺尔 我 , - ff . ; M . 埃尔芬斯通 , - ff . ; G . B
. ['mæləsən] ,
. Malleson ,
. 马勒森 ,

关于以下内容，可与 Noer I, 391 ff.; M. Elphinstone, 529 ff.; GB Malleson, 进行比较。

- [ˌɛf'ɛf] . , - [ˌɛf'ɛf] . [-]
172 ff . , 185 ff . [11]
- ff . , - ff . [-]

172 ff.，185 ff.[11]

[noʊər] , [iː] , [sɪks] , ['sɛvən] ; [dʒiː] . [biː] . ['mæləsən] , - , - . [-]
Noer , II , 6 , 7 ; G . B . Malleson , 174 , 175 . [12]
诺尔 , 二 , 6 , 7 ; G . B . 马勒森 , - , - . [-]

诺尔，II，6，7； GB 马勒森，174, 175.[12]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - ; [noʊər] , [aɪ] , - [en] . [-]
J . T . Wheeler , IV , I , 173 ; Noer , I , 438 n . [13]
J . T . 惠勒 , 第四 , 我 , - ; 诺尔 , 我 , - n . [-]

JT Wheeler，IV，I，173；Noer，I，438 n.[13]

[noʊər] , [iː] , - . [-]
Noer , II , 378 . [14]
诺尔 , 二 , - . [-]

Noer，II，378。[14]

[noʊər] , [aɪ] , - .
Noer , I , 429 .
诺尔 , 我 , - .

Noer，I，429。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪn'venʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['kwestʃənd] [baɪ] ['bʌkwɔld] . [-]
The second invention , however , is questioned by Buchwald . [15]
这 第二 发明 , 然而 , 是 被质问 经过 布赫瓦尔德 . [-]

然而，第二项发明受到了布赫瓦尔德的质疑。[15]

[noʊər] , [aɪ] , - . [-]
Noer , I , 439 . [16]
诺尔 , 我 , - . [-]

Noer，I，439。[16]

[noʊər] , [aɪ] , - - - [-]
Noer , I , 224 - 226 [17]
诺尔 , 我 , - - - [-]

Noer，I，224-226[17]

- [ɪn][noʊər] , [iː] , - . [-]
Badâoni in Noer , II , 320 . [18]
- 在 诺尔 , 二 , - . [-]

诺尔的巴达奥尼，II，320。[18]

[noʊər] , [iː] , - , - . [-]
Noer , II , 317 , 318 . [19]
诺尔 , 二 , - , - . [-]

Noer，II，317，318。[19]

['ɪbɪd] . - , - . [-]
Ibid . 376 , 317 . [20]
同上 . - , - . [-]

同上，第376页、第317页。[20]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - ; [em] . ['elfinstən] , - ; [dʒiː] . [biː] . ['mæləsən] , - . [-
J . T . Wheeler , IV , I , 173 ; M . Elphinstone , 526 ; G . B . Malleson , 170 . [21
J . T . 惠勒 , 第四 , 我 , - ; M . 埃尔芬斯通 , - ; G . B . 马勒森 , - . [-
]
]
]

JT Wheeler，IV，I，173；M. Elphinstone，526；GB Malleson，170。[21]

[noʊər] , [iː] , - - [-]
Noer , II , 355 - [22]
诺尔 , 二 , - - [-]

Noer，II，355-[22]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [dʒi'ɑːgrəfər] ['sæmjuəl]
J . T . Wheeler , IV , I , 169 , following the old English geographer Samuel
J . T . 惠勒 , 第四 , 我 , - , 下列的 这 老的 英语 地理学家 塞缪尔
['pəːtʃəs] . [-]
Purchas . [23]
采购 . [-]

JT Wheeler，IV，I，169，遵循英国古代地理学家塞缪尔·珀切斯。[23]

['ɑːˌbʊl][fɑːzl][ɪn][noʊər] , [aɪ] , - . [-]
Abul Fazl in Noer , I , 511 . [24]
阿布尔 法兹尔 在 诺尔 , 我 , - . [-]

阿布尔·法兹尔 (Abul Fazl)，《诺尔》，I，511。[24]

[em] . ['elfinstən] , - [-]
M . Elphinstone , 519 [25]
M . 埃尔芬斯通 , - [-]

M. Elphinstone，519[25]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - . [-]
J . T . Wheeler , IV , I , 168 . [26]
J . T . 惠勒 , 第四 , 我 , - . [-]

JT Wheeler，IV，I，168。[26]

[loʊk] . [sɪt] . , - . [-]
Loc . cit . , 169 . [27]
位置 . 引用 . , - . [-]

同上，第 169 页。[27]

[noʊər] , [aɪ] , - , - . [-]
Noer , I , 432 , 433 . [28]
诺尔 , 我 , - , - . [-]

Noer，I，432，433。[28]

[ə; eɪ] . ['mʏlər] , [iː] , - . [-]
A . Müller , II , 386 . [29]
一个 . 穆勒 , 二 , - . [-]

A. Müller，II，386.[29]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - [-]
J . T . Wheeler , IV , I , 174 [30]
J . T . 惠勒 , 第四 , 我 , - [-]

JT Wheeler，IV，I，174[30]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [loʊk] . [sɪt] . , - ; [noʊər] , [aɪ] , - ; [iː] , - , - [-]
J . T . Wheeler , loc . cit . , 141 ; Noer , I , 193 ; II , 324 , 326 [31]
J . T . 惠勒 , 位置 . 引用 . , - ; 诺尔 , 我 , - ; 二 , - , - [-]

JT 惠勒，地点。前述，141；诺尔，我，193；二、324、326[31]

[ə; eɪ] . ['mʏlər] , [iː] , - [-]
A . Müller , II , 418 [32]
一个 . 穆勒 , 二 , - [-]

A. Müller，II，418[32]

[noʊər] , [aɪ] , - [-]
Noer , I , 262 [33]
诺尔 , 我 , - [-]

Noer，I，262[33]

[noʊər] , [aɪ] , - . [-]
Noer , I , 259 . [34]
诺尔 , 我 , - . [-]

Noer，I，259。[34]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - . [-]
J . T . Wheeler , IV , I , 156 . [35]
J . T . 惠勒 , 第四 , 我 , - . [-]

JT Wheeler，IV，I，156。[35]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - ; [noʊər] , [aɪ] , - , - .
J . T . Wheeler , IV , I , 174 ; Noer , I , 511 , 512 .
J . T . 惠勒 , 第四 , 我 , - ; 诺尔 , 我 , - , - .

JT Wheeler，IV，I，174；Noer，I，511，512。

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['klæsɪk(ə)l] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [ðə; ðiː] [ɪk'sperɪmənt] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] [he'rɔdətəs]
A familiar classical parallel to this incident is the experiment recorded by Herodotus
一个 熟悉的 古典 平行线 到 这 事件 是 这 实验 记录 经过 希罗多德
([iː] ,
(II ,
(二 ,

与此事件类似的古典例子是希罗多德（第二卷，第11-12页）记载的实验。

[ˌtuːˈtuː]) [wɪtʃ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [kɪŋ] - [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [tuː]
2) which the Egyptian king Psammetich is said to have performed with two
2) 哪个 这 埃及人 国王 - 是 说 到 有 执行 和 二
['ɪnfənts] .
infants .
婴儿 .

2）据说埃及国王普萨美提克曾与两个婴儿一起表演过。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] ['æftər] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['goʊts] ['steɪb(ə)l][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ['sepəreɪtɪd]
It is related that after being shut up in a goat's stable for two years separated
它 是 有关的 那 后 存在 关闭 向上 在 一个 山羊的 稳定的 为了 二 年 分开
[frʌm; frəm][ɔːl]['hjuːmən] ['ɪntərkɔːrs] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [rɪˈpiːtɪdli] [kraɪd] [aʊt][ðə; ði] [əˈledʒd] ['frɪdʒiən]
from all human intercourse these children repeatedly cried out the alleged Phrygian
从 全部 人类 交往 这些 孩子们 反复 哭 出去 这 据称 弗里吉亚
[wɜːrd] - [[griːk] :
word βεκός [Greek :
单词 - [希腊语 :

据说，这些孩子被关在山羊圈里两年，与世隔绝，期间反复喊出据称是弗里吉亚语的单词βεκός [希腊语:

-] , " [bred] , " [wɪtʃ] [ɪn][riˈæləti][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['sɪmpli] [æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
bekhos] , " bread , " which in reality was probably simply an imitation of the
-] , " 面包 , " 哪个 在 现实 曾是 大概 简单地 一个 模仿 的 这
[bliːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊts] .
bleating of the goats .
咩咩叫 的 这 山羊 .

bekhos]，意为"面包"，实际上可能只是模仿山羊的咩叫声。

[kəmˈper] ['edwərd][biː] . ['tailə] , [rɪˈsɜːrtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
Compare Edward B . Tyler , Researches into the Early History of Mankind .
比较 爱德华 B . 泰勒 , 研究 进入 这 早期的 历史 的 人类 .

参见 Edward B. Tyler 的《人类早期历史研究》。

2nd [ɪˈdɪʃn] , ([ˈlʌndən] , -) , [peɪdʒ] - :
2nd edition , (London , 1870) , page 81 :
2nd 版 , (伦敦 , -) , 页 - :

第二版（伦敦，1870 年），第 81 页：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [traɪt] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪnˈkredəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]
" It is a very trite remark that there is nothing absolutely incredible in the story
" 它 是 一个 非常 老套 评论 那 那里 是 没有什么 绝对地 极好的 在 这 故事
[ænd; ənd] [ðæt] [bɛk] ,
and that Bek ,
和 那 贝克 ,

"认为故事中没有什么绝对不可思议的地方，以及贝克，这是一种非常老套的说法。"

[bɛk][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪmɪteɪtɪv] [wɜːrd][fɔːr; fər] [bliːtɪŋ] [æz; əz][ɪn] - , - [[griːk] :
bek is a good imitative word for bleating as in βληχάομαι , μηκάομαι [Greek :
贝克 是 一个 好的 模仿 单词 为了 咩咩叫 作为 在 - , - [希腊语 :

bek 是一个很好的模仿咩咩叫的词，如 βληχάομαι、μηκάομαι [希腊语:

- , - ,] , - , - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
blêchhaomai , mêkhaomai ,] , blöken , meckern , etc .
- , - ,] , - , - , ETC .

blêchhaomai、mêkhaomai、]、blöken、meckern 等。

" ['fɑːrðər] [ɑːn][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ][dʒeɪmz][ˌaɪ 'viː][ʌv; əv]

"	Farther	on	we	find	the	account	of	a	similar	attempt	made	by	James	IV	of
"	更远	在	我们	寻找	这	帐户	的	一个	相似的	试图	制成	经过	詹姆斯	第四	的

['skɑːtlənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['ʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

Scotland	as	well	as	the	literature	with	regard	to	other	historical
苏格兰	作为	出色地	作为	这	文学	和	看待	到	其他	历史

[ænd; ənd]['ledʒənderi]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪn][bəuθ]['ɔːrient][ænd; ənd]

and	legendary	precedents	of	this	sort	in	both	Orient	and
和	传奇	先例	的	这	种类	在	两个都	东方	和

['ɑːksədənt; 'ɑːksədent] . [-]

Occident	.	[	36	]
欧美	.	[	-	]

“在后面，我们发现了苏格兰国王詹姆斯四世也曾尝试过类似的事情，以及东方和西方其他历史和传说中此类先例的文献。[36]

[noʊər] , [iː] , - , - .

Noer	,	II	,	324	,	325	.
诺尔	,	二	,	-	,	-	.

Noer，II，324，325。

[biədz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn]['ækbɑː]['iːv(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

Beards	which	the	Koran	commanded	to	be	worn	Akbar	even	refused	to
胡须	哪个	这	《古兰经》	命令	到	是	磨损	阿克巴	甚至	拒绝	到

[ə'laʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] .

allow	in	his	presence	.
允许	在	他的	在场	.

《古兰经》命令人们留胡须，但阿克巴甚至不允许在他面前留胡须。

[em] . ['elfinstən] , - ; [dʒiː] . [biː] . ['mæləsən] , - . [-]

M	.	Elphinstone	,	525	;	G	.	B	.	Malleson	,	177	.	[	37	]
M	.	埃尔芬斯通	,	-	;	G	.	B	.	马勒森	,	-	.	[	-	]

M. Elphinstone，525；GB Malleson，177。[37]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - ; [noʊər] , [aɪ] , - . [-]

J	.	T	.	Wheeler	,	IV	,	I	,	162	;	Noer	,	I	,	481	.	[	38	]
J	.	T	.	惠勒	,	第四	,	我	,	-	;	诺尔	,	我	,	-	.	[	-	]

JT Wheeler，IV，I，162；Noer，I，481。[38]

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hwilər] , [ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , - , [noʊt] , - ; [em] . ['elfinstən] , - , [noʊt][eɪt] ; [dʒiː] . [biː] .

J	.	T	.	Wheeler	,	IV	,	I	,	165	,	note	,	47	;	M	.	Elphinstone	,	523	,	note	8	;	G	.	B	.
J	.	T	.	惠勒	,	第四	,	我	,	-	,	笔记	,	-	;	M	.	埃尔芬斯通	,	-	,	笔记	8	;	G	.	B	.

['mæləsən] , - . [-]

Malleson	,	162	.	[	39	]
马勒森	,	-	.	[	-	]

JT Wheeler，IV，I，165，注47；M. Elphinstone，523，注8；GB Malleson，162。[39]

[ɪn][noʊər] , [aɪ] , - . [-]

In	Noer	,	I	,	485	.	[	40	]
在	诺尔	,	我	,	-	.	[	-	]

Noer，I，485。[40]

[ə; eɪ] . ['mʏlər] , [iː] , - [en] . [-]

A	.	Müller	,	II	,	420	n	.	[	41	]
一个	.	穆勒	,	二	,	-	n	.	[	-	]

A. Müller，II，420 n.[41]

[noʊər] , [iː] , - , - . [-]

Noer	,	II	,	314	,	355	.	[	42	]
诺尔	,	二	,	-	,	-	.	[	-	]

Noer，II，314，355。[42]

[ɪn][noʊər] , [iː] , - . [-]
In Noer , II , 409 . [43]
在 诺尔 , 二 , - . [-]

Noer，II，409。[43]

[ɪn][noʊər] , [iː] , - , - . [-]
In Noer , II , 347 , 348 . [44]
在 诺尔 , 二 , - , - . [-]

Noer，II，347，348。[44]

[em] . ['elfinstən] , - . [-]
M . Elphinstone , 524 . [45]
M . 埃尔芬斯通 , - . [-]

M. Elphinstone，524.[45]

[noʊər] , [aɪ] , - . [-]
Noer , I , 503 . [46]
诺尔 , 我 , - . [-]

Noer，I，503。[46]

[noʊər] , [aɪ] , - [en] . [-]
Noer , I , 490 n . [47]
诺尔 , 我 , - n . [-]

Noer，I，490 n.[47]

[noʊər] , [iː] , - , - .
Noer , II , 564 , 572 .
诺尔 , 二 , - , - .

Noer，II，564，572。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神